

MERCREDI

25 SEPTEMBRE 1996
Volume 62
No 80
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

RESTO-BAR
Cassy's
La PUB
DEPUIS 1965

Tous les dimanches
BRUNCH de 9 h à 15 h 6.95\$
SOIR BUFFET à volonté 9.95\$
Réservations 777-5585
1-800-565-1111

COWANSVILLE



photo Michel St-Jean

Tollé contre les balles flottantes

— page 12

JUSTICE

Le juge Bienvenue démissionne

— page 2

GRANBY



photo Michel St-Jean

Pas de cinq étages près des Galeries

— page 4

SPORT

Deux colosses joignent les Prédateurs

— page 25

LA PLUS GROSSE SAISIE DE POT

jamais effectuée à Granby

- Un quart de million \$ de mari
- Huit arrestations

— page 3

Saisie importante de drogue, hier après-midi, à Granby. En vignette, un policier se charge d'un suspect trouvé dans la maison.

photo La Voix de l'Est

Rapid Pizzeria PLUS de goût... MOINS de coût

MOYENNE PIZZA 8.95\$ + TAXES Rég. 10.50\$
Toute garnie 12 po
EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 OCT. 96

GRANDE PIZZA 10.50\$ + TAXES Rég. 13.50\$
Toute garnie 14 po
EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 OCT. 96

478 boul. Boivin, Granby 378-9031-2

MÉTÉO

aujourd'hui



max 15 min 7

Nuageux avec 40% de prob. d'averses

Vents variables

6h51

18h51



Le tour du Québec

	Max
Abitibi	13 Variable
Baie-Comeau	12 Nuageux
Charlevoix	8 Pluvieux
Estrie	12 Pluvieux
Beauce	12 Pluvieux
Gaspé	14 Nuageux
Lac Saint-Jean	11 Nuageux
Laurentides	15 Averses
Québec	11 Averses

demain



max 17 min 7

Ciel variable

Vents variables

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Le juge Bienvenue démissionne

André Bellemare

QUÉBEC
Presse canadienne

Le juge Jean Bienvenue de la Cour supérieure du Québec a mis fin au suspense et évité l'intervention probable du pouvoir politique canadien en décidant, hier, de quitter ses fonctions.

Il a fait part de son choix dans une lettre écrite au ministre de la Justice Allan Rock. La démission du juge surnuméraire de la Cour supérieure du Québec entre en vigueur le 30 septembre prochain.

Le magistrat de 68 ans risquait la révocation par la Chambre des communes après que le Conseil canadien de la magistrature eût recommandé sa destitution au terme d'une enquête menée par un comité du Conseil, le printemps dernier, sur la conduite du juge Bienvenue au cours d'un procès pour meurtre à Trois-Rivières en décembre 1995.

Le juge avait fait l'objet de plaintes par suite de propos controversés au sujet des femmes «el-



Le juge Jean Bienvenue à sa sortie du palais de justice de Québec, le 4 mars 96, après s'être présenté devant un comité des plaintes pour expliquer ses propos lors d'un procès pour meurtre à Trois-Rivières en décembre 95.

photo pc

les peuvent parfois s'abaisser jusqu'à un niveau de bassesse que l'homme le plus vil ne saurait lui-

même atteindre» et des juifs «qui auraient péri sans souffrance dans les chambres à gaz» au temps des Nazis.

Au cours de ce procès où une jeune femme était accusée du meurtre de son mari, à Trois-Rivières, le juge Bienvenue s'est également rendu coupable de mauvaise conduite, a estimé le comité d'enquête, à l'égard des membres du jury, de certains témoins, du préposé au stationnement du palais de justice, notamment.

Le comité d'enquête avait conclu, après l'audition de plusieurs témoins, que «le juge Bienvenue a sapé la confiance du public à son endroit et porté gravement atteinte à la confiance du public à l'égard de l'appareil judiciaire» et recommandait sa révocation.

La retraite

L'avocat du juge Bienvenue, Me Gabriel Lapointe, a soutenu pour sa part que son client n'avait pas «démissionné». «Il s'incline devant la décision du Conseil de la magistrature. Il s'est prévalu de son droit qu'il avait de prendre sa retraite, privilège qu'il a obtenu le 24 juin 1993 lorsqu'il a atteint l'âge de 65 ans», a-t-il dit sur les ondes de RDI.

Conservateurs à l'esprit ouvert

TORONTO
Presse canadienne

Un politicien conservateur surpris à solliciter les services d'une prostituée a récupéré sa place au caucus conservateur, malgré l'avis en sens contraire de la présidente de sa propre association de comté.

Une «écrasante» majorité des membres du caucus ont voté récemment en faveur de la réadmission de Bill Vankoughnet, a indiqué la présidente du caucus, Margaret Marland, mardi.

«Bill a été élu par la population. Il est clair, je crois, qu'il a commis une erreur et les voies légales ont été respectées, a indiqué le premier ministre Mike Harris. Ils (les membres du caucus) ne voyaient pas pourquoi il ne pourrait pas revenir au caucus pour représenter les citoyens de sa circonscription.»

M. Vankoughnet, qui est âgé de 56 ans, a été accusé en mai dernier d'avoir tenté d'obtenir des services sexuels auprès d'une policière de Toronto se faisant passer pour une prostituée.

L'accusation a été abandonnée deux mois après que le politicien eut admis sa culpabilité et assisté à des cours destinés aux clients des prostituées.

Il avait quitté le caucus le temps que les procédures judiciaires suivent leur cours.

SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	10
Décès	31
Économie	22
Jeux	28
À ne pas répéter	14
Petites annonces	24
Sports	32

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal

à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

3 2 3
5 0 1 2

MOBILIER DE CUISINE aux formes arrondies recherche propriétaire gourmand qui aimerait bien déguster de succulents petits plats à sa table.

Un commerce OUVERT, même le DIMANCHE

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

Femmes et Juifs soulagés

QUÉBEC
Presse canadienne

La décision du juge Bienvenue a suscité des commentaires, surtout de la part des femmes et des Juifs, les principales cibles du magistrat.

Mme Françoise David, présidente de la Fédération des femmes du Québec, venue témoigner l'indignation de son organisme à l'enquête, a dit indiqué: «Sans vouloir faire de jeu de mots, je pense que cette démission est bienvenue. On ne peut que se réjouir de la fin de cette histoire. Pour moi, je dois dire que le moment le plus important a été celui où le conseil canadien de la magistrature a décidé à 22 contre 7 que le comportement du juge avait été tout à fait inadéquat et ne pouvait plus donner confiance aux femmes qui allaient éventuellement se présenter devant lui.

«Le jugement par ses pairs a donc été le moment le plus important, soit d'autres juges qui disent de façon très majoritaire qu'il y a des choses qu'un juge n'a plus le droit de dire en toute impunité et que les juges vont devoir réfléchir et examiner leurs idées, leurs préjugés.»

Mme David est également d'avis que l'opinion publique a beaucoup évolué depuis 10 ou 15 et que les gens ont exprimé clairement qu'ils ne sont plus d'accord à ce «qu'un juge tienne des propos aussi clairement sexistes et remplis de préjugés et d'idées datant de 1880».

L'autre groupe de citoyens visés par les remarques du juge Bienvenue, les Juifs, a aussi montré un certain soulagement.

M. David Sultan, directeur des relations communautaires au Congrès juif canadien, a expliqué que ce dernier respecte bien sûr la décision du conseil de la magistrature et qu'il est sage de la part du juge Bienvenue d'avoir donné sa démission.

Il n'avait pas le choix de toute façon.

À PROPOS

Notre édition d'hier faisait état d'une sentence prononcée à l'égard de Jean-Yves Roy à la suite d'une poursuite automobile, le 11 août 1995. Il aurait fallu spécifier que l'accusé a reconnu une infraction de conduite dangereuse et qu'au moment de cet événement, ses facultés de conduire n'étaient pas affaiblies par l'alcool.

Du «pot» plein le sous-sol!

La police de Granby effectue la plus grosse saisie de son histoire: un quart de million

Richard Gosselin

GRANBY

Huit personnes ont été arrêtées hier après-midi, au terme de la plus grosse saisie de pot jamais effectuée à Granby par la Sûreté municipale. Et encore, ce n'est que par hasard que les policiers sont tombés sur le «jack-pot».

Du pot, il y en avait assez dans le bungalow situé au 818 Beauvais - près de la limite du Canton de Shefford - pour fournir les amateurs de toute la ville durant plusieurs semaines. Sommairement, on estime sa valeur sur la rue à un quart de million de dollars.

Hier soir, toutes les personnes interpellées sur les lieux étaient toujours écrouées. Les enquêteurs doivent amorcer ce matin les interrogatoires. Suivront, en après-midi, les mises en accusation pertinentes. On ne peut donc aujourd'hui publier les identités des personnes détenues.

«La plupart sont connues du service de police», affirmait hier soir le porte-parole de la SM, l'agent Daniel Dion.

Au nombre des personnes présentes dans la maisonnette de ce secteur résidentiel très paisible, il y avait deux femmes et un poupon.

L'une d'elles, qui a ouvert la porte principale aux policiers, a mentionné qu'elle ne se trouvait là que par hasard, ignorant tout de ce qui se tramait au sous-sol. Des explications difficiles à gober puisque, une fois la porte ouverte, les effluves distinctives se répandaient jusque de l'autre côté de la rue. Son enfant a plus tard été confié à la parenté.

Les six personnes trouvées dans le sous-sol n'ont pas osé user de ce prétexte: les murs, plafond et plancher étaient encombrés d'herbe illégale. Au moins 500 plants séchaient la tête en bas, d'autres attendaient leur tour dans de gros sacs à ordures. Sur une table, quelqu'un s'affairait vraisemblablement, au moment de la visite policière, à séparer les «cocottes» du reste. D'ailleurs, des cocottes, il y en avait une pleine piscine d'enfant.

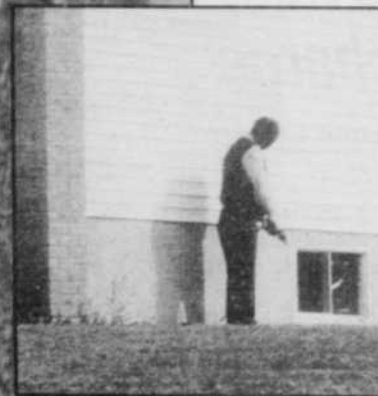
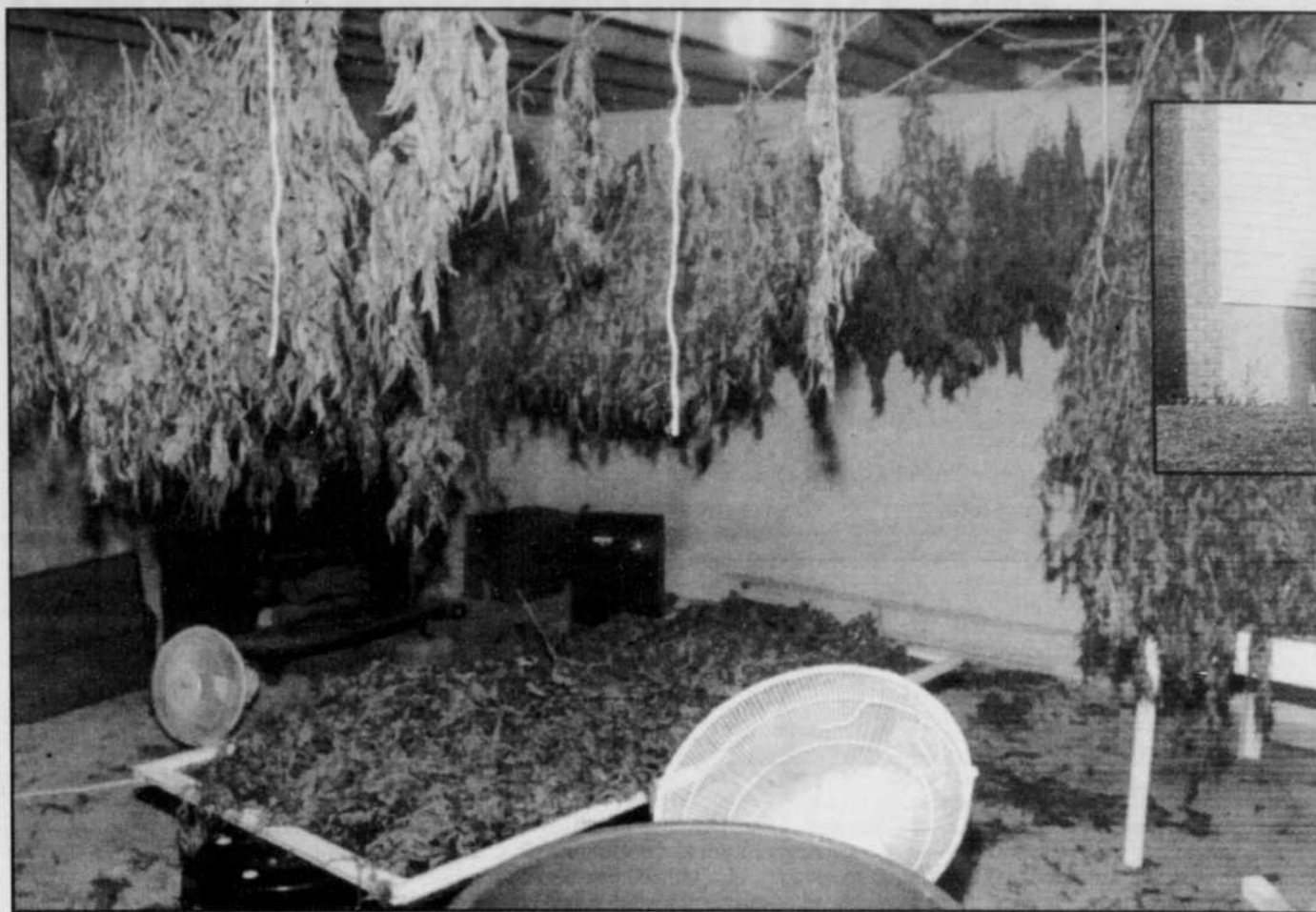


photo Richard Gosselin



Les policiers ont trouvé une piscine pleine de «cocottes» dans le sous-sol.

photo Richard Chagnon

Saisie importante de drogue, hier après-midi, à Granby. En vignette, un policier, arme au poing, surveille une fenêtre du sous-sol pendant que ses collègues pénètrent dans la maison.

photo Richard Chagnon

Une véritable PME de drogue

GRANBY

«Une véritable PME de drogue», a décrit l'agent Daniel Dion.

Dans le voisinage, qui se disait soulagé hier soir, on se questionnait sur le va-et-vient continu, sur le fait que la lumière était constamment allumée dans le sous-sol. Par contre, on n'avait rien à redire sur l'apparent locataire des lieux, un récidiviste dans la quarantaine, mais qu'on ne connaissait que vaguement.

De toute évidence, la marijuana n'a pas poussé dans la maison. Elle a dû y être transportée pour transformation, et devait transiter ailleurs avant sa distribution.

Les enquêteurs auront ces pistes à suivre au cours des prochains jours, qui pourraient donner lieu à de nouvelles arrestations. Et puis, il y aura une enquête parallèle. Celle d'ailleurs qui a conduit les policiers à cet endroit, tout à fait par hasard, hier après-midi.

Radar

La visite des détectives Denis Hénault et Serge Mailhot n'avait pour but que de questionner chez

lui un chauffeur de camion surpris par le radar de leurs confrères, peu avant 8h. Son véhicule lui avait été confisqué parce que son permis n'était pas en règle.

Après que le camion fut remis, on s'est rendu compte qu'il était rapporté volé.

Or, quand les enquêteurs se sont présentés à son domicile, il était absent. Il n'y avait que les trafiquants. Le chauffeur recherché s'est finalement pointé sur place en taxi, en pleine opération policière. Il a été arrêté sur le champ et a rejoint ses amis dans les cellules du poste de police.

Pensée du jour

L'une des meilleurs façons de s'habituer au changement, c'est d'en être l'auteur.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

25

25

25

**Mais
l'architecte
Trépanier
revient à la
charge**

Benoit Lapierre

GRANBY

L'architecte Paul-O. Trépanier a fait des représentations devant le conseil lundi pour obtenir le changement de zonage qui permettrait à son client, Georges Landry, de coiffer d'un cinquième étage vitré l'édifice de 58 logements qu'il est en train de construire à l'angle des rues Simonds et Bourget, près des Galeries de Granby.

M. Trépanier a expliqué que le projet de M. Landry consistait à aménager une salle de repos entièrement vitrée sur le toit de l'édifice, ce qui constituerait en réalité un cinquième étage.

Comme le zonage de type «Cc» qui est vigueur dans le secteur ne permet pas la construction d'édifices de plus de quatre étages, M. Landry a demandé à la Ville de faire le nécessaire pour que le zonage soit modifié. Mais le comité consultatif d'urbanisme (CCU) n'a pas recommandé au conseil d'entamer la procédure de changement de zonage, d'où l'intervention de M. Trépanier dans le dossier.

Projet Landry: Granby dit non à un cinquième étage vitré



Georges Landry aimerait construire une salle de repos entièrement vitrée sur cet édifice de 58 logements en construction à l'angle des rues Simonds et Bourget, à Granby.

photo Michel Stjean

Lundi soir, le directeur du service d'urbanisme, Yvon Campbell, a expliqué que le zonage était déjà permissif dans la zone concernée puisqu'il rend conforme les constructions de quatre étages dans un secteur où encore aucun bâtiment ne dépasse trois étages.

«La trame architecturale du secteur va être modifiée (par le projet Landry)», a souligné M. Campbell.

La conseillère Nicole Choinière a mis fin à la discussion en proposant que le CCU soumette au conseil les motifs qui l'inciteraient à rejeter la demande de M. Landry,

de même que les autres cas du genre face auxquels il n'a pas recommandé le changement de zonage.

'Spot zoning'

Un peu plus tôt, M. Trépanier

avait laissé entendre que la Ville, afin d'accommoder son client, pourrait faire un «spot zoning» comme celui qui avait permis la construction d'une structure de huit étages en bordure du boulevard Leclerc est, en 1987 (Le Capitole).

Mais M. Campbell lui a répondu qu'il n'y avait pas eu de «zonage ponctuel» dans le cas du Capitole puisque la zone «Rd» à laquelle le bâtiment appartient englobe plus d'un terrain. Vérification faite, sept autres lots sont zonés Rd autour du Capitole.

Notons qu'il n'existe pas qu'une seule zone Rd permettant l'implantation de tours à logements de huit étages. La première a été créée au début des années 80, à même des propriétés bordant les rues City, Young, Alexandra et boulevard Mountain. C'était l'époque où la Ville voyait grand avec son projet du centre civique, qui visait une bonne partie de la vieille ville et qui ne s'est que partiellement réalisé. Mais la zone Rd de la haute-ville est demeurée, tout comme il en existe une troisième en haut de la Montée des Seigneurs, dans l'ancien développement du maire Michel Duchesneau.

**VENTE
PAS DE TAXES**

OUI!

**Nous payons les
2 TAXES POUR VOUS
sur toute la marchandise
en magasin! (sauf les patrons)**

dans nos départements de décoration,
de tissus au mètre et les accessoires de couture

PROMOTION DE PATRONS toujours
en vigueur
ACHETEZ 2 PATRONS payez le plus cher
au prix régulier et **OBTENEZ LE 2e POUR 3,49\$**

N.B. Aucune autre promotion
(tapisserie ou autre) ne s'appliquera durant cet-
te vente. La promotion du Carnet de Denise ne s'appliquera pas
durant cette vente.

746, rue St-Jacques, Granby 375-1349

CHEZ



**TISSUS
MODÈ
DE L'ORNI**

Le spécialiste des tissus, accessoires
pour la couture, décoration et coupons.

**10% sur les
coupons**

Exceptionnellement
OUVERT
les dimanches
22 et 29 septembre
de 10 h à 17 h

La «VENTE PAS DE TAXES» se termine le dimanche 29 septembre 1996

DESIGN DÉCORATION INTÉRIEURE

Le Géant de la Tapissierie et de la Draperie

... Pour un décor plein de couleurs

Peinture laurentide

49 Évangéline / Prenez rendez-vous
Granby / dès maintenant
378-7770 / pour un service
de décoration

PRISE DE SANG
accessible à tous!

LES SERVICES INFIRMIERS

Opti-Soins ENR.

À DOMICILE ou en CLINIQUE MÉDICALE

- CENTRE DE MÉDECINE FAMILIALE
66, rue Court, Granby
OU
- PHARMACIE ANN GLADU
694, route 139, Roxton Pond

* Remboursée par la majorité des assurances collectives
* Résultat en 3 JOURS pour toutes les analyses

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

375-6166

Christine Paquin, infirmière

Benoît Lapierre

GRANBY

Profitant de la construction du stationnement qui borde la piste cyclable, rue Denison est, la Ville de Granby procédera d'ici quelques jours à l'élargissement de la rue, entre les ponts Mountain et Church.

La décision de procéder immédiatement à ces travaux a été prise lundi par le conseil municipal, malgré les réticences de certains conseillers.

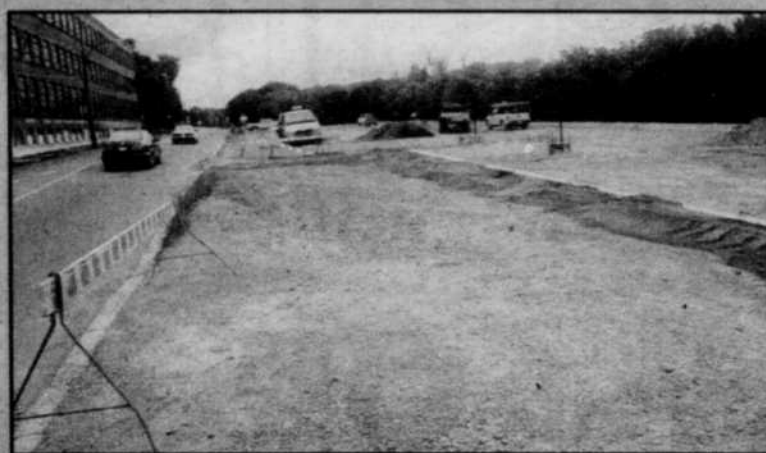
«Je suis contre. Je n'ai pas vu les plans, les coûts sont imprécis», a d'abord dit Nicole Choinière, avant de se rallier au reste du conseil.

Elle a changé d'idée après avoir entendu le directeur des services techniques, Serge Robert, donner son opinion sur le projet. En réponse à une question d'Yvan Brosseau, qui voulait savoir si M. Robert trouvait le projet sensé, ce dernier a répondu par l'affirmative. «Je fais confiance à M. Robert, c'est un homme intègre et honnête, je vais me rallier», a déclaré M. Brosseau.

Gérard Allard a lui aussi voté en faveur du projet, mais il a avoué qu'il aurait quand même préféré voir les plans d'abord.

Ces trois conseillers ne s'étaient pas joints au reste du conseil, samedi, lorsqu'il est allé évaluer la situation rue Denison, après sa visite officielle au parc

La Denison élargie entre les deux ponts



La rue Denison sera élargie de 4 mètres entre les ponts des rues Church et Mountain, un projet évalué à 90 000 \$.

photo Michel St-Jean

Daniel-Johnson. «C'était pas mentionnée sur l'invitation (à se rendre au parc) qu'on devait se rendre aussi sur la rue Denison», a mentionné Nicole Choinière. Son collègue Allard a expliqué son absence du fait que samedi, il avait dû représenter la Ville à diverses manifestations.

Hier, le directeur des services techniques, Serge Robert, a expliqué que la rue Denison serait

élargie de quatre mètres (une douzaine de pieds), ce qui allait faciliter grandement les virages dans les deux sens, au pont Mountain.

L'élargissement réduira de sept à trois mètres l'espace libre entre le stationnement et la rue, surface qui sera gazonnée. Le coût du projet est évalué à 90 000 \$, budget qui couvre aussi l'installation de 10 lampadaires.

Benoît Lapierre

GRANBY

Ce n'est pas avec la bénédiction de tout le conseil que Claude Duhamel se rendra à Hull les 3, 4 et 5 octobre pour prendre part à un atelier sur les fusions, au congrès de la Chambre de commerce du Québec.

Que ce soit parce que ça coûte des sous ou parce qu'ils ne voient pas l'intérêt de la chose, ou pour ces deux raisons à la fois, les conseillers Nicole Choinière, Denis Langlois et Yvan Brosseau ne voulaient pas que M. Duhamel soit officiellement délégué à ce congrès.

Comme les trois autres conseil-

Duhamel ira quand même discuter fusions

lers présents — Rémi Bourgeois, Gérard Allard et le premier intéressé — étaient au contraire d'accord pour que la Ville soit présentée à Hull, c'est le maire Duchesneau qui a dû trancher. Et il a décidé que M. Duhamel irait à Hull pour discuter fusion.

«Je ne vois pas ce que la Ville de Granby a à voir là-dedans», a lancé Yvan Brosseau. Mais pour Claude Duhamel, les regroupements municipaux, c'est le sujet de

l'heure et il a avoué qu'il avait hâte au jour où il serait question de fusion entre la ville et le canton de Granby.

En attendant, à Granby, il est question d'une annexion impliquant une bonne partie du canton de Shefford mais le responsable de ce dossier à la Ville, Denis Langlois, n'a fait aucun rapprochement lundi entre un semblable projet et la notion du regroupement municipal.

JÉ DONNE, JE CHANGE

Centraide
Richelieu Yamaska
(514) 773-6679

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

J.G. AUGER
orthothérapeute • kinésithérapeute • massothérapeute

PROBLÈMES MUSCULAIRES
(Crampes, raideurs, tensions, spasmes)
et ARTICULAIRES
(Maux de cou (souvent cause de maux de tête), épaules, bras, coudes, points entre les omoplates, maux de dos (douleur qui descend dans les jambes), genoux, chevilles)

Ordre des orthothérapeutes A.M.S. du Canada
Permis N° 88-313

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566
Remboursé par la plupart des cie d'assurances

RETOUCHE PHOTO

IMAGERIE DIGITALE

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galerias de Granby, Face au IGA

Moi j'appuie Françoise



Edmond Leduc

Payé et autorisé par Michel Gingras, agent officiel de Françoise Hivon Robert

BEAUCOUP DE PETITS PLATS CUISINÉS À ESSAYER

Spéciaux en vigueur jusqu'au 28 septembre 1996

LA VIANDE STEAK-CELLENT AUX DÉLICES

Heures d'ouverture :
Dimanche et lundi : FERMÉ
Mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h

LASAGNE AU FROMAGE
Produit «Délices»

300 g : **248\$** ch.
600 g : **428\$** ch.

RÔTI DU ROI
Boeuf Can. cat. A

458\$ /lb

FONDUE CHINOISE AU BOEUF
Boeuf Can. cat. A

498\$ /lb

JAMBON HACHÉ ou MOUSSE DE JAMBON
Produit «Délices»

398\$ /lb

LA BOUCHERIE

AUX DÉLICES DE VIANDES

Alain Raymond
propriétaire

CONTRE-FILET ou FAUX-FILET
Boeuf Can. cat. A

698\$ /lb

DOIGTS DE POULET MAXI
(Produits surgelés)

658\$ /lb

SIMILI-POULET Gaspésienne

238\$ /lb

CONGÉLATION : DERRIÈRE DE BOEUF COMPLET Environ 190 à 210 lb Boeuf de choix Can. cat. A

245\$ /lb

LE SPÉCIALISTE DES VIANDES À GRANBY

VIANDE QUE C'EST BON
AUX DÉLICES DES VIANDES
210 Foch, Granby
378-3578

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

25

25

25

16 ans déjà
HAÏEZ-VOUS!
La foire ne dure
que 5 jours

Polysons plus

vous en met plein les oreilles

Enfin nous sommes de retour avec
notre SUPER FOIRE annuelle dans la
cour centrale des Galeries de Granby.
Vous y trouverez des milliers de disques
compacts, cassettes et vidéos à des

PRIX JAMAIS VUS!

du 25 au 29 septembre
Inclusivement

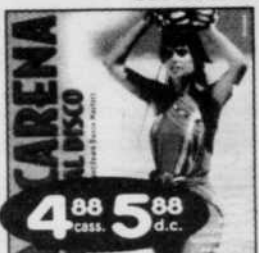
à partir de

9⁸⁸ 16⁸⁸
cass. d.c.

Les 25 premières personnes
qui se présenteront à la Foire,
les mercredi et jeudi
25 et 26 septembre
entre 9 h 30 et midi,
pour écouter l'album
Tendresse et Passion
recevront une magnifique fleur!



© Disney Enterprises, Inc.
Aladdin et le roi des voleurs



Variés
Macarena



Les grandes chansons du country pop vol.6



Mike Oldfield
The Voyager



Pearl Jam
No Code



Oasis
Morning Glory



Variés
Danse Mix'96



Bimbo
Bimbo Mania



Cirque du Soleil
Mystère/Live in Las Vegas



Republica
Ready To Go



Robert Miles
Dreamland



Mc Mario
100% Natural Dance



Variés
Urban Grooves



John Mellencamp
Mr. Happy Go Lucky



No Doubt
Tragic Kingdom



Garbage
Garbage



Bande Sonore
Trainspotting



Garth Brooks
Fresh Horses



Miossec
Boire



Crooners
Les Grandes Chansons Française



Variés
Tendresse et Passion vol.1



Gerry Boulet
En Rappel



Marie Carmen
Dshabillez-Moi



Variés
Escape



CLAUDE MARTEL
sera en spectacle
sur place pour vous
divertir

EN
SPECTACLE



PIERRE DUMONT
JEUDI
26 septembre
à 19 h



CLAUDE VALADE
SAMEDI
28 septembre
à 14 h



JOHANNIE BLOUIN
DIMANCHE
29 septembre
à 14 h

EN
SPECTACLE

Surveillez
le concours
avec le no 1
des disquaires:

POLYSONS
dans:

**ECHOS
VEDETTES**
Le no 1 des hebdo
artistiques

Les Galeries de Granby, 40 rue Évangéline Granby 777-1549

Richard Plante

GRANBY

Les enfants de moins de cinq ans sont-ils prêts à plonger dans un bain d'immersion anglaise? Guylaine Blais répond non à cette question et elle croit même que cela peut être nuisible à l'enfant.

Elle-même éducatrice, Guylaine Blais, qui dirige la prématernelle Au Petit Royaume à Granby, a vivement réagi en apprenant que deux de ses concurrents offrent l'immersion anglaise aux enfants de moins de cinq ans.

Une intervention guidée par la forte concurrence dans les prématernelles? Mme Blais ne cache pas que c'est là une réalité mais elle assure parler par conviction.

«Je parle suffisamment anglais pour offrir aussi l'immersion anglaise mais je m'y refuse parce que je n'y crois pas», affirme Guylaine Blais.

L'école Vision accepte les bambins à partir de trois ans tandis que la prématernelle les Matelots attend qu'ils aient quatre ans avant de les initier à l'anglais.

Guylaine Blais enseigne depuis 12 ans dont six passés en Alberta à titre de professeur de français langue seconde à la maternelle et au primaire. Il s'agissait aussi d'immersion pour des enfants âgés de cinq à huit ans.

«Mon expérience m'a appris qu'on ne peut enseigner une deuxième langue à un enfant qui ne maîtrise pas sa langue maternelle, soutient Mme Blais. À trois ans, on a encore des défauts de



prononciation et à quatre ans ceux qui s'expriment clairement sont des exceptions. En voulant leur apprendre l'anglais on risque de retarder l'ensemble de leur apprentissage.»

En Alberta, Guylaine Blais dit avoir constaté que même les enfants de cinq ans qui éprouvent encore des difficultés avec leur langue maternelle ne réussissent à apprendre correctement une deuxième langue.

L'éducatrice note également que le système scolaire du Québec ne présente pas de cours d'anglais avant la quatrième année.

«Une prématernelle vise beaucoup de choses au niveau de la motricité, du langage, de la socialisation etc. Il ne vaut pas la peine de rajouter l'immersion anglaise si votre enfant ne peut pas poursuivre ses études en anglais», explique Guylaine Blais.

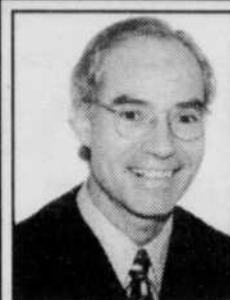
Yvon Courcy, qui vient d'ouvrir à Granby l'école Vision d'immersion anglaise, soulignait lors de l'ouverture, lundi, qu'il offrirait un suivi aux élèves qui auront terminé leur prématernelle.

Il indiquait également que des études ont démontré que l'apprentissage de l'anglais était facilité s'il est entrepris en bas âge et qu'à trois ou quatre ans, les enfants sont en mesure d'apprendre deux langues.

Guylaine Blais en doute. «Je voudrais bien voir ces études», dit-elle.

Selon elle, l'immersion anglaise pour les enfants de moins de cinq ans leur est nuisible parce qu'ils ne seront pas en mesure de suivre les autres apprentissages de la prématernelle axés sur la stimulation intellectuelle et la socialisation.

Beau débat en perspective mais Mme Blais se dit prête à l'entreprendre.



Dr Claude Hébert

NOUVEAU! TRAITEMENT DE VARICES (phlébologie)

CENTRE DE MÉDECINE
FAMILIALE

66 Court, bureau 100, Granby 372-3996

Pizzeria Michel B.B.Q. Spécial d'automne Le «boss» est tombé sur la tête!

PIZZA
LARGE 9.95\$
(toute garnie)

Commande de plus
de 15 \$, obtenez une
frite-sauce gratuite

SPAGHETTI
+ FRITE 5\$

2 PETITES
POUTINES 8\$

Livraison gratuite



Spéciaux en vigueur jusqu'au 30 novembre 96, en salle à manger, au comptoir et à la livraison.

Toute l'équipe de Pizzeria Michel B.B.Q. est heureuse de vous servir. On reconnaît dans l'ordre habituel: Michel Arbour, Gilles Cloutier (prop.), Denise Cloutier, Julie Rouleau et Diane Cloutier (prop.).

Halles de Granby (face à Jean Coutu) 777-2121

BOUCHERIE BOEUF DE L'OUEST

«La seule boucherie du centre-ville»

**EN VEDETTE
CETTE SEMAINE**

**LONGE
DE PORC**
complète
environ 15 lb

2.49 \$/lb
5.48 \$/kg

**CÔTELETTES
DE PORC**
papillon

4.09 \$/lb **8.99 \$/kg**

**RÔTI DE LONGE
DE PORC**
désossé

3.79 \$/lb **8.34 \$/kg**

BOEUF HACHÉ
Extra-maigre

2.29 \$/lb **5.05 \$/kg**

BOEUF HACHÉ
Mi-maigre

1.89 \$/lb **4.17 \$/kg**

**PLAN
ÉCONOMIQUE
DU CHEF**
à partir de

25 \$

**NOUVELLE
ADMINISTRATION**

**PLATS
CUISINÉS MAISON**

- Sauce à spaghetti
- Pâté au poulet
- Tourtière
- Salade maison

**Délicieuses
marinades
maison**

- Poulet B.B.Q. Tous les jeudis, vendredis et samedis
- Saucisses maison
- Coupes congélateur

**COMPLÈTEMENT
RÉAMÉNAGÉ**

Marjolaine Hade
propriétaire

Jean-Marc Pelletier
Prop. 30 ans d'expérience

Permis de boisson

Nous vous invitons à venir découvrir nos nouveautés ainsi que la qualité et la fraîcheur exceptionnelles de nos viandes.

GRAND STATIONNEMENT AU PLAISIR DE VOUS REVOIR

69, rue Gill, Granby 372-4676

**LE PANIER
À LÉGUMES**
Votre dépanneur
ouvert 365 jours
du lundi au vendredi
de 6 h 30 à 22 h
et les samedis
et dimanches
de 7 h à 22 h

**Fèves germées
du Québec, no 1**

59¢/lb

Spéciaux en vigueur du 25 septembre au 1er octobre 1996.
* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

ÉPICERIE

Échalotes
du Québec, no 1

2/59¢

Bière Lucky Lager
24 x 341 ml

16.49 \$???
au 5 caisses ou

Wildcat Légère
24 x 341 ml

16.99 \$
Produits Labatt
Txs et bouteilles en sus

BIÈRE ET VIN

Poivron vert
du Québec, no 1

49¢/lb

VALIDEUSE

Bananes
du Honduras, no 1

33¢/lb

DÉPANNEUR

Chou-fleur
du Québec, no 1

99¢
ou **Brocoli**
du Québec, no 1

89¢

PHOTOCOPIEUSE

PAIN AU FOUR

Pommes
(3 variétés: Lobo, Cortland, McIntosh)
du Québec, no 1

39¢/lb

FAC-SIMILÉ

**Laveuse à tapis
disponible**

6.95\$/heure
(min. 3 h)
(taxes en sus)

(Angle boul. Bouchard
et St-Hubert, Granby)

375-4123

**PLUS DE 27 SPÉCIAUX
DE FRUITS ET LÉGUMES
À NOTRE MAGASIN**

PETIT-CHAM

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

ACURA

Pour un temps limité
Acura 3,5RL
598\$*
PAR MOIS / 48 MOIS
Transport et préparation inclus



Laissez la nouvelle 3,5RL combler vos plus grandes aspirations. Luxueuse et raffinée à souhait, elle saura plaire à tous vos sens comme à votre grand bon sens.

Tarif de location-bail de 48 mois (total des paiements: 28 704 \$), pour le modèle KA965T. Un acompte de 5 000 \$ et un premier versement sont requis.

LA
PASSION
À
VOTRE
PORTÉE

*Allocation de 24 000 km par année (frain de 0,10 \$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans les prix de location-bail des Acura 2,2CL 1997 et 3,5RL.

Les modèles offerts peuvent différer des illustrations.

Pour un temps limité
Acura 2,2CL 1997

398\$*
PAR MOIS / 48 MOIS
Transport et préparation inclus



Découvrez l'Acura 2,2CL, notre nouveau coupé sport de luxe. Adorable en tout et désirable surtout... pour répondre à tous vos besoins de performance, de confort et d'élégance.

Tarif de location-bail de 48 mois (total des paiements: 19 104 \$), pour le modèle YA115V. Un acompte de 3 000 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.



ACURA
Une vision qui inspire
un élan de passion.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

Elegance
ACURA



1325 Principale, Granby 378-4969

L131883

Les deux hommes brûlés à Bromont sont hors de danger

Richard Gosselin

MONTREAL

Les deux hommes gravement brûlés dans l'explosion d'un panneau électrique au Château Bromont vendredi dernier récupèrent lentement de leurs blessures.

Philippe Brodeur, un employé du Château, et Mario Boisvert, un technicien de la firme Johnson Controls, sont passés à un cheveu de la mort quand une décharge de 600 volts les a atteints de plein fouet. Ils reposent depuis au Centre des grands brûlés de l'Hôtel-Dieu de Montréal.

La CSST poursuit son enquête sur l'incident, dont on ignore toujours la cause. Il faut notamment obtenir la version des deux blessés, mais leur état n'a pas encore permis une rencontre.

Selon un porte-parole du Château, M. Brodeur devait subir hier des greffes de peau aux deux mains, les seules parties de son corps véritablement affectées.

Quant à M. Boisvert, il est hors de danger lui aussi, malgré ses brûlures au deuxième degré sur une grande partie de son torse, de ses bras et de son visage.

Au moment de l'accident, celui-ci, un technicien expérimenté, répondait à un appel de service au Château, vraisemblablement à la demande de M. Brodeur.

Johnson Controls se spécialise dans la régulation automatique et l'entretien des systèmes électriques et de ventilation.

Horreur!

OKLAHOMA CITY (AP) — Deux garçons de 16 ans ont été inculpés lundi du kidnapping; du viol et du meurtre d'une de leur camarade de classe âgée de 15 ans. Les deux adolescents, présentés devant un tribunal d'Oklahoma City, ont reconnu les faits. Ils risquent la peine de mort.

Selon les enquêteurs, les deux garçons se sont rendus jeudi au domicile de la jeune fille. Ils lui ont demandé de les suivre en la menaçant avec une arme. Ils l'ont ensuite violée avant de lui tirer une balle mortelle dans la poitrine. Ils ont enfin vidé leurs chargeurs sur elle.

Les deux adolescents ont été arrêtés vendredi après-midi dans une voiture volée. Ils sont rapidement passés aux aveux et le corps de la jeune fille a été retrouvée le soir même dans une ferme abandonnée.

OFFRE EXCLUSIVE DE SEARS ET KITCHENAID^{MD}



KitchenAid

Rabais 100\$

RÉFRIGÉRATEUR CÔTE-À-CÔTE 21.6 PI.CU.

Avec distributeur de glaçons et d'eau glacée.

Tablettes en porte-à-faux à rebord
retenant les liquides. N° 37262.

^{MD}KitchenAid est une marque enregistrée



KitchenAid

'Sculptura'

LAVE-VAISSELLE À ENCASTRER[†]

Le tout nouveau 'Sculptura' – le plus silencieux des
KitchenAid^{MD} jamais construits! Intérieur en acier
inoxydable avec une garantie à vie, voir détails en
magasin. Blanc sur blanc. N° 94562.

[†]Supplément pour l'installation. Renseignez-vous sur notre installation garantie.



KitchenAid

Rabais 100\$

DUO EXTRA CAPACITÉ POUR LA LESSIVE

Laveuse 8 programmes avec agitateur 'Sure Scrub'
entraînant le linge vers le bas. N° 34902.

Sècheuse 5 programmes, système électronique
avec capteur d'humidité. N° 74802.

Autres ens. KitchenAid^{MD} aussi en solde.

BONS D'ACHAT DE MARCHANDISES EN PRIME

À l'achat de 1 appareil KitchenAid^{MD} ou plus, vous recevez 30\$ - 300\$ en bons d'achat de marchandises Sears.

Détails en magasin.

Satisfaction garantie

Aucune excuse ou hésitation...

nous garantissons que vous serez totalement satisfaits.

Le service est très important!

Que la garantie du produit soit expirée ou non, le service
après vente de Sears demeure assuré dans tout le pays.

**Centre SEARS
Multimarques^{MC}**

Dans la plupart des magasins

Parité des prix garantie

Au Centre Multimarques^{MC} Sears, nous alignerons nos prix sur les prix
annoncés de tout concurrent pour chaque produit de marque
identique que nous vendons. Il vous suffit d'apporter l'annonce en
cours du concurrent à notre magasin, moins de 30 jours après la date
d'achat, et Sears honorera sa garantie.

Il y a des restrictions. Renseignez-vous au magasin.

DES MARQUES DE CHOIX... À VOTRE MAGASIN DE CONFIANCE^{MC}

ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 1996

dans la limite des stocks disponibles. La sélection varie selon le magasin.

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200,

Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770.

Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240,

Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508,

Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

ASSERMENTÉ DANS UN... GARAGE

MOI, MICHEL LEBLANC
JURE DE SERVIR...

BON, QUAND T'AURAS
FINI TON NIAISAGE,
ME PASSERAS-TU
LA CLEF 5/16...



Davignon se lance dans l'étude de projets de fusion

Richard Plante

COWANSVILLE

Les projets de fusion sont dans l'air par les temps qui courent mais il n'y a pas que les municipalités qui soient visées. Le gouvernement du Québec veut aussi diminuer le nombre de commissions scolaires et à Davignon on s'y prépare déjà.

À l'assemblée du conseil des commissaires, lundi, un comité a été formé pour défricher le terrain.

«On connaît les intentions du gouvernement sur cette question et on préfère élaborer nous-mêmes les alternatives avant qu'il nous en impose une. On prend les devants», fait savoir la présidente de la CS Davignon, Ghislaine Delisle.

Le comité, formé de Mme Delisle, France Lambert et Marion D'Astou, a pour mandat de rassembler l'information pertinente et de présenter un ou des projets de fusion avec leurs avantages et leurs inconvénients.

«Nous allons étudier les territoires des commissions scolaires de la région, leur clientèle et présenter le résultat de notre étude au conseil des commissaires en novembre prochain», indique Ghislaine Delisle.

Logiquement, la commission scolaire Des Rivières serait le partenaire d'une éventuelle fusion mais la présidente de la CS Davignon refuse d'avancer semblable hypothèse pour le moment.

«Ce que l'on sait, c'est qu'il faut garder notre système d'éducation et des services de qualité. L'an dernier, on croyait avoir connu le pire des compressions budgétaires mais il semble que le pire est à venir. Dans ce contexte, la fusion devient un dossier prioritaire», explique Mme Delisle.

Cette dernière se propose de rencontrer d'autres présidents de commissions scolaires du Québec où la question de fusion est aussi à l'étude afin de ramasser un maximum d'informations.

Les fusions permettraient de réduire le personnel administratif des commissions scolaires, ce que Ghislaine Delisle semble accepter de bonne grâce. «Parce qu'on ne peut pas enlever des enseignants si l'on veut garder la qualité de l'éducation», dit-elle.

Les fusions permettraient de réduire le personnel administratif des commissions scolaires, ce que Ghislaine Delisle semble accepter de bonne grâce. «Parce qu'on ne peut pas enlever des enseignants si l'on veut garder la qualité de l'éducation», dit-elle.

Jean-Guy Dubuc

L'école privée doit survivre

L'enseignement privé est en danger. Ses adversaires en ont dit tout le mal qu'ils voulaient en penser aux États généraux sur l'éducation. (...) Disons tout de suite que se laisser égarer par les arguments des anti-privé serait une erreur grandement préjudiciable au Québec d'aujourd'hui et de demain. Ces arguments sont de deux ordres: les coûts et le côté pseudo-élitiste de l'enseignement privé.

Actuellement, environ 100 000 élèves du secondaire (17% de l'ensemble) ont choisi ce type d'enseignement. Ce qui doit bien signifier un intérêt certain chez des gens qu'on suppose normaux. Eux et leurs parents y trouvent des avantages que leur système démocratique leur permet de choisir.

C'est vrai que Québec verse 400 millions \$ au secteur privé; mais les parents y injectent, eux, 300 millions. Somme que le gouvernement perdrait s'il décidait de se retirer de ce financement qui lui profite. Il est faux de prétendre que ces études ne coûteraient rien au système où ils devraient s'intégrer: chaque élève du secteur public amène sa bonne part de dépenses gouvernementales, bien évidemment. L'économie réalisée est loin de celle qu'on laisse miroiter. Et surtout loin de compenser pour la perte subie par la société, surtout celle de demain.

C'est là qu'apparaît l'autre argument: il faudrait offrir à tous les Québécois un système unique d'éducation. Les adversaires de l'enseignement privé lui reprochent les avantages réels qu'il procure aux étudiants qui peuvent se l'offrir au plan intellectuel et financier. Encore là, il est faux de prétendre que l'école privée est réservée aux riches: elle appartient aux parents qui veulent bien se serrer la ceinture pour éduquer leurs enfants en accord avec certaines valeurs qu'ils veulent privilégier. (...)

C'est un choix respectable qui est à la portée d'un grand nombre de citoyens. L'école privée deviendrait de fait un privilège élitiste si l'État cessait de faire sa part dans ce secteur de l'éducation: les rares institutions qui pourraient survivre seraient obligées d'augmenter de façon extrême leurs frais de scolarité et deviendraient, alors, un luxe inabordable pour la majorité.

Il serait dommage pour tout le Québec qu'on s'en prenne à un système qui fait ses preuves depuis longtemps pour niveler l'enseignement offert à toute la société. Il serait même injuste que l'on ne puisse trouver, chez nous, des maisons d'éducation véhiculant un ensemble de valeurs humaines, sociales et spirituelles que des citoyens ont le droit de choisir pour leurs enfants.

Les coûts de l'enseignement pour l'État sont infimes en comparaison à ceux que devra payer notre société si on la prive d'un système démocratique qui lui permet de s'éduquer selon son propre système de valeurs pour, en retour, mieux la servir. Retirer cette liberté signifierait un pas énorme vers un régime totalitaire et injuste, irrespectueux des droits les plus fondamentaux.

Le CLSC La Pommeraie et le CH sous le même toit

Chantal Vallée

BEDFORD

Les coupures dans le réseau de la santé et la volonté des établissements de maintenir les services offerts à la population ont pris un visage bien tangible à Bedford avec le déménagement du point de service du CLSC La Pommeraie dans les locaux du Centre hospitalier de l'endroit.

Le déménagement est prévu ce jeudi, si bien que les usagers du CLSC pourront recevoir les services habituels au CH de Bedford dès vendredi.

La cohabitation fera économiser 100 000 \$ par année en frais de location au CLSC à compter de 1999, à l'échéance du bail.

Mais selon Michel Asselin, directeur général du CLSC La Pommeraie, les effets bénéfiques de cette mise en commun sur le budget de l'établissement se feront sentir bien avant.

On fera des économies dans notre coût de fonctionnement qui ne sont pas quantifiables pour l'instant mais qu'on pourra chiffrer après usage; comme le service d'accueil, d'entretien pour lesquels on a des ententes avec le Centre hospitalier.

Il n'y aura aucune coupure de postes précise-t-il mais des réaffectations à l'intérieur du CLSC, dit-il faisant référence à cinq postes. Les employés visés seront notamment appelés à être plus polyvalents.

Mais ce n'est pas seulement une opération qui vise à faire des économies, insiste le d.g. du CLSC La Pommeraie. On a fait un choix inverse à certains CLSC qui décident de couper un point de service. On a décidé le maintien intégral des services mais on veut les rentabiliser en sauvant des coûts, assure-t-il.

Retour aux sources

Emménager dans les locaux du



Le directeur du CHSLD Brome-Missisquoi, organisme qui gère le CH de Bedford, Claude Codère et Michel Asselin, directeur général du CLSC La Pommeraie.

photo Richard Chagnon

CH de Bedford apparaît en quelque sorte un retour aux sources pour le CLSC qui a cohabité avec le CH de Bedford de 1981 à 1989, avant d'aller s'installer dans des locaux plus spacieux, une rue plus loin.

«La construction — de l'édifice qui a abrité le CLSC de 1989 à aujourd'hui — est peut-être une erreur de parcours, estime Michel Asselin. Je suis ici depuis deux ans et demi et ça m'a toujours paru une évidence. Mais de 1985 à 1990 le CLSC semblait promu à des développements», indique-t-il faisant référence à l'ajout de services médicaux.

Mais puisqu'à Bedford, le Centre hospitalier, un centre d'hébergement pour personnes âgées, offrait déjà des services médicaux, il semblait plus logique aux établissements de s'associer, surtout dans une période où chacun est appelé à revoir ses budgets à la baisse.

Le directeur du CHSLD Brome-Missisquoi, organisme qui gère le CH de Bedford, Claude Codère, aurait d'ailleurs aimé aller plus loin dans cette direction en invitant la clinique

médicale de Bedford à s'installer sous le même toit. Une offre que la clinique a déclinée, relate Claude Codère se refusant d'élaborer sur les raisons justifiant ce refus.

Le déménagement fera peut-être perdre de la visibilité au CLSC de Bedford, note pour sa part Michel Asselin mais il aura l'avantage d'offrir une foule de services sociaux et médicaux à la même enseigne.

On concentre tous les services à un même endroit, de la rue Cusson à la rue St-Joseph et la proximité ouvre la porte à plein d'autres projets, affirme M. Codère.

Car si le CH de Bedford et le CLSC conservent chacun leur vocation, la réflexion se poursuit jusqu'en novembre avec le Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins en vue d'une mise en commun qui permettra à tous les établissements de faire face aux compressions qui affecteront le réseau jusqu'en l'an 2000, en limitant les impacts négatifs sur les usagers.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1992) inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Gail Wheeler poursuit le fisc pour 100 000 \$

Richard Gosselin

GRANBY

Gail Wheeler, la conjointe de Ray Coulombe, vient d'intenter un recours de 100 000 \$ en cour supérieure de Granby contre le fisc canadien.

La poursuite vise plus particulièrement un fonctionnaire de Revenu-Canada, Daniel Phaneuf, dont les agissements présumés «... ne peuvent qu'entraîner les contribuables à défier la Loi et qu'engendrer un système injuste, arbitraire et discriminatoire...», allègue l'avocat de Mme Wheeler, Me Robert Jodoin.

On se rappellera que la conjointe du notoire homme d'affaires de Stukely-sud, lui-même écorché par le fisc - et en maintes occasions par la police - devait quelque 1300 \$ à Revenu-Canada pour l'année fiscale 1995.

En août, la débitrice et le fonctionnaire ont convenu de mensualités afin de régler cette dette. Mais dans les jours suivants, le même représentant du gouvernement obtenait la saisie des comptes de banque de Mme Wheeler. Ce geste a eu pour conséquence d'invalider le premier versement de Mme Wheeler à Revenu-Canada et une autre traite à un fournisseur de services à la débitrice.

«La demanderesse étant un contribuable canadien, et ce au même titre que des milliers d'autres personnes, est en droit d'être traitée équitablement, sans discrimination et avec dignité et respect... dans l'application des lois», se lit la requête.

Au soutien de sa demande, l'avocat va plus loin, à l'endroit du

fonctionnaire. «Voulant démontrer son pouvoir, le défenseur l'a fait à mauvais escient et de mauvaise foi. ... Poursuivi personnellement par Ray Coulombe (dans un autre dossier), il se devait de transférer le traitement du dossier de la demanderesse à l'un de ses collègues afin qu'il soit traité avec impartialité.»

«En dépit de ce conflit d'intérêts, le défenseur a continué à traiter ce dossier (...) pour assouvir ses intérêts personnels de vengeance.»

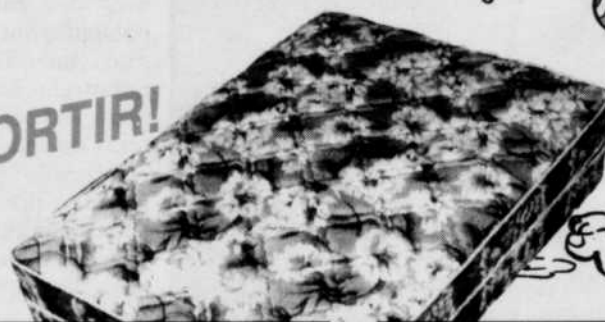
Par le biais de sa requête, Mme Wheeler réclame des dommages pour sa réputation ternie et un châtement exemplaire.

Il y a tout lieu de croire que cette affaire ne sera pas entendue avant plusieurs mois, sinon des années.

Y'A DE QUOI PLEURER!

Vu le manque d'espace, nous sommes obligés de liquider notre inventaire de matelas et de lits d'eau.

TOUT DOIT SORTIR!



MATELAS • 336 ressorts • Profil surélevé

39 po 54 po 60 po
159 \$ 199 \$ 239 \$

Sommier disponible
Livraison et installation gratuites

Lit d'eau COLORADO

• Chauffe-eau • Super antivague (F6) • Toile de sécurité • Plate-forme • Couvre-matelas + 2 oreillers • Livraison et installation gratuites • Produits d'entretien inclus

859 \$ 549 \$

Plusieurs autres spéciaux!



Du lundi au mercredi : de 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 9 h 30 à 17 h
Dimanche : de midi à 16 h 30

261, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-5073



GROUPES D'ÂGE :

0-12 mois
Visages de bébé (épreuve photographique hors compétition, photo seulement)
13-23 mois
Toute-petites - Tout-petits
2-3 ans
Mini-mesdemoiselles - Mini-messieurs
4-6 ans
Petites mesdemoiselles - Petits messieurs
7-10 ans
Jeunes mesdemoiselles - Jeunes messieurs
11-14 ans
Junior mesdemoiselles - Junior messieurs



1996 «Baby Faces» - Québec
Kim Fortin

PRÉ-INSCRIPTION OBLIGATOIRE PAR
TÉLÉPHONE À NOS BUREAUX :
HAWAIIAN TROPIC
Monique Levac
(514) 227-6194

AGFA FILM

FILMS OFFICIELS DE Mlle HAWAIIAN TROPIC



Concours de beauté
«HAWAIIAN TROPIC BABY FACES»
pour petits garçons et petites filles

La compagnie Hawaiian Tropic est à la recherche d'une belle petite fille et d'un beau petit garçon pour représenter les produits Hawaiian Tropic. Ceux-ci deviendront les figures représentatives des produits Hawaiian Tropic pour les enfants. Ils seront invités à la finale pour représenter le Canada et pourront mériter la chance de figurer dans les commerciaux et annonces publicitaires des produits Hawaiian Tropic si le Canada est choisi. Les participants auront à défilé sur une scène devant un panel de juges, lesquels attribueront à chacun des notes fondées sur leur apparence générale, leur prestance sur scène, leur enthousiasme et leur démarche.

Plusieurs cadeaux seront remis à tous les participants dont un trophée de participation, des produits Hawaiian Tropic, une journée aux glissades d'eau de Piedmont, un shampoing Tosca, etc. La grande finaliste et le grand finaliste se rendront à l'audition finale à Orlando, Floride à l'été 1998 accompagnés d'un parent. Leur billet d'avion et chambre d'hôtel pour la durée de la compétition seront défrayés par Hawaiian Tropic. Le tout pour une valeur de 750 \$ par gagnant. Le public peut se procurer le texte des règlements du concours lors de l'inscription.

DATE : Le samedi 12 octobre

ENDROIT : **"CAGE AUX SPORTS"**

ADRESSE : 750, rue Principale

VILLE : Granby

HEURE : Inscriptions : 11 h - Concours : 13 h



1996 «Baby Faces» - Québec
Bobby Beaulieu

LA VOIX DE L'EST - mercredi 25 septembre 1996

25

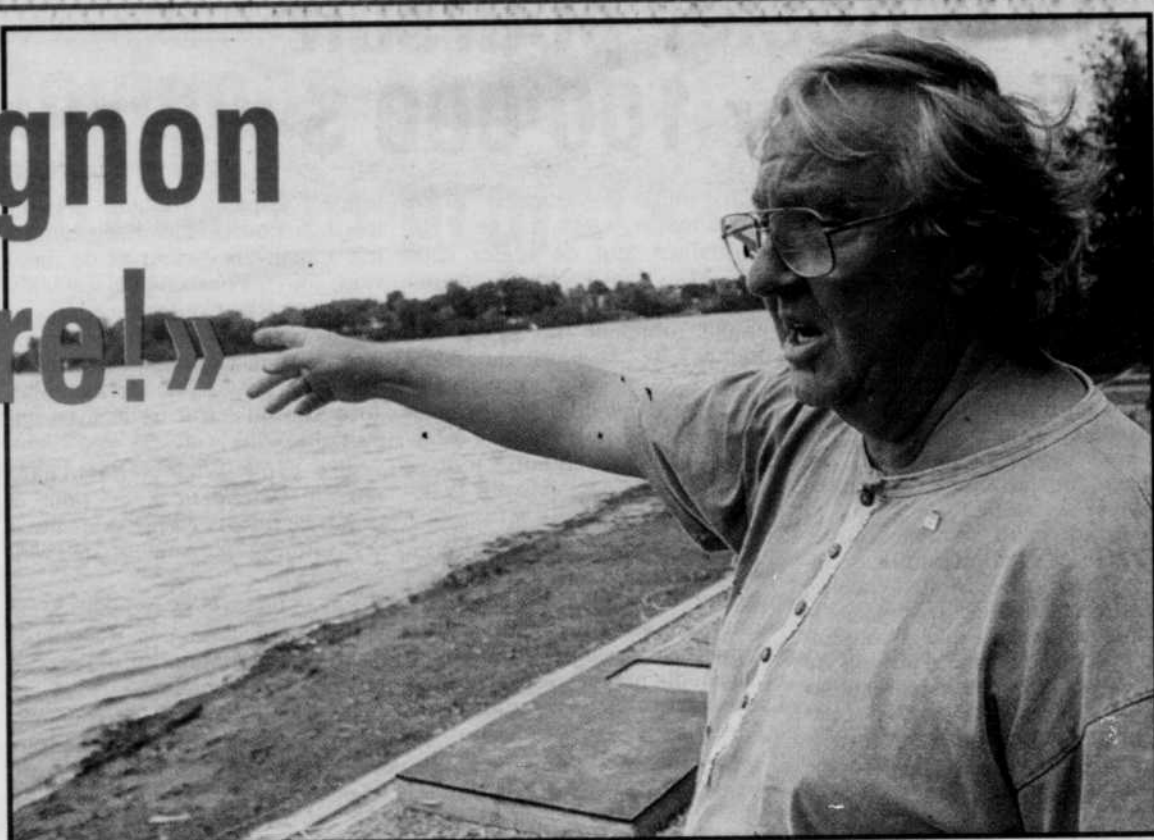
25

25

«Le lac Davignon a son monstre!»



Les opposants déplorent qu'on ait permis au promoteur d'utiliser une embarcation à moteur pour implanter son système. Les moteurs sont interdits sur le lac.



«On va arrêter ça, ça n'a pas d'allure», lâche André Migneault, un des principaux opposants au projet.

photos Michel St-Jean

Pétition contre des balles de golf flottantes à Cowansville

COWANSVILLE



Denis Poissant

La ville de Cowansville a permis l'implantation d'un *driving range* de golf sur le lac Davignon sans demander l'autorisation du ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) et sans se soucier de sa propre réglementation, une situation qui soulève l'ire des riverains, partis en croisade contre le projet.

En croisade contre le conseil municipal surtout. On parle d'une «grave erreur de jugement», et même «d'abus de pouvoir».

«On va arrêter ça, ça n'a pas d'allure», lâche André Migneault, un des principaux opposants à cette initiative d'un promoteur de Granby, Jean-Pierre Auger.

À l'unanimité, le conseil lui a accordé un bail de trois ans, à raison de 700 \$ par mois, pour installer son système Aqua-Golf au Centre de la nature de Cowansville.

Si tout se déroule comme prévu, dès le printemps prochain, les

golfeurs pourront taper sur des balles un peu plus légères, flottantes, qui reviendront vers la rive grâce à un système hydraulique. Soutenus par des bouées, des filets sont censés empêcher les balles de déborder des limites de l'emplacement, environ une centaine de pieds de largeur par 750 pieds de longueur.

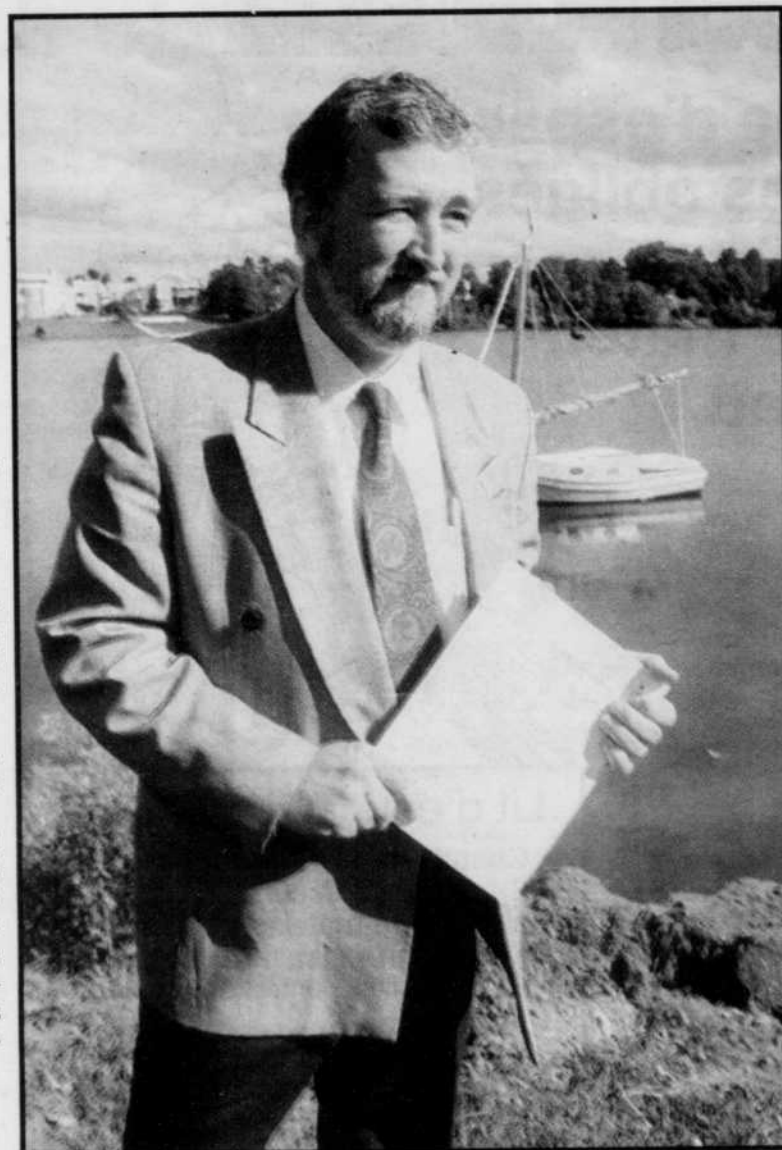
Sans l'autorisation du MEF, les travaux de défrichement ont déjà été entrepris sur les rives.

«Le municipalité n'a pas fait de demande comme elle devait le faire, confirme la porte-parole du MEF à Longueuil, Marielle Marchand. On a envoyé quelqu'un sur place et maintenant on évaluera la situation. On prendra les mesures qui s'imposent dépendant de l'ampleur des travaux.»

«C'est la goutte qui fait déborder le vase»

De plus, le conseil a fermé les yeux sur sa propre réglementation en donnant le feu vert au promoteur, rapporte l'hebdomadaire *Le Guide* dans sa dernière édition.

Le règlement sur la protection des lacs et des cours d'eau stipule que «tous les travaux ayant pour effet de détruire ou de modifier la couverture végétale des rives,



Pierre Samuel Rioux, candidat défait aux dernières élections municipales à Cowansville, fait circuler une pétition contre le projet.

incluant la coupe d'arbres, est prohibé».

«Je ne suis pas contre la libre entreprise, mais il y a des choses qu'on ne peut laisser passer, affirme André Migneault. La Ville n'a pas suivi sa propre réglementation. Ici c'est le fief d'une petite clique qui fait ce qu'elle veut. Il est temps qu'on s'en occupe, c'est

la goutte qui fait déborder le vase. C'est le début d'un changement d'équipe ça.»

«Le lac est trop petit»

Selon le maire Jacques Charbonneau, seuls des travaux de déboisement mineurs ont été effectués, et la situation n'est pas aussi grave que certains le prétendent.

«Quand le conseil municipal a pris la décision d'autoriser ça, il était de bonne foi, dit-il. Cette partie-là du lac n'est pas utilisée plus qu'il le faut. C'est un projet qui va amener du monde à la plage.»

Mais les riverains ont la ferme intention de le bloquer.

«Le mouvement est spontané, dit André Migneault. Il y a une ou deux pétitions qui circulent.»

Une pétition est intitulée comiquement: «Ce n'est pas très écolo d'assommer les truites avec des balles de golf». Un pamphlet qui circule mentionne: «Le lac Davignon a son monstre!» Son auteur, inquiet pour les pêcheurs et les amateurs de voile, invite les citoyens «intéressés à préserver notre lac» à se présenter à la prochaine réunion du conseil.

Pris un peu malgré lui au milieu du tumulte, le promoteur se fait discret. «Ce n'était pas mon intention de procéder à une coupe à blanc, dit Jean-Pierre Auger. J'ai même gardé plus d'arbres que le conseil me le demandait. J'ai suivi l'ordre hiérarchique et ça a été apprécié par les élus.»

Granby a refusé

La ville de Granby avait refusé l'implantation de l'Aqua-Golf sur le lac Boivin au printemps dernier.

À Cowansville non plus il n'a pas sa place, insiste André Migneault.

«C'est même pas un lac ici, c'est un trou d'eau, c'est bien trop petit pour installer ça! Il y a beaucoup d'érosion, c'est un système écologique faible qu'il faut absolument protéger. C'est un joyau pour la ville.»

«Le promoteur n'a aucune responsabilité là-dedans, ajoute-t-il. Il a présenté un projet et on lui a dit oui. On dirait que le conseil a autorisé ça sans même y penser.»

L'AHQ préconise le gel des salaires des employés

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

L'Association des hôpitaux du Québec (AHQ) ne veut pas rouvrir les conventions collectives de ses employés. Elle propose six pistes pour parvenir à comprimer les dépenses tel qu'exigé, dont une suggérant que l'Etat renégocie certaines clauses avec les syndicats.

L'AHQ aimerait que l'Etat s'assoit avec les syndicats pour discuter du réaménagement de certaines clauses de la convention collective, dont le versement prévu d'augmentations de salaire pour 1997 et 1998.

L'AHQ rappelle que quand les conventions collectives ont été négociées, ce sont des compressions budgétaires de 178 millions \$ qui étaient envisagées. Or depuis, d'autres com-

pressions se sont ajoutées, mettant en cause l'accessibilité aux soins, soutient le vice-président exécutif de l'AHQ, M. Jacques A. Nadeau.

Pour l'AHQ, le choix est clair: ou bien maintenir les services et les emplois, en acceptant des concessions, ou bien continuer à sabrer dans les effectifs et réduire les services.

«Ce n'est pas dans notre intention de demander à l'Etat de décréter des modifications aux conventions collectives», précisait M. Nadeau, au cours d'une conférence de presse. Il dit prôner la discussion avec les centrales syndicales, puisque le contexte budgétaire a changé.

M. Nadeau se montre prudent: «On ne veut pas une confrontation avec nos salariés»; nous avons besoin d'eux.

L'augmentation salariale prévue d'un pour cent, par exemple, équivalait

à 1325 postes à temps complet, précisait M. Nadeau. Ce sont des postes qui pourraient être sauvés, laisse-t-il entendre.

L'ensemble des dépenses de rémunération dans le secteur public et parapublic est évalué à 20 milliards \$, note M. Nadeau, qui rappelle que seulement un pour cent de cette somme équivaut à 200 millions \$.

Dans le réseau de la santé, la masse salariale vaut 7 milliards \$ pour les salariés et les cadres et 2,3 milliards \$ pour les professionnels de la santé.

M. Nadeau avance même qu'il faut du «courage» de la part de l'AHQ pour «mettre ça sur la place publique». Il propose également de moduler l'effort demandé pour toucher moins durement les plus bas salariés.

Boutique

**Bleu
&
blanc**

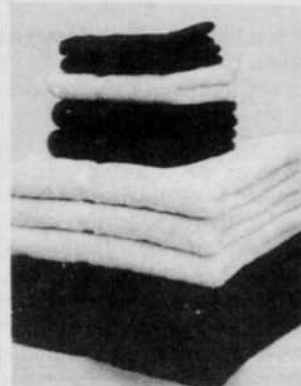
linge de maison

(anciennement Boutique Carré blanc)

OFFRANT MAINTENANT LES MARQUES:

Carré blanc, Fieldcrest, Adrienne Vittadini, Cornell et plusieurs autres marques connues.

PROMOTION DE LANCEMENT



-20%

sur toutes
les serviettes

Fieldcrest

Ex.: Serviettes de bain
rég. 16 \$

Prix promo: **12.80\$**

Disponibles en 15 couleurs

Fieldcrest

Literie • Serviettes • Nappes
Napperons • Linges à vaisselle

338-A Principale, Granby 777-1644

L131972

VIA MODE
25 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE

**Demandez le
Passeport Via Mode**

A GAGNER!

**UN TOUR MODE
NEW YORK**



Vous désirez voyager au rythme de la mode, rencontrer des passionnés du milieu et découvrir la ville branchée sur la mode?

Vous y trouverez des centaines de dollars de rabais offerts par vos marchands préférés.

Détails du concours dans le Passeport Via Mode.
Le concours s'adresse aux 18 ans et plus.

Plus que jamais!



**Les Galeries
de Granby**

100 BOUTIQUES & MAGASINS • RESTAURATION SUR PLACE
3 SALLES DE CINEMA • K-MART • S.M.A.R.T. • HART • E.C.A.
DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS • ET PLUS

L131971

*La boutique préférée
des dames de bon goût!*



*Venez voir notre
nouvelle collection
automne-hiver*

VISA

MasterCard

Mme Gabrielle Fournier

Tailles de
2 à 24 1/2

Boutique
**Pierrette
Raymond**
Prêt à porter

392 St-Jacques, Granby 375-1624

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

13

L131948

Les talents de chanteur de **Clermont Rodrigue** ne sont plus à contester. D'ailleurs, les membres de son fan club composé de **Réjean et Catherine St-Hilaire, Danis Perreault, Huguette Martin et France Perreault** sont tous persuadés qu'il est le meilleur chanteur country de la région...

En rentrant la voiturette de golf d'Audiotec dans le garage, **Lise Bonneau** a fait éclater le gyrophare en mille morceaux. Ha! que **François** n'était pas content...

Une rumeur court en ville à l'effet qu'un tigre bien connu arrivera en ville sous peu et il qu'il ne logera pas au Zoo, mais qu'il habitera plutôt bien près de **Patrick Desgens**, chez Esso...

Le Français **Philippe Vial** veut apprendre l'anglais, mais depuis qu'il est membre du Club Kiwanis, composé en majorité d'anglophones, tous se forcent pour parler en français avec lui. Ce qui donne pour résultat que notre Français parle encore français.

Miville Morin n'avait jamais remarqué comment son auto pouvait être belle lorsque propre. C'est grâce à un de ses collègues qu'il a pu admirer ce chef-d'œuvre. Un gros merci à ce dernier...

Nicole Gaudreau a raté un coup au 18e trou. Elle était tellement fâchée qu'elle a voulu traverser le vert en voiturette. Une chance que ses confrères ont réussi à l'en dissuader...

Le chef cuisinier **Roger Martin**, du Castel, a préparé tout un festin lors du brunch de la Société de l'arthrite. Les convives ont pu goûter à des mets des plus recherchés et tous ont déjà hâte à l'an prochain...

Le jeune pianiste **Jean-Michael Lavoie**, 14 ans, a su conquérir son public lors de son exécution au brunch de la Société de l'arthrite. Un jeune homme à se rappeler...

La jeune **Florie Gauthier Valiquette** de même que **Valérien Gauvin** et **Geneviève Laurendeau**, respectivement âgées de 10 ans, 17 ans et de 14 ans, ont su

impressionner leur auditoire par leur grand talent. De celles-là aussi on entendra sûrement reparler...

Jacques Fréreau a été honoré par un président de compagnie auquel il a tellement su donner de bons conseils qu'il l'a transformé en homme d'affaires prospère...

Il semble que **Yves Desgens** va jusqu'à balayer le balcon et changer les lumières brûlées lorsqu'il fait ses livraisons d'huile...

La gang des Cantons, en collaboration avec la Société zoologique, prépare tout un spectacle pour le temps de l'Halloween. Si vous êtes «matcho» et si vous voulez vous faire écoeurer pendant 12 heures et vous, mesdames, qui lavez la vaisselle et mettez les poubelles au chemin, **Roger Fortin**, du parcours du Vieux Village, à Bromont, vous invite à son tournoi de fermeture, le 5 octobre, qui sera suivi d'un souper. Pour information ou inscription, il suffit d'appeler à la boutique du pro.

Michel Proulx, de la Tabagie William, a récemment lancé un autre sondage: doit-il, oui ou non, faire couper le surplus de cheveux (petite queue) qu'il a à l'arrière du cou? Aux dernières nouvelles, c'était oui à 57%...

C'était tellement calme dans la salle au dernier souper du CAIC, pendant la causerie de Jean Doré, qu'on aurait pu, s'il y en avait eu, entendre voler une puce...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Ginette Guimond**, de Bromont (Adamsville); **Gérard Rousseau**, de Roxton Falls; **Léo Beauchemin**, de Roxton Falls; **Jacqueline Maheu**; **Emmanuelle Bernier**, de Waterloo; **Cathy Surprenant Boudreau**, de Farnham; **Lucie Rouillard**, de Cowansville; **Agathe Boileau Choinière**, de Ste-Cécile-de-Milton. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

Irrité par un «Regroupement des victimes des caisses»

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le président du mouvement Desjardins **Claude Béland** qualifie de «chantage» les plaintes contre les caisses populaires formulées par un «Regroupement des victimes des caisses».

Prenant pour la première fois la parole face aux critiques soulevées depuis un an, M. Béland a rejeté ces plaintes.

«C'est facile de faire des insinuations sans produire de dossiers. Il n'y a eu que 176 plaintes pour 1 226 610 assurés, soit 0,0014 pour cent. Ce n'est pas catastrophique», a réagi hier M. Béland lors d'une rencontre de presse.

«On fait du chantage et on pense qu'on va nous faire peur avec ça», a dit M. Béland.

«Dans toutes les entreprises, des gens pensent avoir des réclamations. Je comprends qu'une personne qui a fait une mauvaise affaire puisse être frustrée et en tienne la caisse (populaire) responsable», a dit M. Béland. Selon lui, les dossiers litigieux soulevés par le Regroupement des victimes ont été réglés ou bien lors d'une enquête policière, ou bien par les tribunaux.

Le président Béland a rejeté

Le président de Desjardins se fâche

d'autres prétentions du Regroupement selon lesquelles son organisation ne ferait pas vérifier ses livres par des vérificateurs externes, ou refuserait de rendre publics les salaires et les avantages consentis à ses cadres.

De même, M. Béland trouve «normal» que le mouvement qu'il dirige ait embauché dès sa sortie du monde politique le ministre qui venait de faire adopter par l'Assemblée nationale, dans les mois précédents, une loi avantageant le mouvement Desjardins. Le Regroupement des victimes de Desjardins voit dans ce geste l'exercice «du pouvoir de récompenser» de Desjardins.

Le président du Mouvement a noté qu'en plus de tous les contrôles internes, son organisation était soumise au contrôle de l'Inspecteur des institutions financières et la celui de la Commis-

sion des valeurs mobilières.

M. Béland a aussi reconnu que le rendement des caisses populaires était plus bas que celui des banques. Mais Desjardins est en train d'investir 500 millions \$ dans sa restructuration et cet investissement empêche toute comparaison avec les profits des banques, a-t-il expliqué.

Le Regroupement a témoigné hier devant la commission parlementaire qui analysait les institutions financières pour demander au gouvernement de revoir la permission accordée en 1988 au mouvement Desjardins de vendre des produits d'assurances dans le réseau des caisses populaires.

Le Regroupement exige plutôt que soit instituée une commission d'enquête sur la déontologie dans le mouvement Desjardins.

EN BREF

Seagram se fout de Clinton

NEW YORK (PC-AP) — Faisant fi des critiques formulées par le président Bill Clinton et de nombreux organismes américains, la firme Seagram, de Montréal, a décidé d'étendre à plusieurs Etats américains ses commerciaux télévisés portant sur les alcools qu'elle produit. Les fabricants d'alcool s'astreignent volontairement depuis 48 ans de recourir à cette forme de publicité. Une station de télévision du New Hampshire, qui diffuse jusque dans la région de Boston, a confirmé avoir vendu du temps d'antenne à Seagram en vue de vendre son whisky Chivas Regal. Marc Lehney, directeur des ventes de la station WNDS, estime que le spot publicitaire est de très bon goût, si bien que la station le diffusera après neuf heures du soir, alors que les enfants ne regardent habituellement pas la télévision.

AGENDA

Aujourd'hui

Scrabble et duplicata organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, tous les mercredis à 13h30, au local du Club.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, tous les mercredis à 17h30, au Resto-Pouce. Inf.: 375-8411 et 378-4348.

Méditation et partage organisés par la **Bouquinerie Nouvel âge**, tous les mercredis de 19h à 22h, au 70 Principale, Granby. Inf.: 532-5587.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe **Al-Anon Un jour à la fois** se réunit tous les mercredis à 19h30, au sous-sol de l'église de Saint-Césaire.

Adoration du Saint-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, tous les mercredis de 18h à 22h, au 11 est, rue Saint-André, Granby.

Scrabble organisé par les **Loisirs de Granby**, tous les mercredis à 18h45, au 279 Principale, Granby.

Marche santé organisée par les **Randonneurs du Mont-Yamaska**, tous les mercredis à 19h, à Saint-Paul. Inf.: 379-5707 et 379-5146.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de poche baseball à 13h, pratique de danse à 19h.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, bingo à 13h30.

Danse pour avancés organisée par **Artisanart Granby**, tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80-Albert, Granby.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeux de gilet à 13h30, à la Salle communautaire.

Club d'âge d'or St-Jacques: Cours de danse en ligne à 14h, au 325 St-Jacques, Granby.

Bingo au profit de la **Paroisse St-Léon**, tous les mercredis à 19h, au Centre communautaire. Vente de vêtements usagés tous les mercredis et le premier vendredi du mois de 14h30 à 18h30.

AstroStart CONFORT, COMMODITÉ ET SÉCURITÉ À L'ANNÉE LONGUE!

Démarrateur à 1000 PL. DE DÉPART

ET SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Classé 1er lors de l'étude BAC

L'ANTIDÉMARRÉUR SPAV

DÉMARRÉURS À DISTANCE ET SYSTÈMES ANTIVOL APPROUVÉS par les compagnies d'assurances

239\$, installation incluse

QUAND ÇA FAIT ...C'EST GRATUIT!

GRAC 0 \$ent

Si vous êtes assuré.

RÉPARATION OU REMPLACEMENT DE PARE-BRISE

On aime trop les pare-brise pour ne pas les sauver.

NOVUS redonne l'allure du neuf.

Le #1 du PARE-BRISE À GRANBY

VITRO PLUS

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

378-5036

CG CIVISME GRANBY

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Encourager les efforts de l'autre

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale Granby 372-6666
751, rue Principale Granby 375-5596

Liquidation 727 COWIE ENR

OPÉRÉ PAR MEUBLES GEMO INC.

MEUBLES, MATELAS, ÉLECTROMÉNAGERS À PRIX LIQUIDATION

350 000 \$
DE MARCHANDISE



CHAISES BERGÈRE
À partir de
277 \$



CHAISE
97 \$



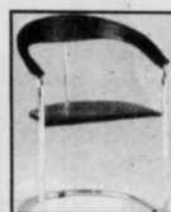
TABLE et 4 CHAISES
447 \$



CHAISE et TABOURET
197 \$



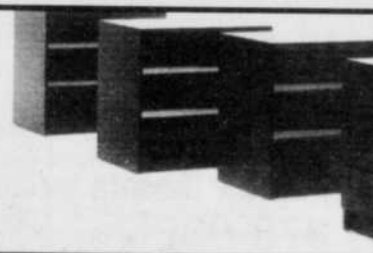
CHAISES D'APPOINT
À partir de
177 \$



SURPLUS D'INVENTAIRE DE CHAISES
À partir de
47 \$



GRAND SURPLUS D'INVENTAIRE DE BUREAUX
À partir de
47 \$



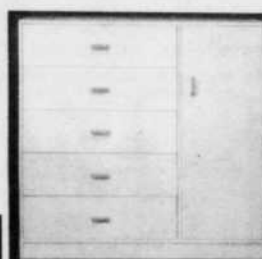
MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
4 morceaux
397 \$



PENDERIES JUVÉNILES À partir de
127 \$
TABLES À LANGER
À partir de **97 \$**



PENDERIES
5 tiroirs et 1 porte
À partir de
127 \$



COMMODOES À PORTE
À partir de **127 \$**
BANC SUR ROULETTES
27 \$
ÉTAGÈRE
57 \$



LIT-MATELOT
117 \$
PUPITRE
77 \$



Quantités limitées

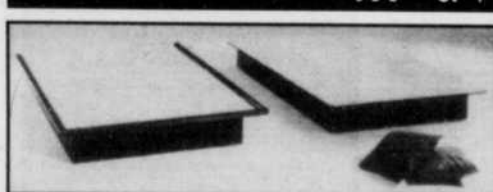
ELRAN FAUTEUILS
Rég. : 549 \$ et +
PRIX LIQUIDATION 297 \$ et +
CAUSEUSES inclinables
Rég. : 749 \$
PRIX LIQUIDATION 597 \$
SOFA Rég. : 999 \$
PRIX LIQUIDATION 697 \$

UNITÉS AUDIO-VIDÉO
Rég. : 177 \$
PRIX LIQUIDATION 97 \$



PLATES-FORMES
Toutes grandeurs
39 po, 54 po ou 60 po
77 \$ au choix

CHOIX DE MOBILIERS DE CUISINE
Table et 4 chaises en bois massif, merisier ou chêne
Rég. 599 et +
PRIX LIQUIDATION 497 \$ et +



TABLES DE SALON
Couleur chêne ou érable
Rég. : 79 \$
PRIX LIQUIDATION 57 \$



Les photos peuvent différer des modèles annoncés
NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES EN MAGASIN

727, rue Cowie, Granby 378-6209

HEURES D'OUVERTURE :

Mercredi : de 9 h à 17 h 30 Samedi : de 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h Dimanche : de midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

15

L11895

TRAITEUR DE L'ESTRIE

**TOUS LES SAMEDIS SOIR
dès 17 h :**

Porc, boeuf, dinde
et agneau braisés

- Réservation pour groupe
- Prix TRÈS COMPÉTITIFS

904 Principale, Roxton Pond 372-3967

SALLE DISPONIBLE
(sauf le samedi de 17 h à 22 h)
pouvant accueillir jusqu'à 125
personnes

**SERVICE DE MECHOUI
À DOMICILE**
pour 25 à 1 500 personnes

TRAITEUR DE L'ESTRIE

L131273

LYNE DUBÉ

*infirmière consultante
en soins de pieds*

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby

378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

L124123

**ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite**



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R.7)



L129708



LUNETTERIE

F. FARHAT

OUI!

**Nous vous
offrons
encore**

L'UNIQUE

3 POUR 1

- 1 À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
 - 2 Obtenez-en une 2e paire GRATUITEMENT
 - 3 Et une paire de verres de contact* (clairs, souples et sphériques)
- * Examen de la vue par un optométriste
* L'offre est applicable à une deuxième personne

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

40 %*
de rabais

* Non applicable sur promotion 3 POUR 1

**VERRES DE CONTACT
SIMPLE VISION
SPHERIQUE ET CLAIR**

69 \$ 89 \$ 59 \$
port port jetable
quotidien prolongé 3 mois

846 Principale
Granby (voisin de Maxi)
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770

L178863

QUÉBEC
Presse canadienne

«I ne faut pas mettre la barre trop haut» à la veille du Sommet socio-économique de Montréal, estime celui qui préside le Chantier de l'économie et de l'emploi à ce sommet, Claude Béland, du Mouvement Desjardins.

«Si on s'attend que 1,2 million de personnes vont avoir trouvé des emplois au lendemain du congrès, ce ne sera pas un succès», a dit hier M. Béland à un groupe de

Chômeurs et B.S., n'en attendez pas trop...

journalistes. Il y a au Québec 1,2 million de Québécois en recherche d'emploi, soit 800 000 assistés sociaux et 400 000 prestataires de l'assurance-chômage.

M. Béland a souligné que lors du Sommet, plusieurs propositions émaneront des quatre groupes qu'il chapeaute. «Ils vont amener des choses prometteuses et intéressantes. Ils réalisent que

c'est beau de crier après le gouvernement et de lui demander de créer des jobs, mais on constate que tous les intervenants doivent mettre la main à la pâte», a dit M. Béland.

Les rapports des différents comités de travail en vue du sommet doivent être produits pour le 12 octobre, a rappelé M. Béland.

Le cœur...

BERLINE CIVIC LX 1997



208 \$

*
PAR MOIS,
LOCATION 48 MOIS,
VERSEMENT
INITIAL DE 845 \$

DEUX COUSSINS GONFLABLES (SRS) • BOÎTE MANUELLE
À 5 VITESSES • SUSPENSION INDÉPENDANTE À 2 LEVIERS
TRIANGULÉS AUX 4 ROUES • RADIO AM/FM STÉRÉO À
SYNTONISATION ÉLECTRONIQUE AVEC 4 HAUT-PARLEURS
• DIRECTION ASSISTÉE • FREINS ASSISTÉS • COLONNE DE
DIRECTION RÉGLABLE • BANQUETTE ARRIÈRE À DOSSIER
RABATTABLE 60/40 • TÉLÉCOMMANDE DU COFFRE • MOULURES
DE PROTECTION LATÉRALES • RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
• PNEUS TOUTES SAISONS DE 14 po • ENJOLIVEURS INTÉGRAUX

601273

MONTREAL
Presse canadienne

Le chef libéral Daniel Johnson et le Conseil du patronat émettent tous deux des réserves face au sommet socio-économique de la fin octobre. L'un n'y voit qu'une occasion de discuter, alors que l'autre déplore que tant d'attentes ne peuvent mener qu'à la déception.

Une quarantaine de membres du Conseil du patronat rencontraient hier le chef du PLQ Daniel Johnson, à Montréal, comme ils le font à l'occasion avec des ministres

Un sommet pour combien de jobs?

et premiers ministres. Ensemble, ils ont abordé diverses questions d'actualité qui «irritent» les gens d'affaires.

Au cours d'une rencontre avec la presse après leur entretien toutefois, les deux hommes ont manifesté leurs craintes face au sommet de la fin octobre, chacun en ayant des différentes.

Le chef libéral affirme carrément que ce qui s'annonçait comme le sommet de la décision est en train de devenir «le sommet de la discussion». Bref, il y voit peu de concret. «Combien de jobs de plus ça va créer demain matin?» demandait-il.

déchiré!

BERLINE CIVIC EX 1997



268 \$

PAR MOIS,
LOCATION 48 MOIS,
VERSEMENT
INITIAL DE 845 \$

LA BERLINE CIVIC EX INCLUT TOUT L'ÉQUIPEMENT DE LA BERLINE CIVIC LX AVEC LES AJOUTS OU DIFFÉRENCES QUI SUIVENT :
ENSEMBLE OPTIONNEL SPÉCIAL COMPRENANT SYSTÈME DE FREINS ANTIBLOQUAGE (ABS) ET CLIMATISATION SANS CFC
• BOÎTE AUTOMATIQUE • BARRE STABILISATRICE AVANT
• PROGRAMMATEUR DE VITESSE • GLACES, SERRURES ET RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES • COMPTE-TOURS • CONSOLE CENTRALE AVEC RANGEMENT ET ACCOUDOIR • CHAÎNE AM/FM STÉRÉO AVEC LECTEUR DE CASSETTES ET 4 HAUT-PARLEURS

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offres portant sur les berlines Civic LX (modèle EJ653V) et EX (modèle EJ668V) 1997 neuves. Versement mensuel de 208 \$/268 \$ pendant 48 mois pour un total de 9 984 \$/12 864 \$. Un versement initial de 845 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 250 \$/325 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat de 8 313,30 \$/10 473,30 \$ plus taxes au terme de la location. Offre réservée aux particuliers. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

LES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



601274

LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galeries de Granby, Face au IGA

Dr Dominic Larose

Omnipraticien
Traitement de l'obésité

35, rue Principale, Granby 372-2133

L131802



Salon
LE FIGARO
Unisex



AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h

**DIMANCHE :
DE 11 H À 17 H**

Galeries de Granby 378-5844

**PROFITEZ DE NOTRE
PROMOTION SUR
NOS JEANS**

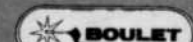
**JEANS
JONATHAN**

19⁹⁵\$

JEANS LOIS

à partir de 32⁹⁵\$

LOIS



AUCUNES TAXES
sur tous nos
manteaux
australiens

En vigueur jusqu'au 30 septembre 96

LA BOUTIQUE DU HARNAIS

139, route 137
Ste-Cécile-de-Milton
378-1436

(Situé entre Granby et St-Dominique)

**OUVERT
7 JOURS**
Dimanche :
de midi à 17 h



LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

17

25

25

25

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



**Les Équipements
Lagüe Itée**

En affaires depuis 45 ans,
nous sommes à la recherche
d'un(e)

COMMIS

département des pièces
pour son commerce de
machineries agricoles

Emploi permanent.

Salaire: A déterminer selon les quali-
fication et l'expérience.

Exigences:

- Expérience de 3 ans dans le do-
maine
- Connaître le milieu agricole
- Maîtrise de la langue anglaise se-
rait un atout

Sous l'autorité du gérant, il(elle)
travaille en équipe pour donner le
meilleur service à la clientèle.
Les personnes intéressées sont
priées de faire parvenir leur curricu-
lum vitae avant le 1er octobre 1996
au:

Service du personnel
LES ÉQUIPEMENTS LAGÜE LTÉE
160, route 235
Ange-Gardien (Québec)
J0E 1E0

Les Services de
placement

**TÉLÉ
RESSOURCES**



GRANBY

GÉRANT(E)

23 - 26 000 \$

Chaîne de boutiques bien établie
recherche une personne dynami-
que et énergique, orientée vers la
vente et le service à la clientèle et
possédant 2 à 3 ans d'expérience
en gérance dans boutique de
prêt-à-porter féminin.

Salaire + commission +
avantages sociaux très intéres-
sants.

Danielle Parent

Tél. (514) 842-0066

Télec. (514) 842-8797

Les Services de placement

Télé-Ressources Itée

2021, avenue Union,

bureau 815

iso 9002 Montréal (Québec)

H3A 2C1

Votre partenaire de l'emploi.

Lebeau
VITRES D'AUTOS

RECHERCHE

PERSONNE BILINGUE

pour travailler
au comptoir
avec expérience
de la vente

*Faites parvenir
votre C.V. au*
**1500, rue Sud
Cowansville
(Québec)
J2K 2V8**

425C402562

**MAL
TOOLS**

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON

et devenez membre de la
puissante famille de
Stanley Tools

Ceci est une occasion d'affai-
res dans la vente d'outils aux
mécaniciens professionnels
dans leur milieu de travail.

Aucuns frais de franchise.
Pas d'employé à payer.
Un investissement minimum
requis.

Pour plus d'information

Jean-Marie
(514) 497-0269

405C402573

Provigo lance les Maxi et Cie

MONTREAL
Presse canadienne

Provigo se propose d'ouvrir on-
ze magasins Maxi et Cie au
cours des deux prochaines an-
nées, dont trois dans la région de
Toronto.

Cette annonce a été faite hier à
Montréal lors d'une visite en
avant-première du premier de cet-
te série de nouveaux magasins, si-
tué près de l'intersection de la rue
Jean-Talon et du boulevard Pie
IX, à Montréal et qui ouvre ses
portes au public aujourd'hui.

Maxi & Cie est un concept qui
propose, en plus de l'épicerie, des
articles dans les secteurs du diver-
tissement, de la quincaillerie, de la
papeterie, maison et cuisine de
même que santé et beauté.

«L'objectif de Maxi & Cie est
d'attirer une clientèle familiale qui
y trouve un site de destination
hebdomadaire pour y faire l'en-
semble de ses emplettes de la se-
maine», a indiqué M. Pierre Mi-
gnault, président et chef de la
direction de Provigo inc.

DU LUNDI AU VENDREDI

ÉCOUTEZ 14 CHANSONS À LA SUITE sans pause publicitaire!

BRANCHEZ-VOUS SUR

LE 9 À 10

SANS PUBLICITÉ



www.rock-detente.com

MA RADIO AU BOULOT

On ne tire pas sur un voleur de chocolat

Jim Brown

OTTAWA
Presse canadienne

L'ancien chef d'une unité de commando du régiment aéroporté affirme qu'il a essayé de limiter la portée d'une directive donnant aux soldats le feu vert pour tirer sur les pillards trouvés sur une base canadienne en Somalie.

Le major Charles Pommet a déclaré lundi à l'enquête sur la Somalie qu'il ne voulait pas que les soldats du 1er Commando - l'unité qu'il commandait - ouvrent le feu sur les jeunes qui essayaient seulement de chaparder un peu de nourriture.

«Il n'était pas question qu'on tire sur quelqu'un qui volait une barre de chocolat, particulièrement les enfants», a lancé M. Pommet.

Il a dit à ses hommes que dans le 1er Commando «on ne tirerait pas sur les voleurs à moins de bien pouvoir se rendre compte qu'ils étaient armés ou qu'ils s'apprêtaient à commettre une agression».

Il fallait s'assurer que l'intrus présentait un danger pour le personnel ou les installations cana-

diens, a expliqué M. Pommet.

Mais il a indiqué que le colonel Carol Mathieu, le commandant du régiment, voyait ça différemment en quelque sorte.

M. Pommet a raconté qu'il avait à une occasion fait part de ses inquiétudes au colonel Mathieu au sujet de la directive. Le colonel avait répondu par une question: «Pouvez-vous me garantir que quelqu'un n'est pas en possession d'une grenade ou d'une arme dissimulée?»

La discussion a eu lieu à la suite d'une réunion tenue en janvier 1993 durant laquelle le colonel Mathieu avait donné des instructions aux officiers sur la façon de traiter les pillards à la base où les casques bleus canadiens essayaient de mettre sur pied un programme de distribution d'aliments.

M. Pommet a déjà déclaré sous serment - durant la cour martiale du colonel Mathieu - qu'il avait personnellement assisté au meeting avec le commandant du régiment aéroporté. Mais, lundi, il a admis avoir fait erreur sur ce point.

Un collaborateur y a assisté à la place de M. Pommet. «Il est revenu consterné et m'a dit: 'Le colonel a dit de tirer sur les voleurs'».

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Audiotec Bell Mobilité,

chef de file en communication
en Estrie, recherche pour sa
nouvelle succursale aux Galeries de Granby:

CONSEILLER(ÈRE)S EN COMMUNICATION

Nous recrutons des gens dynamiques, bilingues et possédant de solides techniques de vente, comptant plus de deux années d'expérience fructueuses dans la vente.

Horaires variables: La personne choisie est susceptible de travailler la fin de semaine ou en soirée.

Présentez-vous avec votre curriculum vitae
et remplissez une demande d'emploi.

AUDIOTEC

Centre Cellulaire Plus

590, boul. Boivin, Granby 378-3618

Bell Mobilité

425C402495

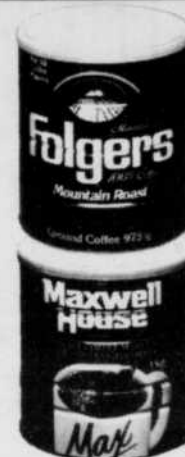
WAL-MART L'ÉVÉNEMENT FÊTE DE LA MOISSON DES BAS PRIX

Quotidiens sur tout ce dont vous avez besoin pour l'automne.



Paq. de 24
rouleaux
de papier
hygiénique
Royale 2
épaisseurs

7⁴⁷
le paq.
Tous les jours



Café régulier
Folgers 1 kg ou
975 g OU
Maxwell House
1 kg

6⁹⁷
chac.
Coûtait 7,47



Croustilles
Pringles
Saveurs et
formats variés.

1⁹⁷
chac.
Coûtait 2,26



Boîtes de
friandises
Neilson/Cadbury
Saveurs et formats
variés.

97^c
chac.
Coûtait 1,08



Paq. de 3 culottes
en coton Hanes
Her Way

5⁹⁶
le paq.
Tous les jours



2 paquets de Pop Tarts de Kellogg's
Régulier ou faible en gras.

2⁹⁷
le paq.
Tous les jours



Dentifrice Crest
Au choix. 75 ml.

64^c
chac.
Tous les jours



75 mini tablettes
Nestle

7⁹⁷
le paq.
Achat spécial



Pantene Pro-V
Shampooing et revitalisant 2-en-1 ou
revitalisant. 300 ml.

2⁴²
chac.
Tous les jours



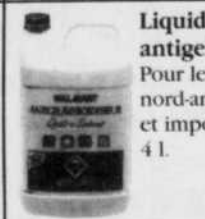
Rolaid's
Saveurs variées.
Bouteilles
de 100
ou 135
comprimés.

2⁹⁸
chac.
Tous les jours



Huile à moteur Esso
Protec Extra
5W30 ou
10W30.
1 l.

1⁵⁷
chac.
1⁴⁷
chac.
Tous les jours



Liquide de refroidissement/
antigel Wal-Mart toute saison
Pour les véhicules
nord-américains
et importés.
4 l.

7⁹⁷
chac.
Tous les jours

370 St-Jacques, Plaza Granby

131083

Gros doutes sur les élections en Bosnie

SARAJEVO
Reuter

Une piètre supervision des bureaux de vote et un taux étonnamment élevé de participation font peser des doutes sur la régularité des élections de la mi-septembre en Bosnie, les premiè-

res de l'après-guerre, à en croire des diplomates et contrôleurs indépendants.

L'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), qui a supervisé ces élections, a dû recompter une part importante des bulletins de vote après avoir détecté des erreurs importantes de

dépouillement par des scrutateurs locaux.

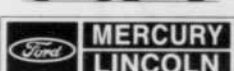
Ce nouveau décompte a cependant confirmé l'écrasante victoire des partis nationalistes qui ont été à l'origine de la guerre.

Les responsables électoraux de l'OSCE ainsi qu'une équipe d'observateurs associée à l'Organisation assurent que les élections se sont déroulées dans l'ensemble sans le type de fraude grave qui aurait justifié une non-validation.

Mais des contrôleurs indépendants et certains diplomates font remarquer que les chiffres de l'OSCE ne sont pas conformes aux critères démocratiques du suffrage universel.

«Une comparaison des chiffres suggère que la participation le 14 septembre est une impossibilité mathématique», déclare le «International Crisis Group (ICG)», un groupe de réflexion qui s'est chargé de suivre le processus électoral bosniaque.

«Nous ne disposons pas de preuve montrant qu'il y a une fraude (massive), mais les écarts font planer de sérieux doutes sur la validité des élections», souligne l'ISG dans un rapport rendu public lundi.



GRANDE LIQUIDATION FORD ET MERCURY

SABLE GS 96

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 411A
(Un seul prix «299 \$/mois» Berline ou familiale)



299\$ PAR MOIS

Location de 24 mois
TRANSPORT INCLUS

Avec mise de fonds de 3575 \$ ou échange équivalent. Première mensualité et dépôt de sécurité de 350 \$ exigés. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Remise incluse. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

TAURUS GL 96

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 161A
(Un seul prix «299 \$/mois» Berline ou familiale)



- Climatiseur avec système de filtration de pollen MicronAir™
- Moteur V6
- Transmission automatique 4 vitesses
- Radio AM/FM stéréo cassette

- Banquette arrière repliable 60/40
- Deux sacs gonflables
- Freins ABS aux quatre roues
- Vitres, verrouillage des portes et miroirs électriques
- Console centrale trifonctionnelle
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse



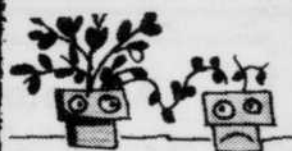
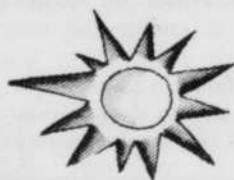
Commanditaire officiel des Expos de Montréal



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury participants



JE DONNE,



JE CHANGE



Centraide
Richelieu Yamaska

(514) 773-6679

«Tournant historique» contre le nucléaire

NATIONS UNIES
Reuter

Les cinq puissances nucléaires mondiales ont signé hier le texte du Traité d'interdiction définitive des essais nucléaires (CTBT).

Les ministres des Affaires étrangères de la France, de la Chine, de la Russie et de la Grande-Bretagne ont paraphé le texte, immédiatement après Bill Clinton, qui présidait la cérémonie.

Le premier ministre japonais Ryutaro Hashimoto, qui représentait le seul pays à voir souffert d'une attaque atomique, a lui aussi apposé sa signature au CTBT. Au moins 55 pays devaient ensuite faire de même, les autres s'étant engagés à ratifier le document dans les semaines à venir.

«Nous avons le privilège aujourd'hui d'être les témoins d'un tournant de l'histoire dans les efforts pour le désarmement et la non-prolifération nucléaire», a lancé le secrétaire général de l'Onu, Boutros Boutros-Ghali.

L'ombre indienne

Mais si cette cérémonie revêt un caractère historique indien-

ble, l'issue en est plus incertaine.

Pour que ce traité entre en vigueur, il faut que les 44 nations dotées d'un potentiel nucléaire acceptent de le ratifier. Or, l'Inde fait partie de ces pays et s'est juré de ne jamais signer ce texte, qu'elle qualifie de «traité inique». Du moins aussi longtemps que les puissances nucléaires n'auront pas fixé un calendrier pour la destruction de leur arsenal atomique.

L'Inde s'inquiète surtout des capacités de la Chine et de son voisin pakistanais, qui disposent tout comme elle des moyens techniques pour fabriquer des bombes nucléaires.

Malgré l'opposition de l'Inde, la plupart des spécialistes de droit international estiment que tout pays ratifiant le CTBT accepte de fait de s'y conformer. Le texte établira donc au moins une sorte de norme morale, qui rendra virtuellement impossible tout essai nucléaire atmosphérique ou souterrain.

Restent les pays considérés comme «au seuil» de la bombe nucléaire: l'Inde, le Pakistan et Israël.

LES TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU enr.

- OSMOSE INVERSÉE
- ADOUCISSEURS
- FONTAINES • FILTRES
- DISTILLATEURS



RÉPARATION
DE TOUTES
MARQUES

«Votre eau, c'est notre problème»
ANALYSE D'EAU GRATUITE!

662, rue Dufferin, Granby 372-5935
Télec. : 372-7200

L124330

ALARME

GILLES GOUBOUT INC.



ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL • CAMERA
- INTERCOM

- Produits ULC • Licence RBQ
- Membre CANASA

Internet :

<http://www.login.net/achagnon.goubout.html>

320, suite 14, boul. Leclerc O., Granby

PENSEZ SÉCURITÉ

378-8088



OPTI-DANSE

Le Club Optimiste de Granby et Le Club Octogone de Granby
vous invitent

le 27 sept. 1996 de 18 h 30 à 21 h 30
à la Maison Optimiste 288, rue Bourget Ouest à Granby

Admission :
2 \$

Pour information: Diane Meilleur (514) 378-7427 PROCHAINE OPTI-DANSE LE 25 OCT. 96

SETLAKWE ÉLECTRONIQUE

OBTENEZ 6 OU 12 MOIS POUR PAYER

SANYO

- STÉRÉO
- SURROUND SOUND
- GRANDE ÉCRAN 25"

EN PRIME
BASE GRATUITE

499\$



3126-40830-08-01



3560-40830-52-01

- 4 TÊTES HI-FI
- STÉRÉO

319\$

- 3 DISQUES COMPACT
- RADIO CASSETTE
AM/FM

439\$

3520-40830-39-01



SYSTÈME PROLOGIC
« SURROUND SOUND »
AJOUTEZ UN SON
SPÉCTACULAIRE À VOS
FILMS FAVORIS !

1204 PRINCIPALE GRANBY (514) 378-9049

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

21

L'économie va bien! La preuve...

TORONTO
Presse canadienne

Entre 94 et 95, la rémunération des chefs de la direction des grandes entreprises canadiennes cotées en bourse s'est accrue de 8 pour cent en moyenne, selon une étude réalisée par KPMG, un cabinet de services professionnels.

KPMG a étudié la rémunération des chefs de la direction des sociétés comprises dans la liste TSE 300 de la Bourse de Toronto.

La hausse moyenne a été la plus forte dans le secteur des mines et métaux, à 35 pour cent. Selon Martin Harts, associé, Ac-

tuariat, avantages sociaux et rémunération chez KPMG, «cette augmentation de la rémunération des chefs de la direction résulte d'un certain nombre de facteurs, dont l'un des plus importants réside dans le fait que les primes comptent pour une partie de plus en plus importante de leur rémunération».

De façon générale, la rentabilité des sociétés canadiennes s'est accrue depuis l'an dernier.

«Ce sont les dirigeants qui en ont été récompensés, a dit M. Hart. Leur rémunération constitue un baromètre économique: si les chefs de la direction sont bien payés, c'est que l'économie va bien.»

Prospection de gaz naturel à St-Léonard d'Aston

Rolande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Un troisième site de forage pour la recherche de gaz naturel sera bientôt construit sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, cette fois à Saint-Léonard d'Aston, à une trentaine de kilomètres au sud-est de Trois-Rivières.

Le début des travaux a été annoncé hier par la société Genoil inc., de Calgary et sa société affiliée Explogas.

Au cours des années récentes, des travaux de forage ont été menés à Saint-Simon (à quelques kilomètres au nord-est de Saint-Hyacinthe) tandis qu'en 1993 un site de forage a été construit à

Saint-Wenceslas (à 25 kilomètres au sud-est de Trois-Rivières). Du gaz avait été trouvé aux deux endroits, mais sa qualité n'aurait pas permis d'aller plus avant.

Les travaux d'aménagement des infrastructures de Saint-Léonard d'Aston ont été amorcés lundi par l'entrepreneur Claude Morin qui, avec une dizaine d'hommes, croit en avoir pour quelques semaines à excaver et à transporter du sable et du gravier.

Genoil/Explogas ambitionnent d'atteindre une profondeur de 4200 mètres, ce qui devrait entraîner des coûts de 5,5 millions \$ et la création d'environ 30 emplois, indique le communiqué.

Dans la demande d'autorisation présentée à la Commission de

protection du territoire agricole du Québec, Explogas estime la valeur des travaux à mener pendant 110 jours à 4,5 millions \$.

L'autorisation d'utiliser les terrains de Saint-Léonard à des fins autres qu'agricoles a été accordée à la mi-juillet pour une période de deux ans, comme demandé par la compagnie.

Le maire de Saint-Léonard d'Aston, Laval Simard, se montre sceptique face au projet.

«Il y en a eu du forage tout autour et ça a viré en queue de poisson. La compagnie Shell en a déjà fait. Ça fait assez longtemps qu'ils cherchent que s'il y en avait eu on le saurait», a-t-il commenté hier, en interview téléphonique.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.											
X100						X100						X100						X100						X100											
ACC Tel	5200	21.250	21.250	21.250	+0.250	CM S.Wts	220	10.650	10.650	10.650		Genecan	59949	0.060	0.050	0.050	-0.035	Midland	26979	9.500	9.450	9.500	+0.050	Shell Can	675	44.950	44.750	44.750	+0.400	IV Houtte	1800	22.250	22.150	22.150	+0.150
ADS	125215	13.700	13.050	13.050	-0.650	CS Res.	8200	0.540	0.500	0.540	+0.040	Genetec	15725	1.940	1.920	1.930	+0.020	Mimika	28156	0.250	0.220	0.250	+0.050	Sherritt	6350	7.700	7.550	7.550	-0.200	Vasogen	114000	1.500	1.400	1.400	-0.050
Abricot	348610	7.250	7.250	7.250	-0.100	Cabano	28208	0.750	0.700	0.750	-0.050	Genetec	2400	11.700	11.600	11.700	+0.100	M.D. Ltd	103300	0.940	0.900	0.910	-0.010	Vauq.A	15650	2.300	2.150	2.250	+0.050						
Abt Proce	5685	18.000	17.850	17.850	-0.150	Calder	2750	1.400	1.380	1.380		GeoNova	229502	0.680	0.650	0.660	+0.020	Sico	325602	4.050	3.650	3.950	+0.280	Velan	62750	18.650	18.500	18.500	-0.500						
Acabit	70800	2.050	1.900	1.910	-0.080	Calder	2750	1.400	1.380	1.380		Global	8600	2.400	2.250	2.250	-0.150	Silicon	36000	1.700	1.500	1.700	+0.150	VenCan	90500	0.950	0.900	0.950	+0.100						
Aeterna	71094	13.000	12.750	13.000	+0.050	Cambodg	5194	18.950	18.500	18.950	+0.550	Global Eq	2500	2.850	2.700	2.850	+0.050	Sinco	3000	3.000	3.000	3.000		Ventel	4500	0.360	0.360	0.360	-0.040						
Agnico E	3900	22.050	21.850	22.050	+0.200	Cambodg	3000	9.100	9.050	9.100	+0.200	Gldcorp.A	1200	12.600	12.600	12.600	+0.100	Socanav	304900	0.140	0.080	0.100	-0.030	Videotron	247500	10.600	10.500	10.600							
Air Canada	178417	0.560	0.490	0.500		Cameco	142	3.900	3.900	3.900		Goodfellow	7700	2.500	2.400	2.500		Socanav	304900	0.140	0.080	0.100	-0.030	Vior	234351	1.100	1.060	1.070							
Air Can.A	10000	0.750	0.750	0.750	+0.050	Cameco	2640	68.800	68.000	68.000	-0.800	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		Sodisco	29700	8.000	7.500	7.850	-0.150	Westair	5910	9.900	9.750	9.900	-0.100						
Alcan	6318	25.600	25.600	25.600	+0.050	Cameco	2640	68.800	68.000	68.000	-0.800	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		Southern	11400	0.120	0.120	0.120	-0.010	Westcom	23777	21.350	21.250	21.350							
Alcan.A	11850	41.950	41.550	41.550	-0.250	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		Spar Aer	36500	1.530	1.460	1.460	-0.040	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Algo	21900	3.550	3.450	3.550	+0.050	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Algo Sr.1	266	3.500	3.500	3.500		Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Algo Sr.2	7600	0.385	0.380	0.380		Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.A	1000	8.250	8.250	8.250	-0.250	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.B	700	7.250	7.250	7.250	+0.100	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.C	325200	22.000	22.000	22.000	+0.400	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.D	200	14.500	14.500	14.500	-0.500	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.E	1400	23.200	22.900	22.900	-0.100	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.F	6000	1.360	1.360	1.360		Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.G	175711	0.750	0.710	0.710	-0.040	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.H	3100	6.200	6.150	6.200	+0.050	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.I	47735	20.300	19.900	20.000	+0.050	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.J	13000	0.300	0.290	0.300		Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.K	251780	14.500	14.350	14.350	-0.200	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.L	127186	0.670	0.590	0.640	-0.010	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.M	5800	1.350	1.330	1.330		Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.N	14133	4.000	3.950	4.000	+0.050	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.O	300	23.000	22.750	22.750	-0.300	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.P	1400	1.750	1.750	1.750	-0.240	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.Q	1400	9.300	9.300	9.300		Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.R	15900	1.000	0.900	1.000	-0.070	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.S	13257	18.600	18.500	18.500	-0.050	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.T	10919	27.000	27.000	27.000	-0.150	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.U	43155	56.700	56.250	56.400	-0.150	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.V	9300	45.000	44.950	44.950	-0.050	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000	38.200		St. Laurent	9320	20.000	19.500	19.800	+0.300	Westm	500	4.100	4.100	4.100	-0.100						
Alm.CT.W	16993	38.000	37.850	38.000	+0.200	Canac	114000	0.150	0.140	0.150	+0.010	G.W. Jeco	1300	38.200	38.000																				

Les investisseurs étrangers boudent le Canada

OTTAWA
Presse canadienne

Les Canadiens ont favorisé l'achat d'actions et de valeurs étrangères, en juillet dernier, tandis que les investisseurs étrangers, pour leur part, ont plutôt choisi de snober le Canada.

En tout, les Canadiens ont acheté pour 2,4 milliards de dollars en valeurs étrangères, soit les investissements mensuels à l'étranger les plus considérables signalés depuis décembre 1993.

Statistique Canada a précisé que les Canadiens ont acheté pour 1,5 milliard d'obligations étrangères, en grande partie sous forme de bons du Trésor des États-Unis. L'achat d'actions a par ailleurs totalisé 900 millions, en grande partie des fonds mutuels et des fonds de retraite.

Depuis le début de l'année, les Canadiens ont acheté pour pas moins de 8 milliards de dollars de valeurs étrangères.

loto-québec		résultats	
Panço		Quinté	
Tirage du 96-09-24		Tirage du 96-09-24	
3 4 9 12		3 4	
16 20 23 26		323 5012	
27 33 38 39		Extra	Tirage du
40 42 45 56			96-09-24
59 61 65 69		NUMÉRO: 188931	
T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES			
Les modalités d'encasement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de départ en cours de la soirée officielle, cette dernière a priorité.			



Serge Simoneau
Conseiller en placement



Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de



398 Principale, Granby
(514) 777-8004

Le Studio

En spectacle
du 25 au 28 septembre

Anastasia
36DD-25-35

TOURNOI DE GOLF

le lundi 23 septembre
en compagnie
d'Anastasia et de
plusieurs autres jolies
filles qui vous accom-
pagneront pour le
tournoi.

**176 Principale
Granby**

Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson

Miss nue Canada
et Russie 95-96



NICOLE

GAMACHE



PRESTIGE • QUALITÉ • CONFORT: Magnifique résidence d'architecture moderne avec plancher en bois franc, foyer en marbre, plafond cathédrale, pièce genre serre. Imaginez au 2e une suite pour les maîtres. Une visite vous charmera.

777-4550

CT. GRANBY: vue sur les lacs et montagnes, 4 c.c., 2 sdb, foyer double, garage, piscine. La tranquillité du Canton à 2 minutes de la ville.



RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé C402543

SUPERVISION EFFICACE et MAÎTRISE DES COÛTS

Formation pratique, spécifiquement conçue pour les cadres de premier niveau.

- Programme innovateur qui produit des résultats concrets de réduction de coûts
- Satisfait aux conditions de la Loi 90 sur la formation

Sessions en entreprise ou ouvertes
(deux fins de sem., Granby)

Renseignements et inscription :
(514) 243-0901

Gestion-conseil Gilles Richer inc.,
en asso. avec Consultants T.G. inc.

CONCOURS L'Aventure plus avec KODIAK



YAMAHA

Résidents du
Québec seulement

Tirage le 7 décembre 1996 à 16 h

avec Travailleur Plus

COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER UN VTT
YAMAHA 1996

Comment participer:
À l'achat de tout article de
10 \$ et plus, obtenez un
coupon de participation.
Remplissez-le et déposez-le
dans la boîte prévue à cet
effet au magasin.

Un seul coupon par visite.
Détails et règlements en magasin.

BOTTES KODIAK
ultralégères

- Cuir NEWBUCK
- Tan et noir, au choix
- 8 po, doublées cambrelle, embouts d'acier
- Semelles résistant aux clous
- Approuvé CSA ACNOR GRADE I
- Pointures 7 à 13 avec demi-pointures
- Largeur : EEE

SUPER SPÉCIAL
79.99\$
Taxes en sus

Le TRAVAILLEUR Plus

DIVISION DE
EQUIPEMENTS DE SECURITE ROBERT INC.

309 Principale, Granby
STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE DU
MAGASIN (Stationnement Phoenix)

375-9360 Télécopieur : 375-5653

Plan mise de côté

De 0 à 100 % excitant en moins de 10 secondes.



Voici le tout nouveau coupé **TIBURON 2+2**.

Admettez-le; votre pouls s'accélère à l'idée de prendre le volant d'un coupé sport doté d'un moteur musclé, d'un poste de pilotage de haute technologie, de deux coussins gonflables de série et d'une suspension mise au point par un constructeur de voiture sport allemand de réputation mondiale. Voilà la Tiburon de Hyundai. En espagnol, Tiburon signifie requin, et sous ses lignes fluides, sommeille une bête qui vous fera vivre des sensations fortes... et vous procurera un sentiment de confiance tellement elle est fiable.

La Tiburon vous assure une conduite exaltante avec un puissant moteur « Beta » 16 soupapes à DACT de 1,8 litre, doté de caractéristiques de haute technologie qui en font un moteur presque sans entretien. Sa transmission automatique électronique à 4 vitesses en option s'ajuste à votre style de conduite pour un maximum de douceur et d'efficacité.

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM* ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES*

Incluant : • Livraison d'essence • Changement de roue en cas de crevaisson • Déverrouillage • Remorquage

*Détails chez votre concessionnaire.



La Tiburon FX vous en offre encore davantage avec un moteur 16 soupapes à DACT de 2 litres à injection de carburant développant pas moins de 140 chevaux et, en équipement de série, des freins à disque aux quatre roues, des roues en alliage, un groupe de commandes électriques, un régulateur de vitesse et un aileron arrière. De plus, la Tiburon est protégée par une des meilleures garanties sur le marché et une assistance routière 24 heures de 3 ans ou 60 000 km.

N'hésitez plus! Faites l'essai de la toute nouvelle Tiburon. Vous constaterez que votre pouls s'accélérera... en moins de 10 secondes!

« La Tiburon possède un caractère distinctif et une forte personnalité. » Jacques Rainville, chroniqueur automobile.



HYUNDAI. UNE ÈRE NOUVELLE.

Hyundai Granby
1196, rue Principale
Granby 378-4666

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Voici le moyen le plus efficace de perdre à jamais la sympathie d'un ami: lui prouver qu'il a tort.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé **378-8461**

201-C404546



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale

378-8461



Rue Dolbeau, 4 c.c., armoires mélamine blanche, piscine, beaucoup d'inclus et de rangement, sur 32 300 pi.ca. de terrain, pour seulement 89 500 \$.



Vous y trouverez presque tout : 3 c.c. même plancher, foyer, toit cathédrale, piscine, etc. Dans un environnement paisible et de qualité.

201-C402486

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES **361 à 371**
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



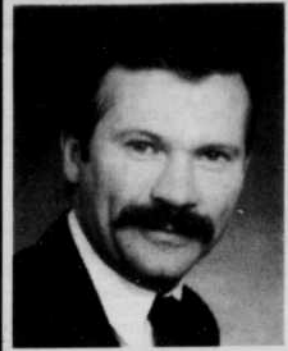
PIERRE Brissette
378-8461

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AUBAINE, VENTE RAPIDE! Bungalow 3 grandes c.c., foyer, beau terrain, arbres matures, système bi-énergie, Canton Granby, bel emplacement. Pour visite 777-8328

A CHAMBLAY: à 10 minutes du pont Champlain, bungalow âgé de 30 ans, très bien entretenu, 4 c.c., plancher bois franc, beau quartier tranquille, grand terrain bien paysager, taxes basses, pavé uni, thermopompe, garage, cabanon. Devons partir! 87,000\$. 514-447-2684

BUNGALOW 5 c.c., s-sol fini, grand terrain, au 31 Mirabel, Canton Granby. Visite sur rendez-vous 777-3576



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS!

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

VENDU 378-8461 378-0469

Pour un service **PROFESSIONNEL**
• Achat
• Vente
• Échange
Évaluation gratuite

201c404157



Tony Van Doorn

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY : Centre-ville, 8 logis très très propre, revenus annuels 25,980\$. Les revenus payent toutes les dépenses et il en reste.

GRANBY : Centre-ville, zoné commercial, 5 logis, évaluation 176,500\$. Prix demandé 119,000\$. Faites vite!

GRANBY : Dépanneur situé centre-ville, prix demandé 15,000\$.

GRANBY : Maison de prestige, située dans un très bon secteur. Propriété à aire ouverte, constr. 1990, 30,000\$ en bas de l'évaluation. Prendrais plus petite maison dans le même secteur en échange.

GRANBY : Près du CEGEP, maison de 7 chambres à coucher, + 2 salles bain et 3/4 pces, prix demandé 74,500\$.

BROMONT : Propriété commerciale de prestige avec grand terrain, 40,000\$ en bas de l'évaluation. Serait ouvert à petit échange à Bromont.

GRANBY : Bungalow tout brique de 32x48, 5 c.c., 2 s.bain, garage, abri, grand terrain. Prix demandé 89,500\$.

ST-VALÉRIEN : Terre de 17 acres + cottage + grange + air entraînement + remise + entrepôt, tout clôturé (avec revenus) dans un état impeccable. Prendrait un échange dans les environs.

CANTON : Maison mobile disponible immédiatement à un prix raisonnable + beaucoup d'appareils ménagers et meubles.

CANTON : Vous cherchez un entrepôt pour toutes sortes de chose avant l'hiver, j'ai ça pour vous à un petit prix.

GRANBY : Nouveau, cottage 3 c.c. porte-paio, garage. Prix demandé 47,500\$.

GRANBY : Bien situé, restaurant 50 places. Prix demandé 75,000\$.

CARMEN DUHAMEL 375-7652
Le Permanent Estrie 378-8085
Courtier immobilier agréé

1 ET 3 PLACE GROULX: nouveau prix. Ce sont 2 logements style bungalow, 4 1/2 pces dont un disponible à l'acheteur, avec foyer et abri d'auto.

SECTEUR HAUTE VILLE: condo 6 pièces, garage, foyer, remise, plancher béton, secteur très recherché.

AU 179 BALZAC: bung. 7 pièces, aménagement hors de l'ordinaire. Vous en serez ébahi!

IDÉAL POUR 1er PLACEMENT: 4 logements partiellement rénovés, se paie par lui-même.

SUR 7 ACRES avec ruisseau, bung. très éclairé, 6 pièces, 2 salles d'eau, piscine, clôture.

PIERRE BOUTHETTTE, 378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

FRANÇOIS ROBERT

Vendez Gagnant!
Achetez Gagnant!

201C402634

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, construction 1995, moderne, dans Canton de Shefford, 4 c.c. garage détaché, s-sol aménagé. A vendre ou location avec promesse d'achat ou à échanger contre petit immeuble à revenus ou terrain. Inf. 776-2676

Conseillère en immobilier depuis 15 ans

Estimation gratuite

CLAIRE BEAULAC
378-4120 378-4325

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C402773

TRANS-ACTION MULTI-SERVICES INC.
Courtier immobilier agréé
1385, boul. Choquette, St-Hyacinthe (514) 773-8424



9117- SECTEUR GRANBY: terrain boisé, vue superbe sur les montagnes, intérieur à faire rêver, combustion lente, bois franc, terrain 32,700 p.c. au sommet de la colline. Possibilité d'échange: chalet 4 saisons.

201-C402788

AURÈLE BEAUREGARD (514) 773-8424

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Vente ou achat
• Résidentiel
• Commercial
• Ou autres

Contactez : **JEAN-CLAUDE VEILLEUX**
378-8461 - 378-5300
La Capitale courtier immobilier agréé
201C402786



64 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
Vend

378-4120
RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

25

244 LOGIS À LOUER À GRANBY

JARDINS ELGIN
VOUS AVEZ TROUVÉ!
Libres imm. 4%, rég. 475\$ laissé à 415\$/ms et 5% laissé à 495\$/ms. Impeccables, bien éclairés, porte-patio sur jardin ext. Près piste cyclable et de tous les services. Inf. 372-9082

LOGIS 5%, 208 ST-CHARLES SUD
planchers bois franc, armoires mélamine, 425\$/mois. Inf. 777-2827

PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA-ASCENSEUR
4%-5%, CHAMBRE 19'x12', grand balcon, près des Galeries, à partir de 510\$/mois. 777-4873

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec foyer, 2% à 5%, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-9022

SUPERBE 3%, calme, ensoleillé, bois franc, stationnement, 290\$/mois; poêle, frigo, laveuse et sècheuse inclus. 777-2743 ou 534-2073

SUPER GRAND 5%, moderne, très propre, dans un duplex, construction récente, entrée privée, endroit tranquille. A voir. Inf. 777-1443

**** PROMOTION SPÉCIALE ****

LE HÉLÉNOR

2 1/2-3/4-4% meublés ou non

Près des Galeries et parc industriel

FAUT VOIR! 777-7204

1110-1120 SIMONDS SUD face Polyvalente J.H.-Leclerc, 4%, 340\$/mois et 5%, 385\$/mois, planchers béton et intercom. Inf. 375-0908

2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, entrée privée, 295\$/mois. 4% AU 2E ÉTAGE, 325\$/mois. Situés au 160 St-Hubert, près de tous les services, immeuble tranquille, libres imm. 378-6217, 1-514-943-5454

4% - 295\$ +, grand, moderne - 3%, 265\$, meublé ou non, sans bail, rue Groulx. 375-2206 ou 776-1466

245 LOGIS À LOUER REGION

A BROMONT loin chemin fer, 3%, semi-meublé, 1er Oct. 290\$/; 5%, 1er Nov. vue sur la montagne, 385\$-425\$. 539-3220

A ST-CÉSARE, logis à louer 4% pces, libre 1er Nov. Inf. soir 469-3092 et jour bur. 469-5412 Réjean Ostiguy.

BROMONT MEUBLES OU NON
Grands 4% modernes, stationnement, aspirateur central, concierge. Libres imm. A partir de 335\$/mois. Inf. 534-3242

COWANSVILLE, 3% - 4%

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 2 mois gratuits, 266-0369

ST-ALPHONSE: semi-détaché 4%, grand terrain, endroit tranquille, 480\$. 372-1863 ou 534-2925

VILLE DE ST-CÉSARE, 3%, meublé ou non, 365\$/mois tout compris; 4% pces, cuisine moderne, inst. lave-vaiss. 340\$. Dans un quadruplex. Inf. 514-462-0135

247 LOCAUX À LOUER

Coin Robinson et Guy: 2,700 ou 5,400 p.c. Seulement 6,80\$/p.c. Pourquoi payer plus ailleurs?

CURTIS SKINNER, 378-8461
agent immobilier affilié,
La Capitale courtier immobilier agréé

EMPLACEMENT DE 1er CHOIX dans immeuble commercial à grand achalandage. Idéal pour bureau, Rez-de-chaussée: 420 p.c.a, tout inclus à 350\$/mois. Au 2e étage: de 350 à 1,250 p.c.a. disponibles. Inf. 777-6379 ou 372-1413

LOCAL 3,500 p.c.a. avec chambre peinture, grand terrain et 1,500 p.c. avec bureau et grande porte, secteur boul. Leclerc. Prix compétitif. 375-7735

LOCAL À LOUER de 1,560 p.c.a., plus sous-sol de même dimension, dans un immeuble de choix avec grand achalandage. Inf. 372-1413, 777-6379

TRÈS BEAU LOCAL À LOUER de 1,560 p.c.a. + s. sol de même dimension. Dans un immeuble de choix, grand achalandage, grand stationnement. Pour un succès assuré, c'est ce local qu'il vous faut. Téléphonez au 378-4120 Pierre Bellefleur, Agent Immobilier agréé. RE/MAX Professionnel inc. courtier immobilier agréé.

2 LOCAUX À LOUER: 1er étage, 450 p.c.a.; 2e étage, 550 p.c.a., 372-7729

3,200 P.C.A. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

251 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

254 ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé ou non, pour auto, bateau, moto. 379-5515

256 BUREAUX À LOUER

LOCAL 450 p.c.a. idéal pour tout genre de bureaux, dans un bas, façade sur rue très achalandée, 3 pièces + salle d'accueil et salle de bain, 375\$/mois chauffé, éclairé. 378-3229

Bureau à louer

Édifice Pointe St-Jacques

- Cachet historique
- 350 p.c.a.
- 1665 p.c.a.

Info: France Marquis
372-5000

261 VOYAGES/ TRANSPORT

PRENDRAIS passager pour Floride, départ 30 octobre. 776-7419

262 MEUBLES À VENDRE

LIT PLATE-FORME Laurier, avec tête de lit, queen, couleur noyer, avec matelas, en très bonne condition, 50\$. 777-4969 (répondeur)

MOB. CHAMBRE D'ENFANT, blanc, HHH, lit simple 2 bureaux bureau-étudiant en coin; aussi meuble informatique, clavier et imprimante. 378-8783

265 ANIMAUX À VENDRE

JUMENT PALOMINO 9 ans, 15 mains, elle a de l'école, aime le saut, saine. Inf. 819-569-2463

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre
location échange, vente, achat, réparation
Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite, 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS
POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

269 BATEAUX

BATEAU GLASTON modèle V184, "inboard", turbine, 375 hp, en bon état; Moteur Evinrude 6 forces, comme neuf; Brassière de Daytona en cuir. 372-3572

VENTE D'INVENTAIRE DE KAYAK de marque Dimension et de canots Quessy et de canots Old Town dont 2 Fraithier de 17 pi. et 1 camper. Très bon prix. Venez nous voir à Lawrenceville: 514-535-6393

271 DIVERS À VENDRE

AAA ACHETONS APPAREILS ménagers brisés ou non, récents ou âgés. Aussi outils, jouets, meubles, linge, fin vente de garage, tondeuse, etc... service assuré 24 h. 514-372-6675, sans frais 1-514-772-6876-6615 l'Entre'aide org.

ACHETONS ÉLECTROMÉNAGERS en bonne ou mauvaise condition. Payons comptant. Inf. 375-8833

AUBAINE! À QUI LA CHANCE!
Poêle, réfrigérateur, blancs, très propres, 400\$; Laveuse, sècheuse blanches, très propres, garantie 2 ans, 500\$. Cause: transfert. 776-1570 ou pagette 379-1603

A LA RECHERCHE du livre l'Aviron qui nous mène de Bill Mason ou autres. Aussi skis de fond Karu 205cm de long, bottes Merrell 8%, avec fixations (NNN). Inf. 375-2686

BALCON 5'x9', en métal avec rampe en fer forgé et escalier, prix 200\$. Inf. 375-9773

CÈDRES POUR HAIES en spécial, de première qualité, avec garantie, livraison gratuite. Possibilité de planter. 293-5623

POINTE ST-JACQUES

À VENDRE SPAGHETTI À VOLONTÉ

Les mercredis et dimanches soirs

299 \$

Réservations : 372-2511

271 DIVERS À VENDRE

FOURNAISE au bois Bruck modèle 1824, 500\$. Inf. 293-5426

JEU NINTENDO avec manettes, 9 cassettes; 2 casques de hockey; 1 banc d'exercices York Mega, 1500 lb et plus; Gros sac à dos. 539-3725 après 13 h

LIT DE BRONZAGE 24 tubes, très bonne condition, idéal pour usage résidentiel ou commercial, 100 watts réflecteurs, prix demandé 550\$ discutable. Info: 514-549-2662 ou 514-379-9554

PNEUS P215/70R15: porte de foyer avec ventilateur; meuble audio-védo; dactylo; portes int./ext. alum., tapis 13'x13'; trampoline 18'; wet-suit gr L avec ceinture; pompe à l'eau Jacuzzi. 372-3755

POÈLE À BOIS comb. lente, 26x16; 2 portes marque Wood Craft, 200\$. 534-4611 ou laissez message sur répondeur.

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

* FRUITS *

Pommes, prunes, cerises de terre, melon, poires,

* LÉGUMES *

Tomates, concombres, poireaux, oignons espagnols, courges, citrouilles, etc.

A CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIS

Sous-produits maisons cuisinés sur place

Plus de 45 variétés

Bois de chauffage: franc, sec, mélangé.

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTE

2150 Rang Papineau, St-Paul

379-5277

Ouvert 7/7 de 9 h à 18 h

2 BANCS DE CAMPER qui font un lit, à vendre, comme neuf, meilleure offre; aussi petite génératrice. 776-3766

2 BOILERS un double un simple avec panier de broche, pour cannauges, 40\$ et 25\$; Bicycle de dame presque neuf, 75\$. Inf. 375-3721

273 MARCHÉ AUX PUCES

GRATTE À NEIGE 78", pelle à fourche pour vieux tracteur; 1 trailer pour transporter auto; 1 trailer ord.; 1 boîte de plastique pour intérieur de boîte de camion; 1 compresseur à air avec moteur à gaz; 1 enseignes, 1 tour à fer, tapis, sirop chinois, plusieurs moteurs élect.; cassette, ens. d'hiver (enfants 3-4 ans), 19\$. **SURPLUS MAXI-CHOIX**, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropicana). 372-1219

281 MACHINES À COUDRE

MACHINE À COUDRE industrielle Consew électronique modèle 291 RATCW, presque neuve. Inf. 263-3672

283 ANTIQUITES À VENDRE

MEUBLES finis et non refinis. Livraison gratuite. Fermé merc. et jeudi.
HELENE ARCHAMBAULT, 772-5130
991 Haut Petit Rang St-François, ST-Pie

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CONCOURS AMATEUR "Chansons Festivas" de janvier à mars 1997, chanteurs, groupes musical et auteurs-compositeurs interprètes, inscrivez-vous immédiatement 514-532-4618 Hélène

PIANO YAMAHA modèle LU201, 45 po de haut. 263-7171

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN de COUTURIÈRES sur plain avec expérience dans linge d'enfant, pour travail à la maison. 378-1929

\$\$\$ CHOCOLATS \$\$\$
Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Inf. 1-800-561-2395

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(RE) / aide-cuisinier(re) demandé(e) à Frelighsburg. Motivé(e), responsable et ayant de l'initiative. Pour rendez-vous demandez Nicole Poisson au 298-5463

DIRECTEUR DE PRODUCTION
Usine de transformation de métal en feuille. Responsable :

- Des achats;
- De la recherche et développement;
- Des ressources humaines;
- De la production.

- Des estimations
Préalables :
- D.E.C. en génie mécanique;
- Connaissances du logiciel AutoCad.
Le candidat devra être un bon communicateur et posséder le sens du leadership. Expérience nécessaire. Salaire selon expérience. Envoyez votre C.V. à :

Casier 1122, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

GAGNEZ 500\$ À 1000\$ PAR MOIS, à temps partiel, de la maison. 534-2093

LES SERVICES KELLY sont à la recherche d'un(e) ASSISTANT(E) RECHERCHE et DÉVELOPPEMENT Poste permanent à St-Hyacinthe

Exigences :
Technique administrative option marketing ou gestion industrielle;
Bilinguisme;
Être capable de travailler avec un minimum de supervision;
Connaissance de l'environnement Windows

COMMIS AUX ACHATS
Poste temporaire à St-Hyacinthe

Exigences :
Technique administrative option finances;
Bilinguisme;
Connaissance de l'environnement Windows.

Si l'un de ces postes vous intéresse contactez Nathalie Viel au 378-6371

LIVREUR demandé avec auto, pour travail de jour. Se présenter au 120 St-Jacques à Granby, le mercredi 25 sept., entre 15h et 17h, demandez Yvan.

SERVICE DE RÉDACTION

Curriculum Vitæ

«Un C.V. d'allure professionnelle sera toujours plus remarqué parmi la pile des employeurs»

Gilles Dumoulin

Aussi rédaction de
Plans d'affaires • Rapports • Articles, etc.

375-5473

Étudiants! Travailleurs!

Rencontre d'information individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae

SOCRATÉ

776-7316

Nathalie Vachon, c.o. conseillère d'orientation 131177

SINGER

DÉMONSTRATEURS(TRICE)S

- Travail à temps plein
- Connaissance de la couture serait un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae par la poste ou encore par télécopier à :

Compagnie de machines à coudre
Singer du Canada Itée
640, rue Dorchester
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 5A4
Téléc. 1-800-561-4624

301-C402571

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COMPAGNIE en expansion recherche PERSONNE BILINGUE
au poste des commandes internes et service technique à la clientèle, expérience dans le domaine du bois ouvré serait un atout. Faire parvenir C.V. à :
OUTILS GLADU, 2115 rue St-Césaire
Mariville (Québec) J3M 1E5

COUTURIÈRES à DOMICILE demandées avec expérience, overlock et plain, coton ouaté, linge d'enfant. Gilles 372-8641

OUTILS GLADU recherche un **électronicien industriel bilingue** avec expérience pour l'entretien et réparation de machines à contrôle numérique. Se présenter au 2115 St-Césaire à Mariville.

POSTES TEMPORAIRES (9 à 12 mois)

Equipe de nuit (minuit à 7 h), 32\$/h/sem. Conducteur de perceuse à contrôle numérique (Format), 10.51\$/h.
Conducteur de plaqueuse de champs (edge bender), 10.92\$/h.

EXIGENCES:
Nous exigeons une connaissance de base de l'utilisation de systèmes informatiques et de l'expérience d'opération de machines complexes, y compris les techniques d'ajustement et d'entretien.
Envoyer C.V. à: Ressources humaines, Armoires Ranger, 360 Cowie, Granby, QC J2G 3V8

SERVICE ALIMENTAIRE situé à Bromont recherche du personnel pour les fins de semaine au comptoir de sandwichs. Contactez Carole ou Nicolas au 534-0111

\$\$\$ Attention MESDAMES!

Comme 1er ou 2e revenu, nous offrons travail intéressant à la maison en télémarketing. Heures selon votre disponibilité. Inf. 378-3045

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

323 COURS

COURS DE FORMATION
WordPerfect 5.1, C.V. fr. et ang. des aff. Débutant 7 Oct. 10 sem. 210 hres, 20 hres/sem. Sec. IV.
Frais d'inscription: 25\$.
Epilepsie Cranby
et région 378-8876
FLEUR PASSION, producteur à St-Joachim, offre des ateliers sur les fleurs séchées, à partir du 2 oct. à 19 h. 539-0644

Aux Petits Oiseaux

L'école de musique, où toute la famille apprend le chant ou l'instrument de son choix en s'amusant.

Aussi:
Nombreux cours pour les tout-petits à partir de 3 ans, pré-maternelle couvrant musique, danse, théâtre, arts plastiques.

L'enseignement par excellence depuis 1962. Une visite vous convaincra.

Inf: 378-0352

303-C402544

324 SANTÉ

GRATUIT

Que faire pour tes douleurs?

Un don gratuit pour te guérir de tes maux de tête, de dos, souffrances intérieures ou physiques, stress, peurs, angoisses, etc. Fini les illusions, maintenant la vérité. Un vrai guérisseur avec des dons uniques. Viens, je t'attends. N'oublie pas, c'est gratuit. Au plaisir de te voir guéri.
La Clé du Bonheur, 514-372-7681

LES COULEURS DE LA SANTÉ VONT avec les soins qu'on se permet de lui donner. Johanne Ouellet, naturothérapeute, massage suédois, réflexologie. 375-3629

342 GARDERIES

BIENVENUE À TOUS LES PETITS AMI(E)S de 0 à 6 ans de ST-ALPHONSE et région, à la Garderie de "Mougli". Nous sommes ouverts tout l'été. Aussi inscriptions pour pré-maternelle pour SEPT. 96.
Inf. jour 777-4417, soir 375-2792

JEUNE MAMAN garderait chez elle, rue Gâtien. Au plaisir de vous rencontrer! Dany Lessard, 777-3003

JEUNE MAMAN garderait enfants à votre domicile, peut effectuer légers travaux ménagers. 378-3460, Véronique

LA VOIX DE L'EST - mercredi 25 septembre 1996

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous passerez d'excellents moments avec un être chaleureux et vous en garderez un bon souvenir. Vous serez toutefois un peu enclin à la jalousie ou à des réactions violentes, et ceci sans raison.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera décontenancée et ne saura sur quel pied danser.

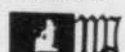
LION



du 23 juillet
au 23 août

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre cœur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

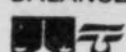
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Un rêve vous excite. Votre flair s'aiguisé. Une chose n'est pas ce que vous aviez imaginé. Discussion formidable. Des renseignements sont profitables.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Le devoir est parfois pénible. Un regard vous contrarie. L'autre sexe change d'attitude envers vous. Des souvenirs sont évoqués. Des faits sont grandement exagérés. Il faut savoir contrôler vos positions.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Votre vie sentimentale sera perturbée par la maladie d'un proche. Soyez prêt à rendre les services qu'on vous demandera, en plus de vous abstenir de quelques sorties ou distractions.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

La froideur de la personne aimée vous peindra et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis.

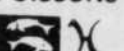
VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous manquerez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours mais les promesses seront sincères. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui vous fourniront de nombreuses activités.

342 GARDERIES

PRÉ-MATERNELLE

★ JARDIN DE REVE ★

268 Robinson Sud

(Pour les amis de 3 à 5 ans)

ACTIVITÉS OFFERTES:

Programme et sorties éducatives

Bricolage

Initiation à la musique (percussion)

Apprentissage de l'anglais

SERVICES OFFERTS:

Service de garde

Service de transport

En opération depuis 5 ans

Educatrice spécialisée

Coût de fréquentation accessible

Début en septembre pour finir en juin

Inf. supplémentaires: Emilienne Lévesque,

378-9818

SECTEUR ST-JOSEPH: maman avec expérience garderait enfants à la maison, accepte aussi dîneurs le midi. 375-4470

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS

À l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille

Depuis 12 ans

1308 Principale à Granby - 375-2424

ARTISAN-MENUISIER FERAIT

finition de sous-sol, plafonds suspendus

faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

COUPAGE, ÉMONDAGE D'ARBRE, TAILLAGE HAIE ET ARBUSTE, CHIRURGIE D'ARBRES BLESSÉS, NETTOYAGE DE BOISÉ.

Possédons expérience pour le coupage d'arbre dangereux dans la ville, le nettoyage de ligne et de borne avant arpentage, ainsi que l'arrachage de souches.

Info: 378-1145

20\$ de rabais avec ce coupon.

1 coupon par client

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int./ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

TAILLE HAIE & ARBUSTES

COUPE & TAILLE D'ARBRES

Enlève les souches. Aussi installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.

Inf. 378-2729

343 SERVICES DIVERS

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, RÉPARONS TOUS PROBLÈMES DE CHAMPS D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions de drains de «foot-ing» au fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sou-sol. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau. Faisons entrée de cave par l'extérieur.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE

Service d'appel 7/7

G. Perron Entreprise

Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.

Estimation gratuite

378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!

B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints,

peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait.

Travail soigné. Inf. 469-0304, 469-5707

ÉLECTRICIEN avec licence A2

offre ses services.

Info: 372-1917 (répondeur)

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés,

tels que meubles, app. ménagers en

marque ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 375-7483

MOTS CROISÉS

NO 3324

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui concerne une demande - Sert de liaison.
- 2 - Partie externe de la peau - Époque.
- 3 - Assigna quelqu'un en justice - Tumeur dure au jarret d'un cheval.
- 4 - Raboteuse - Perçant.
- 5 - Utile en couture - De là - Elle vaut deux blanches.
- 6 - Javeau - Supplantera.
- 7 - Composition destinée à l'origine à embellir la monodie liturgique - Nombre.
- 8 - Grand oiseau ratite d'Australie - Sociables (f.).
- 9 - Se marre - Rétabli - Aperçu.
- 10 - Pénètres - Appeler la protection de Dieu sur.
- 11 - Sakieh - Pince.
- 12 - Zigouille - Aven - Trois fois.

VERTICALEMENT

- 1 - Commirent de nouveau la même infraction.
- 2 - Couteau fermant à manche en bois - Chat.
- 3 - Lieu où le lièvre se retire - Exprimer.
- 4 - Maxime - Marque l'alternative - Pouffé.

- 5 - Double règle - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Un oiseau.
- 6 - V. de Russie, sur l'Oka - Poilus.
- 7 - Manque de capacité dans la fonction que l'on exerce (litt.) - Symbole de l'or.
- 8 - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge - Pron. indéfini - Grande plante ligneuse vivace.
- 9 - Sujet à garder du ressentiment d'une offense.
- 10 - Patent - Propre.

- 11 - Élever - Se garde de.
- 12 - Très mince - Garantir.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3323

1	C	A	S	C	A	D	E	U	R	I	F
2	O	R	E	E	I	D	S	S	O	U	
3	L	A	N	D	E	R	N	E	A	U	G
4	I	C	T	E	R	E	R	I	P	O	U
5	B	E	X	I	V	E	R	R	U	E	
6	R	E	G	G	A	I	N	E	T		
7	I	A	D	E	R	T	A	M	I	A	
8	S	T	U	R	E	S	V	E	L	U	
9	R	E	T	R	A	N	C	H	E	S	D
10	I	D	E	M	E	R	I	N	A	A	
11	R	U	I	S	S	U	E	A	R	C	
12	E	M	E	R	I	B	R	O	S	S	E

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES - LE MOT CLÉ: ALLÉGRESSE

absent	ébahi	hommage	noce	saluer
accueilli	éclat	hourra!	nouba	salve
admire				serpentin
agité	fête	jubilé	oscar	soirée
agora	fier			sortir
animé	fin		parade	succès
arroi	fleur	lueur	plaisir	
assiste	foire	luire	présence	verrée
	frac			videur
brio	frairie	marré	rastel	vivat
		monde	ravi	
danse	gala	mondial	reçu	
défilé	gens	mouvement	réputé	
diffa	grand		réuni	

Solution du problème précédent: prémolaire

E	E	R	I	O	S	J	L	A	I	D	N	O	M	D
R	E	C	U	C	S	F	U	N	S	N	I	O	E	P
F	A	R	R	O	I	C	I	B	O	S	U	F	R	A
D	E	S	R	N	T	T	A	V	I	V	I	E	F	R
N	R	T	T	N	N	D	F	R	E	L	S	S	R	A
A	I	E	E	E	A	N	I	M	E	E	E	N	T	D
R	R	S	P	N	L	S	E	I	N	C	D	I	E	E
G	B	R	S	U	I	N	R	C	C	O	L	N	B	G
A	E	E	U	A	T	I	E	U	O	L	U	A	O	A
S	V	V	L	O	A	E	S	R	I	N	H	B	T	M
A	E	P	I	R	H	E	F	E	R	I	M	D	A	M
L	R	R	F	D	T	L	U	U	A	N	V	B	C	O
V	R	O	I	E	C	E	L	E	R	R	A	M	H	
E	E	F	G	U	C	U	A	A	E	I	R	T	R	T
I	E	A	R	A	L	G	R	S	O	F	O	I	R	E

343 SERVICES DIVERS

SERVICE DE COUTURIÈRE

- Réparations (accrocs, déchirure, etc.)
- Bords de jupes, pantalons, etc.
- Retouches, ajustements (gain ou perte de poids)
- Confection sur mesure

375-5473 DANIELLE CADORETTE
15 ANS D'EXPÉRIENCE

343C402632

343 SERVICES DIVERS

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L-124007

370 AUTOS

A- TRANSFERT D'AUTO
Transférons auto de particulier. Transit 10 jours disponible. Ouvert 6 jours, samedi jusqu'à midi, 25\$. Inf: 776-3839

MAZDA 1989, LX, tout équipée, 128,000 km, prix à discuter, très bonne condition. 266-5398

MGB 1978, blanche. Inf: 776-2113

NISSAN STANZA 1985, 164,000 km, prix 600\$. Info: 372-8137

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 FORD TEMPO GL, tout équipé
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.
1987 MAZDA B-2600 4x4, king cab
1987 BUICK PARK AVE, 4 ptes, V6 3.8
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PONTIAC GRAND AM 2 ptes, 4 cyl.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

NOS 4x4
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
JEEP YJ 4x4 91, 69,000 km, garantie jusqu'en 1998
ISUZU Trooper 90.
MAZDA B2006i, 1989 avec boîte PICK-UP
PICK-UP NISSAN K-Cab 93. Bal. garantie.
PICK UP GMC, GMA 88, 5 vit.
NISSAN KING CAB 86, VAN
FORD VAN 95, 15 pass.
DODGE CARAVANE 92, 72,000 km, 7 pass., 4 sièges capitaines, tout équipé.
VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
AUTOMOBILES
SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS. CUTLASS Suprême 94, décapotable, rouge, toit blanc.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t-équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip.
LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.
HONDA ACCORD EX 92, aut., 4 ptes, t-é.
SUZUKI SWIFT 91 4 ptes, 5 vit.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIRELY 91, décapotable, bleu moyen.
CORSICA 90, 4 ptes, blanc
FORD PROBE 89, aut. air.
HYUNDAI SONATA GL 89, 4 ptes.
CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
DYNASTY 88, autom. marine, t-équip.
CHRYSLER NEW YORKER 88, tout équipée.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équip.
PONTIAC Sunbird 87, aut. gris, t-équip.
BUICK CENTURY 87, comme neuf, t-équip.
CHRYSLER LASER 87, aut.
FORD TEMPO 87, aut. t-équip.
CHRYSLER LE BARON GTS, 4 ptes, aut.
FORD TEMPO 86, 4 ptes, aut.
CHEV. CELEBRITY 86, 4 ptes, autom.
FIREBIRD 86, 5 vit. comme neuve
CADILLAC SEVILLE 85, 4 ptes, aut. t-équip.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE À TOUS, NOUS SERONS OUVERT SAMEDI, POUR VOUS SERVIR, CHRISTINE ET GÉRARD.

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 FORD TEMPO GL, tout équipé
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.
1987 MAZDA B-2600 4x4, king cab
1987 BUICK PARK AVE, 4 ptes, V6 3.8
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PONTIAC GRAND AM 2 ptes, 4 cyl.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

NOS 4x4
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
JEEP YJ 4x4 91, 69,000 km, garantie jusqu'en 1998
ISUZU Trooper 90.
MAZDA B2006i, 1989 avec boîte PICK-UP
PICK-UP NISSAN K-Cab 93. Bal. garantie.
PICK UP GMC, GMA 88, 5 vit.
NISSAN KING CAB 86, VAN
FORD VAN 95, 15 pass.
DODGE CARAVANE 92, 72,000 km, 7 pass., 4 sièges capitaines, tout équipé.
VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
AUTOMOBILES
SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS. CUTLASS Suprême 94, décapotable, rouge, toit blanc.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t-équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip.
LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.
HONDA ACCORD EX 92, aut., 4 ptes, t-é.
SUZUKI SWIFT 91 4 ptes, 5 vit.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIRELY 91, décapotable, bleu moyen.
CORSICA 90, 4 ptes, blanc
FORD PROBE 89, aut. air.
HYUNDAI SONATA GL 89, 4 ptes.
CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
DYNASTY 88, autom. marine, t-équip.
CHRYSLER NEW YORKER 88, tout équipée.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équip.
PONTIAC Sunbird 87, aut. gris, t-équip.
BUICK CENTURY 87, comme neuf, t-équip.
CHRYSLER LASER 87, aut.
FORD TEMPO 87, aut. t-équip.
CHRYSLER LE BARON GTS, 4 ptes, aut.
FORD TEMPO 86, 4 ptes, aut.
CHEV. CELEBRITY 86, 4 ptes, autom.
FIREBIRD 86, 5 vit. comme neuve
CADILLAC SEVILLE 85, 4 ptes, aut. t-équip.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE À TOUS, NOUS SERONS OUVERT SAMEDI, POUR VOUS SERVIR, CHRISTINE ET GÉRARD.

VILLE DE WATERLOO
417 DE LA COUR / CASE POSTALE 50
WATERLOO (QUÉBEC) CANADA JOE 2NO

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDLTE MUNICIPALITÉ
AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, par le soussigné, greffier-adjoint de la municipalité QUE:
Le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté le 12 août 1996 le règlement suivant:
Règlement 96-657: Règlement autorisant une dépense et un emprunt de 155 000\$ afin de réaliser des travaux d'infrastructures de la phase IIB du projet domiciliaire Chambourg-sur-Le-Lac, rue des Flandres.

Que ledit règlement a été approuvé par les personnes habiles à voter le 19 août 1996, par la MRC le 12 septembre 1996 et par le ministère des Affaires municipales le 17 septembre 1996.
Que ledit règlement est présentement déposé au service du greffe de la ville de Waterloo, 417 rue de la Cour, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h.
Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.
DONNE À WATERLOO, ce 20e jour de septembre 1996
Gaétan Beaulac
greffier-adjoint

410C402569

INJECTION GRANBY

Spécialités :
- Injection électronique
- Coussin gonflable
- Freins ABS
- Mécanique générale

Pierre Huard, prop.

Adresse Internet : WWW.VIRTUEL.QC.CA/HUARD/HTM

740-A, rue Dufferin
Granby
(514) 375-9612

343-C402665

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 FORD TEMPO GL, tout équipé
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.
1987 MAZDA B-2600 4x4, king cab
1987 BUICK PARK AVE, 4 ptes, V6 3.8
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PONTIAC GRAND AM 2 ptes, 4 cyl.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

NOS 4x4
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
JEEP YJ 4x4 91, 69,000 km, garantie jusqu'en 1998
ISUZU Trooper 90.
MAZDA B2006i, 1989 avec boîte PICK-UP
PICK-UP NISSAN K-Cab 93. Bal. garantie.
PICK UP GMC, GMA 88, 5 vit.
NISSAN KING CAB 86, VAN
FORD VAN 95, 15 pass.
DODGE CARAVANE 92, 72,000 km, 7 pass., 4 sièges capitaines, tout équipé.
VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
AUTOMOBILES
SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS. CUTLASS Suprême 94, décapotable, rouge, toit blanc.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t-équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip.
LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.
HONDA ACCORD EX 92, aut., 4 ptes, t-é.
SUZUKI SWIFT 91 4 ptes, 5 vit.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIRELY 91, décapotable, bleu moyen.
CORSICA 90, 4 ptes, blanc
FORD PROBE 89, aut. air.
HYUNDAI SONATA GL 89, 4 ptes.
CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
DYNASTY 88, autom. marine, t-équip.
CHRYSLER NEW YORKER 88, tout équipée.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équip.
PONTIAC Sunbird 87, aut. gris, t-équip.
BUICK CENTURY 87, comme neuf, t-équip.
CHRYSLER LASER 87, aut.
FORD TEMPO 87, aut. t-équip.
CHRYSLER LE BARON GTS, 4 ptes, aut.
FORD TEMPO 86, 4 ptes, aut.
CHEV. CELEBRITY 86, 4 ptes, autom.
FIREBIRD 86, 5 vit. comme neuve
CADILLAC SEVILLE 85, 4 ptes, aut. t-équip.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE À TOUS, NOUS SERONS OUVERT SAMEDI, POUR VOUS SERVIR, CHRISTINE ET GÉRARD.

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 FORD TEMPO GL, tout équipé
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.
1987 MAZDA B-2600 4x4, king cab
1987 BUICK PARK AVE, 4 ptes, V6 3.8
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PONTIAC GRAND AM 2 ptes, 4 cyl.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

NOS 4x4
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
JEEP YJ 4x4 91, 69,000 km, garantie jusqu'en 1998
ISUZU Trooper 90.
MAZDA B2006i, 1989 avec boîte PICK-UP
PICK-UP NISSAN K-Cab 93. Bal. garantie.
PICK UP GMC, GMA 88, 5 vit.
NISSAN KING CAB 86, VAN
FORD VAN 95, 15 pass.
DODGE CARAVANE 92, 72,000 km, 7 pass., 4 sièges capitaines, tout équipé.
VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
AUTOMOBILES
SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS. CUTLASS Suprême 94, décapotable, rouge, toit blanc.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t-équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip.
LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.
HONDA ACCORD EX 92, aut., 4 ptes, t-é.
SUZUKI SWIFT 91 4 ptes, 5 vit.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIRELY 91, décapotable, bleu moyen.
CORSICA 90, 4 ptes, blanc
FORD PROBE 89, aut. air.
HYUNDAI SONATA GL 89, 4 ptes.
CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
DYNASTY 88, autom. marine, t-équip.
CHRYSLER NEW YORKER 88, tout équipée.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équip.
PONTIAC Sunbird 87, aut. gris, t-équip.
BUICK CENTURY 87, comme neuf, t-équip.
CHRYSLER LASER 87, aut.
FORD TEMPO 87, aut. t-équip.
CHRYSLER LE BARON GTS, 4 ptes, aut.
FORD TEMPO 86, 4 ptes, aut.
CHEV. CELEBRITY 86, 4 ptes, autom.
FIREBIRD 86, 5 vit. comme neuve
CADILLAC SEVILLE 85, 4 ptes, aut. t-équip.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE À TOUS, NOUS SERONS OUVERT SAMEDI, POUR VOUS SERVIR, CHRISTINE ET GÉRARD.

VILLE DE WATERLOO
417 DE LA COUR / CASE POSTALE 50
WATERLOO (QUÉBEC) CANADA JOE 2NO

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDLTE MUNICIPALITÉ
AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, par le soussigné, greffier-adjoint de la municipalité QUE:
Le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté le 12 août 1996 le règlement suivant:
Règlement 96-657: Règlement autorisant une dépense et un emprunt de 155 000\$ afin de réaliser des travaux d'infrastructures de la phase IIB du projet domiciliaire Chambourg-sur-Le-Lac, rue des Flandres.

Que ledit règlement a été approuvé par les personnes habiles à voter le 19 août 1996, par la MRC le 12 septembre 1996 et par le ministère des Affaires municipales le 17 septembre 1996.
Que ledit règlement est présentement déposé au service du greffe de la ville de Waterloo, 417 rue de la Cour, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h.
Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.
DONNE À WATERLOO, ce 20e jour de septembre 1996
Gaétan Beaulac
greffier-adjoint

410C402569

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Guy Couture
Service rapide
à domicile **378-7222**

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

1-130631

350 PERSONNEL

OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA
2.99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h
1-900-870-1212

TA VOISINE SE DÉCHAÎNE AVEC DES INCONNUS
Écoute-lal. 1-514-976-7600.
1.49\$/min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h

361 BICYCLETES À VENDRE

BICYCLETTE 10 vitesses, pour homme, très bonne condition, 40\$. 777-4969 (répondeur)

368 CAMIONS

CAMIONS À NEIGE:
3 camions Ford 10 roues 13 vit., équipés, avec attelage pour la neige, chasse-neige et aile de côté, "one way et side wing". Aussi sableuse Tenco 15 verges, excellente condition. Pick-Up 1 tonne 4x4, Ford F-350 diesel, man. 5 vit., équipé avec attelage pour la neige, chasse-neige et aile de côté "one way et side wing". Aussi boîte dompeuse, sableuse installée dans dompeuse. 263-3415

CAMION PICK-UP FORD RANGER sport, man., prix spécial. Info: 514-548-2754

JEEP CHEROKEE LTD 1990, 4 portes, aut., équipé de A à Z, 133,000 km, bleu malt, int. tan., 11,500\$ nég. Info: 293-8371

PICK-UP MAZDA 1986, B2000, boîte de fibre, prix 650\$.
Info: 372-7895 à l'heure des repas.

VAN GMC Brougham de ville 1987, à l'état de neuf, jamais connu d'hiver, moteur 305 inj. tout équipé, syst. alarme, original, 4 pneus neufs et 2,000\$ de pièces neuves. Vente rapide 9,500\$ nég. 378-9779

VOLKS WESTFALIA 1982, man., 7,500\$. 372-2440 ou 776-3838 ou s'adresser au 350, Rang Ostiguy à Granby.

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 FORD TEMPO GL, tout équipé
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.
1987 MAZDA B-2600 4x4, king cab
1987 BUICK PARK AVE, 4 ptes, V6 3.8
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PONTIAC GRAND AM 2 ptes, 4 cyl.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

NOS 4x4
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
JEEP YJ 4x4 91, 69,000 km, garantie jusqu'en 1998
ISUZU Trooper 90.
MAZDA B2006i, 1989 avec boîte PICK-UP
PICK-UP NISSAN K-Cab 93. Bal. garantie.
PICK UP GMC, GMA 88, 5 vit.
NISSAN KING CAB 86, VAN
FORD VAN 95, 15 pass.
DODGE CARAVANE 92, 72,000 km, 7 pass., 4 sièges capitaines, tout équipé.
VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
AUTOMOBILES
SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS. CUTLASS Suprême 94, décapotable, rouge, toit blanc.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t-équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip.
LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.
HONDA ACCORD EX 92, aut., 4 ptes, t-é.
SUZUKI SWIFT 91 4 ptes, 5 vit.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIRELY 91, décapotable, bleu moyen.
CORSICA 90, 4 ptes, blanc
FORD PROBE 89, aut. air.
HYUNDAI SONATA GL 89, 4 ptes.
CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
DYNASTY 88, autom. marine, t-équip.
CHRYSLER NEW YORKER 88, tout équipée.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équip.
PONTIAC Sunbird 87, aut. gris, t-équip.
BUICK CENTURY 87, comme neuf, t-équip.
CHRYSLER LASER 87, aut.
FORD TEMPO 87, aut. t-équip.
CHRYSLER LE BARON GTS, 4 ptes, aut.
FORD TEMPO 86, 4 ptes, aut.
CHEV. CELEBRITY 86, 4 ptes, autom.
FIREBIRD 86, 5 vit. comme neuve
CADILLAC SEVILLE 85, 4 ptes, aut. t-équip.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE À TOUS, NOUS SERONS OUVERT SAMEDI, POUR VOUS SERVIR, CHRISTINE ET GÉRARD.

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 FORD TEMPO GL, tout équipé
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.
1987 MAZDA B-2600 4x4, king cab
1987 BUICK PARK AVE, 4 ptes, V6 3.8
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PONTIAC GRAND AM 2 ptes, 4 cyl.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

NOS 4x4
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
JEEP YJ 4x4 91, 69,000 km, garantie jusqu'en 1998
ISUZU Trooper 90.
MAZDA B2006i, 1989 avec boîte PICK-UP
PICK-UP NISSAN K-Cab 93. Bal. garantie.
PICK UP GMC, GMA 88, 5 vit.
NISSAN KING CAB 86, VAN
FORD VAN 95, 15 pass.
DODGE CARAVANE 92, 72,000 km, 7 pass., 4 sièges capitaines, tout équipé.
VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
AUTOMOBILES
SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS. CUTLASS Suprême 94, décapotable, rouge, toit blanc.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t-équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip.
LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.
HONDA ACCORD EX 92, aut., 4

FAITS D'HIER

Anniversaires historiques:

1992 -- Un juge américain accorde à Gregory Kingsley, 12 ans, le droit de divorcer de ses parents.

1990 -- La Chambre de commerce du Québec rejette le statu quo constitutionnel et exige du gouvernement québécois qu'il réclame du Canada tous les pouvoirs utiles à son évolution politique, sociale et économique. -- Le Conseil de sécurité des Nations-Unies décrète un embargo aérien total contre l'Irak.

1989 -- Le Parti libéral de Robert Bourassa remporte la victoire aux élections provinciales.

1985 -- Le ministre fédéral des Communications, Marcel Masse, démissionne le temps d'une enquête relative à des dépenses électorales.

1984 -- L'Égypte et la Jordanie renouent des relations diplomatiques, après une rupture de sept ans.

1979 -- Le quotidien The Montreal Star ferme ses portes après 111 ans de publication.

1967 -- Pierre Bourgault abandonne la présidence du RIN, le Rassemblement pour l'indépendance nationale.

1804 -- Le Congrès américain adopte la Déclaration sur les droits de l'Homme.

1513 -- L'explorateur espagnol Balboa découvre l'Océan Pacifique après avoir traversé l'isthme de Panama.

Ils sont nés un 25 septembre:

-- Le compositeur russe Dimitri Chostakovitch (1906-1975)

-- Le cinéaste français Robert Bresson (1907-1979)

-- La journaliste Barbara Walters (1931)

-- L'acteur Michael Douglas (1944)

-- L'acteur Christopher Reeve (1952)

-- L'acteur Mark Hamill (1952)

Ils nous ont quittés un 25 septembre:

1993: Le comédien québécois Rolland D'Amours (1913)

1991: Klaus Barbie, ancien chef de la Gestapo de Lyon.

1977: Lucie Faure, femme de lettres française (1908)

La citation du jour:

Le secret de l'éternelle jeunesse est l'imbécillité. Alice Roosevelt Longworth, auteur, socialiste et fille de l'ancien président américain Théodore Roosevelt.



GRANBY

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 2171-1996

AUX PERSONNES QUI, LE 23 SEPTEMBRE 1996, ÉTAIENT DOMICILIÉES DANS LES ZONES Agr 1628, Cm 1601, Agr 1630, Rm 1601, Agr 1631 OU AUX PERSONNES PROPRIÉTAIRES D'UN IMMEUBLE OU OCCUPANT D'UN ÉTABLISSEMENT D'AFFAIRES À CETTE DATE DANS LESDITES ZONES CONTIGÜES ET S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, CELLES QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE À CETTE DATE.

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Granby:

1. Que lors d'une séance ordinaire ajournée tenue le 23 septembre 1996, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé: "Règlement numéro 2171-1996 modifiant à nouveau le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage et plus particulièrement en ajoutant à l'article 157, 1), pour les usages permis dans la zone agricole Agr 1629, le paragraphe 9°, relativement aux terrains de golf".

2. Que ce règlement autorise l'usage de terrain de golf dans la zone agricole Agr 1629.

3. Que ce règlement vise la zone Agr 1629 et les zones contiguës Agr 1628, Cm 1601, Agr 1630, Rm 1601, Agr 1631.

Zone agricole Agr 1628

Au nord: Par une partie de la rue Bruce et de la rue Coupland

Au sud: Par la ligne arrière des lots 299 ptie, 300 ptie, 301 ptie, 302 ptie, 303 ptie, 307 ptie, 308 ptie et 310 ptie

À l'ouest: Par une partie du boul. Pierre-Laporte

À l'est: Par une partie de la limite de la ville

Zone commerciale Cm 1601

Au nord et

à l'ouest:

Par une ligne imaginaire irrégulière commençant sur la limite latérale est du lot 1884 à environ 245 mètres au nord de la rue Bruce et elle se termine sur la rue Bruce à environ 170 mètres à l'est de l'intersection de la rue Bruce et du boul. Pierre-Laporte

Au sud: Par une partie de la rue Bruce

À l'est: Par une partie de la ligne latérale est du lot 1884

Zone agricole Agr 1630

Au nord: Par une partie de la rue Robitaille

Au sud: Par une partie de la rue Bruce

À l'ouest: Par la ligne arrière des propriétés situées au 225 à 311, boul. Avery et par la ligne latérale du lot 1884

À l'est: Par une partie de la rue Lemieux

Zone résidentielle Rm 1601

Au nord: Par une partie de la rue Denison Est et de la rue Lemieux, par la ligne arrière des propriétés situées au 552 et 576, rue Denison Est

Au sud: Par une partie de la rue Robitaille

À l'ouest: Par la ligne latérale est du lot 1074 situé au 476, rue Denison Est

À l'est:

Par la ligne arrière des propriétés situées au 429 à 379, rue Lemieux, une partie de la rue Lemieux, la ligne latérale des propriétés situées au 323 et 317, rue Jobin, la ligne latérale des propriétés situées au 574, rue Forget, 597 rue Bourbonnière, la ligne arrière des propriétés situées au 557 à 593, rue Bourbonnière.

Zone agricole Agr 1631

Au nord: Par une partie de la rue Ostiguy

Au sud: Par une partie de la rue Robitaille

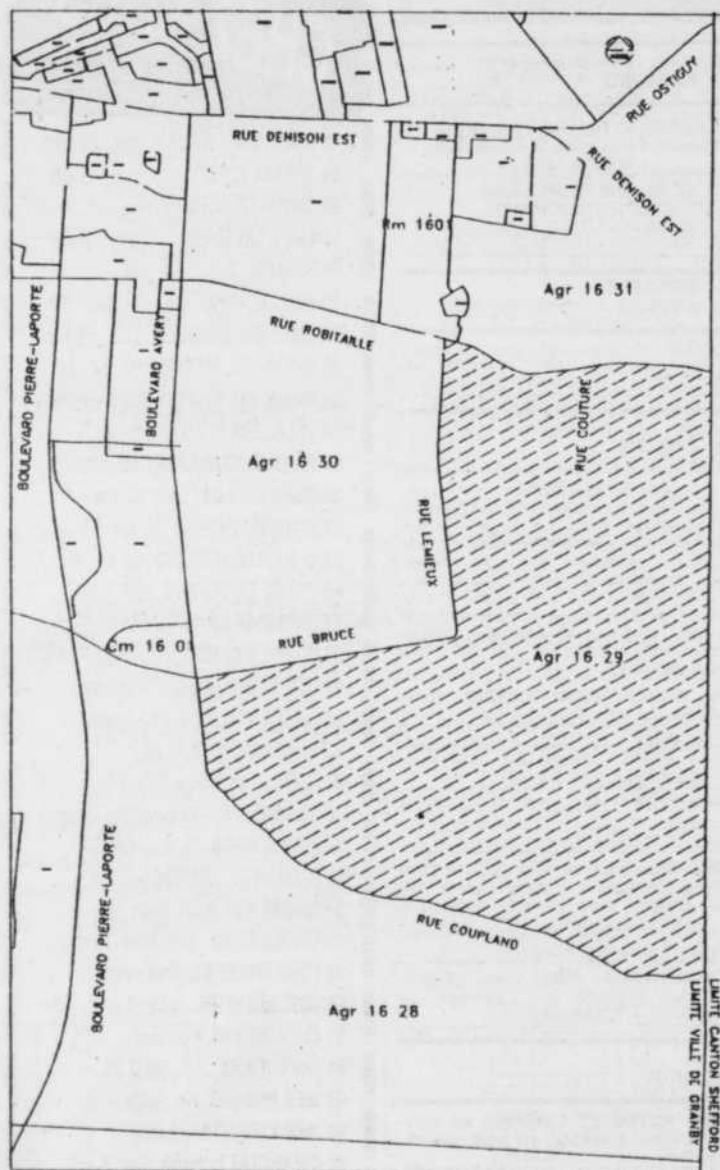
À l'ouest: Par les lignes latérales ouest et arrière des propriétés situées au 351 et 401, rue Robitaille, 886, rue Denison Est et une partie de la rue Denison Est

À l'est: Par une partie de la limite de la ville

4. Que les zones Agr 1628, Cm 1601, Agr 1630, Rm 1601, Agr 1631 sont contiguës au territoire visé par le règlement, soit la zone Agr 1629 ainsi que le tout est plus amplement décrit sur le croquis au présent avis:

5. Que ce règlement fera l'objet d'une procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter de la zone concernée afin de déterminer si un scrutin référendaire doit être tenu à son égard.

Les personnes à qui s'adresse le présent avis ont le droit de transmettre au greffier de la Ville, dans les cinq (5) jours de la publication du présent avis, une requête signée par au moins:



- 9 d'entre elles pour la zone agricole Agr 1628,
- 1 d'entre elles pour la zone commerciale Cm 1601,
- 12 d'entre elles pour la zone agricole Agr 1630,
- 12 d'entre elles pour la zone résidentielle Rm 1601,
- 12 d'entre elles pour la zone agricole Agr 1631.

et ce, en vue de leur permettre de participer à ladite procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire concernant le règlement numéro 2171-1996.

6. Le règlement peut être consulté au bureau du greffier de la Ville, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 24 septembre 1996.

Le greffier,
Me Michel Pinault

410-C402590

OUI

**MONSIEUR
GIRARD
SAVOURE**



**SON CAFÉ
À TOUS LES
MATINS**

...

MAIS

son plus
grand plaisir
est qu'il le
déguste en
lisant son
journal qu'il
reçoit avant
7 heures
à tous les
jours...

Faites comme lui!

**ABONNEZ-
VOUS**

375-6951

La Voix de l'Est

L-117927

Un médecin reconnaît avoir agressé une patiente dépressive

CHICOUTIMI
Presse canadienne

Le Dr Roger Girard a reconnu tous les faits contenus dans une accusation d'agression sexuelle commise le 17 janvier 1996 au cours d'un examen médical sur une patiente qui vivait une profonde dépression au pavillon Saint-Joseph du Centre hospitalier de la Sagamie.

Tous les privilèges de pratique du médecin lui ont été retirés à l'hôpital et un arrangement est intervenu à la Polyclinique du boulevard de l'Université où il prati-

quait en société au moment des événements.

Une plainte pour faute professionnelle est à venir au Collège des médecins dont le comité disciplinaire attend le sort réservé aux accusations de nature criminelle avant qu'une action soit entreprise.

Le juge Jean-Paul Aubin de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a retenu le plaidoyer de culpabilité de l'accusé qui avait reconnu la véracité des faits reprochés dans une déclaration incriminante faite aux enquêteurs

du service de police de Chicoutimi. Lors de sa confession rédigée le 1er février suivant, Girard avait à plusieurs reprises refusé l'assistance d'un avocat pendant son entrevue.

Le juge Aubin a fixé les représentations sur sentence au 20 novembre afin de permettre au service de probation de rencontrer le médecin et de rédiger un rapport sur le caractère de l'individu que le magistrat aura à sentence.

L'avocat de Girard, Me Michel Boudreault, a déclaré que dans l'éventualité d'une sentence de prison, il se prévaudra des nouvelles dispositions qui autorisent une peine de prison dans la communauté sous prétexte que Girard ne serait pas dangereux pour la société.

Le Dr Roger Girard est un omnipraticien âgé de 45 ans, marié et père de trois enfants. Il s'est désaisi de sa clientèle et consulte présentement un psychologue pour comprendre la raison de son geste aux dires de son avocat.

Il était sans antécédent judiciaire.

Un été à inscrire dans les annales

MONTREAL
Presse canadienne

Juin, juillet et août 1996 figurent désormais au cinquième rang des mois d'été les plus chauds au palmarès météorologique, et cela, même si tout le monde a frissonné en juillet en raison de cet été qui n'arrivait pas. Si l'on inclut les huit mois écoulés, 1996 s'inscrit dans les dix années les plus chaudes au Canada depuis 131 ans.

Cela semble assez modeste comme record, de prime abord, en comparaison de l'été dernier, le plus chaud jamais enregistré depuis que le Canada effectue des relevés météorologiques.

C'est en réalité un tout autre record qu'a battu l'été 1996, qui détient actuellement le douteux honneur d'être le pire jamais enregistré par les assureurs canadiens: ces derniers font en effet face à des réclamations totalisant 600 millions \$, ce qui inclut les 350 millions \$ réclamés en marge du déluge du Saguenay, un sinistre qui dépasse à lui seul en dommages tous les sinistres enregistrés antérieurement au Canada.

Si l'on ajoute les centaines de millions fournis aux sinistrés par les gouvernements québécois et canadien, le total des dommages dépasse nettement le milliard \$.

Il est presque impossible, précise le climatologue principal au pays, de prouver que le réchauffement de la planète a un lien avec les inondations et les violentes tempêtes de cet été, ou qu'il les a causées. Les exceptions sont la règle en matière de climat. Il est notoire que la température varie d'un jour ou d'une décennie à l'autre et chaque région du monde connaît sa part de phénomènes rares.

Toutefois, ajoute David Phillips, tout porte à croire que le temps que nous avons eu récemment, et surtout la fréquence et l'intensité des phénomènes climatiques, semblent se produire

plus souvent. Le nombre de jours où il y a eu des pluies torrentielles a augmenté progressivement aux États-Unis au cours du présent siècle. Dans l'est de l'Amérique du Nord, sept des huit tempêtes les plus violentes des 50 dernières années se sont produites dans les 25 dernières années. Le nombre de tornades dans l'Ouest canadien a considérablement augmenté depuis 1980. De plus, les études récentes indiquent que le comportement du El Nino, c'est-à-dire le réchauffement périodique des eaux de surface dans la partie tropicale de l'océan Pacifique, qui peut avoir des répercussions significatives sur les conditions atmosphériques mondiales, a été des plus inhabituels au cours du dernier siècle.

Actuellement, les dommages matériels causés par les phénomènes météorologiques à travers le monde atteignent 1 milliard \$ par semaine. C'était ce qu'on réclamait aux assureurs en une année il y a 30 ans.

Le Québec et le Canada ne sont pas les seuls à avoir connu des catastrophes naturelles d'une ampleur sans précédent.

En Chine, en juillet, plus de 1500 personnes ont perdu la vie au cours d'inondations majeures dans le bassin du Yang Tsé, y provoquant des dommages évalués à 15 milliards \$. Pendant ce temps, en Afrique du Sud, une tempête de neige bloquait les voyageurs dans l'est du pays. Genève enregistrerait au même moment l'été le plus pluvieux de son histoire, alors qu'aux États-Unis, où on a connu 30 semaines de temps chaud d'affilée, le nombre de feux de forêt a augmenté de 143 pour cent.

En contre-partie, le Canada a connu un mois d'août exceptionnellement agréable et chaud. L'agriculture en profitera plus que tout autre. On prévoit des récoltes records de blé et pour de nombreuses autres denrées.

DÉCÈS



EAGLETON
Mme Thérèse



ROBITAILLE
Mme Ginette

Subitement à Bromont, le 22 septembre 1996, à l'âge de 61 ans, est décédée Mme Thérèse Eagleton, née Perreault, épouse de William Eagleton, demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu jeudi 26 septembre 1996. Le convoi funéraire partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-François de Xavier de Bromont où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation.

Les heures d'accueil seront mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture à 9 heures jeudi journée des funérailles.

Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de J.A. Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil outre son époux William, ses fils: Mike (Brenda Pinsent) de Bromont; Dave (Sharon Gagné) de Bromont. Son petit-fils Ryan.

Son frère et sa sœur: Jean Perreault, de Laval; Lisette Grégoire (Léopold) de Laval.

Sa belle-mère: Mme Rose Eagleton, de Montréal.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Don Eagleton (Trish) de Kirkland; James Eagleton (Véronica) de Rivières des Prairies; Dennis Eagleton (Gina) de Lachine. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (24-25)

A son domicile, le 24 septembre 1996, à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Ginette Robitaille, née Brunelle, épouse de M. André Robitaille, demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le jeudi 26 septembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation. Les cendres seront déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée, à une date ultérieure.

A noter que Mme Robitaille sera exposée mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 11 h.

Outre son époux André, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain et Mario Robitaille, Roxton Pond. Ses frères et sœurs: M. et Mme André Brunelle, St-Etienne de Bolton; Mme Paulette Brunelle; Mme Lise Brunelle; Mme Suzanne Brunelle (Mario); Mme Monique Brunelle, tous de Granby. Sa belle-mère: Mme Albertine Proulx Robitaille, Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Paul Malo (Lise Robitaille), M. et Mme Richard Léonard (Diane Robitaille), M. et Mme Bernard Massé (Lucie Robitaille), tous de Granby. Ses deux filleules: Nancy Pépin, Julie Léonard (Christian Lauzon), tous de Granby; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. (25-26)

LAROCHE M. Denis

Décédé à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 23 septembre 1996, à l'âge de 65 ans, M. Denis Laroche.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Ginette (Yvon Leblanc); Danièle (Marcel Laroche); Andrée (Pierre Paquette); Pierre (Lyne Bédard). 10 petits-enfants.

3 arrière-petits-enfants. Sa sœur Gisèle Laroche.

Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes à St-Armand, le vendredi 27 septembre 1996 à 11 heures.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'entrée de l'église à compter de 10 heures.

Des dons à la Fondation Claude Deserres de Bedford seraient grandement appréciés.

Direction funéraire:

Salon funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215 Rivière, Bedford
Tél. 248-2911

(25)

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.D.

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR
Cartes disponibles aux résidences
funéraire et au bureau de la
Fondation

375-8030

118868

JARDIN COMMÉMORATIF DE L'EST
• GRAND 997, rue des Colomies
(514) 777-1171

• Crémation
Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.
Dans le respect et selon vos attentes.

• Cimetière oecuménique • Columbarium
• Planification funéraire • Funérailles traditionnelles

• BROMONT • GRANBY • ROXTON POND • VAL-COURT • WATERLOO

Dans le respect de vos attentes de famille et de la loi.

Bessette & Fils
407001

LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

31

STATISTIQUES

SPORTS

HOCKEY



CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	NB	Pts
Granby	2	2	0	0	5
Hull	2	2	0	0	6
Drummondville	2	1	1	0	7
Sherbrooke	2	1	1	0	5
Val-d'Or	2	1	1	0	4
Laval	2	0	2	0	4
Rouyn-Noranda	2	0	2	0	5

SECTION FRANK-DILLO

Équipe	M	G	P	NB	Pts
Shawinigan	3	3	0	0	21
Victoriaville	3	2	1	0	15
Moncton	2	1	1	0	13
Chicoutimi	2	1	1	0	10
Beauport	2	1	1	0	6
Rimouski	3	1	2	0	15
Halifax	3	0	3	0	4

Lundi, 23 septembre
Shawinigan 8 Laval 2

Mardi, 24 septembre
Beauport à Rimouski

Mercredi, 25 septembre
Drummondville à Granby, 19h30
Hull à Val-d'Or, 19h30

Vendredi, 27 septembre
Moncton à Beauport, 19h30
Hull à Laval, 19h30

Rimouski à Chicoutimi, 20h
Rouyn-Noranda à Drummondville, 20h
Val-d'Or à Granby, 20h
Halifax à Sherbrooke, 20h
Shawinigan à Victoriaville, 20h

LES MENEURS DE LA LHJMQ

Partie d'hier non comprise

Joueur	M	G	P	Pts
Laranger, Guy Sha	3	6	2	8
Rabidas, Stéphane Sha	3	2	6	8
Normandin, Eric Kim	3	2	6	8
Paré, Jean-Philippe Sha	3	3	4	7
Tremblay, Jérôme Sha	3	2	5	7
Roger, Sébastien Mon	2	3	3	6
Paradis, Carl Vir	3	2	4	6
Cors, Daniel Vir	3	2	4	6
Jacques, Alexandre Sha	3	2	4	6
Rodier, Sylvain Sha	3	1	5	6
Ménard, Martin Hul	2	3	2	5
Hamel, Denis Chi	2	2	3	5
Rosa, Pavel Hul	2	2	3	5
Dupont, Yannick Kim	3	2	3	5
Fleuier, Gilbert Vir	3	2	3	5



CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

Joueur	M	G	P	Pts
Martin Chouinard	0	4	4	0
Ryan Walsh	1	2	3	2
Philippe Grondin	1	2	3	2
Philippe Audet	0	3	3	2
Frédéric Bourquin	1	1	2	5
Kevin Bourque	2	0	2	13
Benoit Vézina	1	0	1	0
Trovis Zachary	1	0	1	2
Todd Row	0	1	1	15
Jonathan Desroches	1	0	1	4
Nicolas Campbell	0	1	1	5
J.-François Brunelle	1	0	1	2
Jérémy Lapointe	0	0	0	0
Jeffrey Sullivan	0	0	0	4
Alexandre Page	0	0	0	2
Randy Copley	0	0	0	6
Bard Sordie	0	0	0	4
Tammy Gagnon	0	0	0	7
Marc Siméon	0	0	0	0
Christian Lefebvre	0	0	0	0
Samy Nasreddine	0	0	0	0
Jason Daig	0	0	0	0
Xavier Delisle	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	BC	Bla Moy.
Frédéric Henry	2	0	0	120	5	0 250
Danny Lavoie	0	0	0	0	0	0
Miguel Fortin	0	0	0	0	0	0

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Partie d'hier non comprise

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	M	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Longueuil	6	5	1	0	31	24	10
Pittsburgh	6	4	2	0	27	25	8
Cochranville	6	3	2	1	33	26	7
St-Hyacinthe	5	2	2	1	24	25	5
Contracoeur	7	2	4	1	25	32	5
Charlebourg	6	2	4	0	26	32	4
Warwick	5	0	5	0	16	34	0

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	M	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Valleyfield	6	6	0	0	41	16	12
Joliette	5	3	2	0	24	20	6
St-Jérôme	5	3	2	0	20	18	6
La Plaine	6	3	3	0	24	26	6
Montréal Junior A	6	3	3	0	20	21	6
Lachine	6	2	4	0	24	34	4

Un point pour une défaite en fusillade ou

en prolongation.
Mardi, 24 septembre
Lachine à St-Jérôme
Judi, 26 septembre
Joliette à Coaticook, 20h



CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION ROBERT-LEBEL

Joueur	B	A	Pts	Pun
Mathieu Fleury	4	8	12	16
Marc Filleau	5	6	11	4
Eric Gauthier	5	3	8	6
Francis Caron	2	6	8	2
Denis Pascal	3	4	7	0
Benoit Millette	2	4	6	10
Eric Barabé	1	5	6	6
Dany Frost	3	2	5	6
L-Philippe Durocher	1	4	5	37
Marc Breton	2	2	4	33
Martin Bernard	2	1	3	18
Maxime Lessard	1	2	3	39
Karl Lagacé	0	3	3	0
Martin Brosseau	1	1	2	4
Mathieu St-Amour	1	0	1	32
Sébastien Laplante	0	1	1	6
Jonathan Bernier	0	0	0	0
Francis Lequin	0	0	0	4
Thomas Bogan	0	0	0	0
Mathieu Marin	0	0	0	4
Steve Grimard	0	0	0	4
Yannick Théberge	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	Fus	Min	BA	Moy.
Stéphane Cormier	2	0	0	128	6	2.81
J.-François Crevier	1	2	0	170	13	4.59
Martin St-Onge	0	0	1	60.5	0	6.94
Totoux	3	2	1	140	13	3.25



CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION EST

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Therford Mines	2	2	0	0	10	4	4
Pont-Rouge	2	1	0	1	9	9	3
Vanier	1	1	0	0	5	4	2
Rive-Sud	2	0	2	0	5	9	0

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Waterloo	2	2	0	0	19	9	4
Acton Vale	2	1	1	0	6	6	2
Windsor	2	1	1	0	5	12	2
Louiseville	2	0	2	0	6	12	0



CLIC, clic!

Les Japonais, c'est connu, aiment mettre sur pellicules tout ce qui bouge... et ne bouge pas. L'occasion était donc belle, hier, de faire clic, clic, alors que la vedette du tennis japonais, Kimiko Date, a annoncé sa retraite, à l'âge de 25 ans seulement. Date, qui se classe actuellement septième au monde, est la première Japonaise à avoir atteint la demi-finale du tournoi de Wimbledon.

photo Associated Press



CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N Moy.	PP	PC
Indianapolis	4	0	0	1.000	76	50
Buffalo	3	1	0	0.750	56	61
Winnipeg	3	1	0	0.750	104	57
N.-Angleterre	2	2	0	0.500	79	66
N.Y. Jets	0	4	0	0.000	46	101

SECTION OUEST

St-Gabriel	2	2	0	0	12	6	4
Sorel	2	2	0	0	7	4	4
Haut-Richelieu	2	1	1	0	9	7	2
Lachute	2	0	1	1	7	10	1
St-Lin-Laurentides	2	0	2	0	5	10	0

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi, 27 septembre
St-Gabriel à Sorel, 20h
Lachute à Haut-Richelieu, 20h30
Vanier à Rive-Sud, 20h30
Pont-Rouge à Thetford Mines, 21h
Waterloo à Acton Vale, 21h
Louiseville à Windsor, 21h

Samedi, 28 septembre
Rive-Sud à Waterloo, 20h
Acton Vale à Pont-Rouge, 21h



CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION OUEST

Joueur	B	A	Pts	Pun
Ghislain Provencier	2	9	11	12
Gaby McDuff	9	1	10	4
Dean Duggan	4	3	7	0
Luc Boucher	2	3	5	0
Sylvain Hurlé	0	4	4	2
Martin Duval	1	2	3	4
Daniel Charbonneau	1	1	2	6
Steven Dion	1	1	2	0
Eric Joyal	0	2	2	2
Billy Malenfant	0	2	2	0
Christian Desrochers	0	1	1	19
Pierre Collier	0	1	1	0
Jimmy Desile	0	1	1	22
Serge Fortier	0	1	1	2
Hugo Hamelin	0	1	1	0
Roch Côté	0	0	0	34
Moros Sanschagrin	0	0	0	0
Yvan Paquet	0	0	0	17

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DF	Min	BA	Bla Moy.
Hugo Hamelin	2	0	0	120	9	0 450
Bruce Judge	0	0	0	0	0	0

LIGUE NATIONALE

Calendrier pré-saison
Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	5	4	1	0	20	10	8

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Détroit	6	6	0	0	20	9	12
Los Angeles	4	4	0	0	13	6	8
Calgary	4	3	1	0	11	9	6
Edmonton	3	2	0	1	10	6	5
San Jose	4	2	1	1	13	9	5
Colorado	4	2	2	0	13	9	4
Anaheim	4	1	1	2	9	8	4
Vancouver	5	2	3	0	18	13	4
St. Louis	4	1	2	1	12	16	3
Chicago	5	1	3	1	12	18	3
Dallas	4	1	3	0	11	14	2
Phoenix	5	1	4	0	9	21	2
Toronto	4	0	4	0	7	17	0

CONFERENCE DE L'OUEST							
Detroit	6	6	0	0	20	9	12
Los Angeles	4	4	0	0	13	6	8
Calgary	4	3	1	0	11	9	6
Edmonton	3	2	0	1	10	6	5
San Jose	4	2	1	1	13	9	5
Colorado	4	2	2	0	13	9	4
Anaheim	4	1	1	2	9	8	4
Vancouver	5	2	3	0	18	13	4
St. Louis	4	1	2	1	12	16	3
Chicago	5	1	3	1	12	18	3
Dallas	4	1	3	0	11	14	2
Phoenix	5	1	4	0	9	21	2
Toronto	4	0	4	0	7	17	0

HORS-JEU

Avalanche de l'Estrie

BROMONT— Samuel Bessette et Michel Robert ont récolté un but et une passe chacun pour mener l'Avalanche bantam de l'Estrie à un gain de 5-2 aux dépens des Voltigeurs de Drummondville, samedi, à ce dernier endroit.

Steve Seney et Martin Massé ont complété le pointage pour la troupe de l'entraîneur Marco Bernard. Le gardien Jean-François Fontaine s'est également dans le gain de l'Avalanche. Les choses ont moins bien fonctionné dimanche alors que Danny Corriveau a réussi les deux buts, dont l'un sur lors d'un tir de pénalité dans le revers de 5-2 aux mains des Remparts de Richelieu.

Du côté des midgets, Ghyslain Lajoie a marqué le seul filet dans la défaite de 4-1 à Drummondville tandis que Christian Chagnon, Yuri Lessard et Eric Sanschagrin ont touché la cible lors du revers aux mains des Remparts.

Les joueurs de l'Avalanche pee-wee ont laissé filer une avance de 6-5 en troisième période pour s'incliner 8-6 face aux Remparts. Erik Gaudet, Alexandre Gosselin et Alexandre Côté ont obtenu deux buts et une passe chacun pour les perdants et Bruno Dalpé s'est fait le complice de trois buts. Guillaume Surprenant et Benoit Gazaille ont par ailleurs touché la cible lorsque l'Avalanche a baissé pavillon 6-2 à Drummondville.

Enfin, chez les atomes, l'Avalanche a perdu 12-1 deux fois en étant obligé de compenser avec l'absence de quatre joueurs réguliers en lice à un tournoi international de roller-hockey à Las Vegas. De plus, quelques porte-couleurs présents étaient aux prises avec la grippe.

L'Avalanche disputera son seul programme de la fin de semaine prochaine le samedi 28 septembre à Longueuil, contre le Collège Français de la Rive-Sud.

Le prochain programme local de l'Avalanche aura lieu le dimanche 6 octobre à Farnham. Les Dynamiques du Collège Charles Lemoyne seront alors les visiteurs et la première partie débutera à 11h.

Vente de garage au profit de l'Avalanche bantam

GRANBY— Une imposante vente de garage au profit de l'Avalanche bantam de l'Estrie, représentant la zone Yamaska-Missisquoi, aura lieu les 28 et 29 septembre au 706 Léon-Harmel, à Granby.

Pas moins de 18 familles ont uni leurs efforts pour la tenue de cette activité de financement.

Laser du Richelieu

ST-HYACINTHE— Le Laser atome AA du Richelieu a été le seul à savourer la victoire en fin de semaine en disposant du Collège Français de la Rive-Sud 6-5.

Sylvain Nicolas a été le meilleur en attaque avec deux buts, les autres étant l'oeuvre de Mathieu Chaput, Marc-André Fontaine, Jean-Philippe Roy et Philippe Martel. Ce dernier a aussi marqué une fois dans le revers de 3-2 dimanche aux mains des Voltigeurs de Drummondville alors que Guillaume Brillon a fait mouche deux fois. Le Laser atome revendique maintenant une fiche de deux gains

pee-wee à deux victoires en cinq parties.

Du côté de la formation bantam, Kevin Fortin a marqué deux fois dans un revers de 3-2 aux mains de Drummondville alors que Benoit Lamoureux et Guillaume Lamoureux ont fait mouche dans la défaite de 7-2 face au CFRS.

Enfin, le Laser midget a perdu deux fois au score de 6-2.

Rappelons qu'au cours de leurs deux programmes face à l'Avalanche de l'Estrie, à la mi-septembre, les équipes du Laser avaient récolté trois victoires et trois nuls en huit parties.

Jonathan Gaulin avait été alors le meneur en attaque pour le Laser atome avec deux buts et trois passes en deux parties. Son coéquipier Philippe Martel a fait bouger les

cordages trois fois et Guillaume Brillon a obtenu deux filets. Chez le bantam, Guillaume Lamoureux (1-2) et Maxime Lagacé (2-0) ont aussi bien paru et Joël Fortin (2-0) a fait de même dans le groupe pee-wee.

Les deux prochains programmes du Laser seront disputés sur la route, soit face aux Faucons d'Orford-St-François et au CFRS.

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 MINUTES

Galleries de Granby. Face au IGA



Mazda Protegé SE†

DÉJÀ 1997!

La nouvelle Mazda Protegé SE vient d'arriver. Elle offre encore et toujours le meilleur rapport qualité-prix sur le marché.

Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard : volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.

Côté mécanique ? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée – elle tourne sur un 10 €! – suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant.

En plus d'être extrêmement spacieuse et économique à l'achat, elle est fiable et consomme très peu d'essence. Mazda Protegé SE : une voiture de qualité. Faites pour durer!

Voyez-la chez votre concessionnaire Mazda.

Seulement 1900 \$ d'acompte.
LOCATION 198\$*
par mois/48 mois

À CE PRIX-LÀ, C'EST BIEN PARTI!

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

LOCATION
Personnalisée
MAZDA

* Le véhicule illustré est un modèle 1996 pour fins de référence seulement. * Offre valable sur toute nouvelle location au détail chez les détaillants participants à partir du 6 septembre pour un temps limité. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sur approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Le prix de location de la Protegé SE 1997 (modèle #D4XJ57AA00) est basé sur 48 mois. Acompte de 1 900 \$ ou échange équivalent. Le paiement du premier mois et le dépôt de 250 \$ sont dus au moment de la transaction. Le montant total de location est de 11 654 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 600 \$, immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de R & P le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

Gemme Auto Inc. 1280 rue Principale, 378-6222

N601239

Les Voltigeurs en terrain hostile

Gaétan Roy
GRANBY

A leurs trois visites à Granby, la saison dernière, les Voltigeurs de Drummondville et leur as Daniel Brière ont été totalement blanchis. Les Prédateurs tenteront de prolonger la série noire des Drummondvillois, ce soir à l'aréna Léonard-Grondin, tout en voulant demeurer invaincus cette saison.

Les hommes de Michel Therrien ont remporté leurs deux premiers matchs du calendrier régulier, eux qui avaient triomphé neuf fois de suite pour lancer leur saison record de l'an passé, qui s'est terminée par la conquête de la Coupe Memorial.

Champion marqueur de la LHJMQ et choix de première ronde des Coyotes de Phoenix, Brière en sera à son premier match. L'habile hockeyeur vient de revenir de Phoenix, à la satisfaction de l'entraîneur Martin Daoust, qui a été entraîneur-adjoint à Granby en 1992, avec Gaston Drapeau.

«J'ai vu Drummondville à quelques reprises, note Therrien. Nos deux défaites contre (3-2 les deux fois) eux en matchs présaison ne veulent rien dire. Nous avions alors 17 ou 18 recrues dans l'alignement. Les Voltigeurs sont robustes; ils ont de gros bonshommes. La discipline sera importante, surtout avec Daniel Brière dans l'alignement».

Les Preds disputent leurs cinq premières joutes et neuf des 10 premiers matchs à domicile. L'entraîneur croit que ses joueurs subiront de très bons tests en se mesurant à Drummondville, deux fois, et à Val d'Or au cours de leurs trois prochaines sorties.

«Je suis très satisfait de nos

premiers résultats, analyse Therrien. Nous avons limité nos adversaires au niveau des lancers. Les gars commencent à comprendre le système de jeu et à le mettre en application. Je vois l'amélioration. Nous ne sommes cependant pas prêts pour la finale de la Coupe Memorial. Mes joueurs ont encore beaucoup de matière à apprendre».

Les vétérans

Le gardien Frédéric Henry, qui est reparti dimanche vers Albany, avec le club-école des Devils du New Jersey, ne sera pas présent ce soir. Ce sera donc le baptême de feu pour le gardien recrue de 18 ans, Danny Lavoie, la surprise du camp d'évaluation granbyen.

Lavoie avait très bien fait dans un match contre Drummondville, avant de donner le but vainqueur sur un tir anodin avec six secondes à jouer.

D'autre part, même s'il se dit satisfait de son équipe, l'entraîneur Michel Therrien aimerait bien que ses vétérans en montrent davantage.

«Actuellement, les vétérans ne sont pas au niveau que j'aimerais, avoue-t-il. Ils doivent montrer le chemin au niveau de l'intensité, de l'émotion et des sacrifices. Les jeunes vont suivre».

Martin Chouinard et Jean-François Brunelle joueront avec Philippe Grondin pendant que Xavier Delisle et Philippe Audet patineront avec Kevin Bourque, le seul à avoir réussi deux buts jusqu'ici.

«On parle souvent de nos duos (Chouinard-Brunelle et Delisle-Audet), mais c'est à eux de prouver qu'ils vont bien ensemble en offrant des résultats. Même si on a la meilleure recette, si le produit ne se vend pas, il faudra changer l'emballage».

Deux armoires à glace se joignent aux Prédateurs

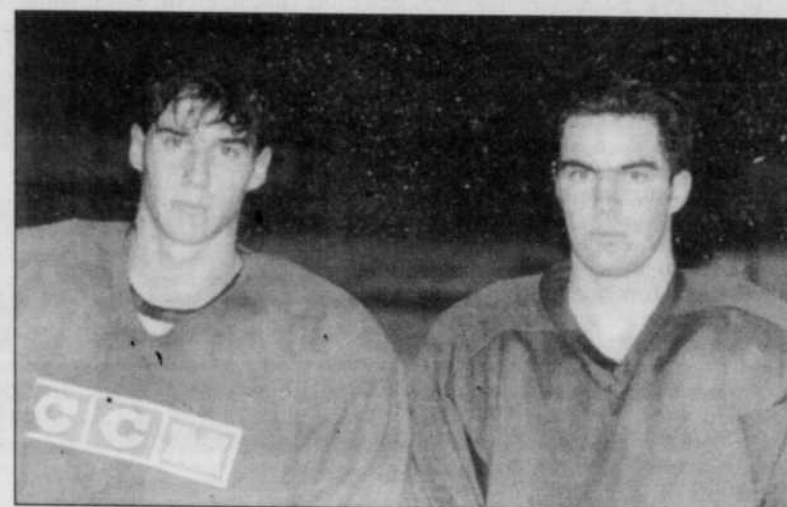
Gaétan Roy
GRANBY

Le directeur général des Prédateurs, Jean-Claude Morrisette, avait mentionné qu'il cherchait des joueurs robustes et il a tenu parole. Pour affronter les Voltigeurs, ce soir, les Granbyens auront deux nouveaux joueurs dans l'alignement, deux petits bonshommes de 19 ans mesurant 6'4"...

Le défenseur Gregg Lalonde, un Ontarien de Sudbury, et Ron McFarlane, un ailier droit de la Nouvelle-Écosse, porteront en effet l'uniforme des Prédateurs.

Depuis trois semaines, les Preds cherchaient à attirer McFarlane, un hockeyeur robuste qui fait environ 210 livres. Il a cependant participé au camp du Storm de Guelph (Ontario) et a été l'un des derniers joueurs retranchés.

L'an passé, McFarlane a joué avec Antigonish, dans la Ligue junior A des Maritimes. Pendant un certain temps, le premier joueur choisi par les Prédateurs au dernier repêchage, Randy Copley, a évolué avec lui. On dit qu'il était le joueur le plus robuste des Maritimes.



Les Prédateurs ont accueilli deux nouveaux joueurs, deux costauds à part ça, hier, Ron McFarlane, à gauche, et Gregg Lalonde.

photo Richard Chagnon

Lalonde, un joueur bilingue de 200 livres, est devenu agent libre après avoir porté les couleurs des Wolves de Sudbury, l'an dernier. Il avait amassé quatre passes et passé 33 minutes au cachot, en 42 parties avec cette équipe qui n'a pas participé aux séries de fin de saison. L'année précédente, il évoluait dans la Ligue junior A Tier II de l'Ontario.

«Nous n'avons que cinq défenseurs, précise Therrien. Les deux joueurs auront l'occasion de dé-

montrer ce qu'ils peuvent faire, s'ils sont capables de nous aider. Si cela fonctionne, tant mieux».

Les Preds ont cédé Jérémy Lapointe aux Sélects du Nord midjet AA alors que Marc Simoneau ira jouer dans la Ligue junior A.

Pour ce soir, Michel Therrien devra retrancher deux joueurs de son alignement, ce qu'il n'a pas eu à faire depuis un long moment.

Pascal Beauchemin se classe 28e en Australie

Fernand Bélanger
GRANBY

Le Granbyen Pascal Beauchemin, du club Vélo Excel/Montérégie, est revenu fort satisfait de sa deuxième participation aux championnats mondiaux puisqu'il y a réalisé une progression remarquable.

«J'ai fini 28e parmi les 120 concurrents de la catégorie junior en Australie, même si j'ai eu des problèmes mécaniques avec mon vélo après une chute. L'an passé, en Allemagne, j'avais été 83e», signale le cycliste âgé de 18 ans.

Pascal Beauchemin, qui a remporté le championnat canadien junior, poursuit en notant qu'il été obligé de compléter trois des quatre tours (le parcours avait une distance de 8km) avec un levier de vitesse défectueux à la suite de sa chute. Il a été même obligé de marcher sur certaines portions pour terminer la course de 32km en 2h07, soit à quatre places du meilleur Canadien.

Le cycliste granbyen était l'un des deux Québécois en lice à ces championnats mondiaux disputés dans la ville de Cairns, dans le nord-est de l'Australie. Eric Tourville courait pour sa part dans la catégorie senior.

«Il a fait quelque chose comme 30° à chaque jour. Nous avons



Pascal Beauchemin a fort bien fait aux championnats mondiaux de vélo de montagne, à Cairns, en Australie.

photo d'archives

commencé notre course à 2h30 vendredi et le temps s'est couvert à peu près à mi-chemin», rappelle Pascal Beauchemin, qui a terminé l'épreuve à 12m du médaillé d'or.

Il précise que deux étapes de la Coupe du Monde avaient été tenues au cours des dernières années à Cairns (une ville abritant environ 40 000 personnes), ce qui fait que le parcours des championnats mondiaux n'était pas inconnu pour les athlètes seniors qui évoluent sur le circuit mondial de façon régulière. Il note aussi que ce sont

les porte-couleurs des équipes européennes qui se sont le plus imposés à Cairns.

La Canadienne Allison Sydor, médaillée d'argent aux Jeux olympiques d'Atlanta, a été la vedette de la délégation nationale avec une première place dans l'épreuve de cross-country senior élite (39km) disputée dimanche dernier. Le Français Jérôme Chiotti a fini en tête de la course de 58km de la division masculine. Au classement général, la France a obtenu neuf médailles, dont quatre d'or, en 11 courses au programme.

Pascal Beauchemin note qu'il a eu besoin d'environ 48 heures pour s'adapter au décalage horaire (15 heures de différence avec le Canada). Son périple en sol australien a nécessité 20 heures de voyage en avion, auxquelles il faut ajouter des escales à Vancouver, Honolulu et Sydney.

Il signale que les articles promotionnels reliés aux Jeux olympiques de l'an 2000, à Sydney, sont déjà en vente dans la métropole de l'Australie.

Pascal Beauchemin complètera sa saison avec deux autres compétitions, soit le Défi route/hors-route à Bromont les 28 et 29 septembre et le championnat québécois en octobre, à Québec.

ENTRE LES DENTS

Les Prédateurs n'ont aucune nouvelle concernant les défenseurs **Jason Doig**, 19 ans, et **Samy Nasreddine**, 20 ans. Doig est toujours à Phoenix, où les Coyotes se donnent quelques semaines pour évaluer son cas. Nasreddine, lui, se trouve à Worcester, avec le club-école des Blues de St-Louis.

L'équipe granbyenne surveille d'autres joueurs de 20 ans. Ainsi, le gardien **Frédéric Deschênes** est à Rochester, avec le club des Sabres de Buffalo, **Jimmy Drolet** à Fredericton avec celui du Canadien, **David Brosseau** à Binghamton avec le club des Rangers de New York et **Georges Laraque**, à Hamilton, l'équipe des Oilers d'Edmonton.

Selon le Hockey News, les Prédateurs ne figurent pas parmi les 10 clubs favoris au hockey junior cette saison. C'est Brandon (un des adversaires des Preds à la Coupe Memorial) qui vient au premier rang. Hull est classé troisième, Val d'Or septième et Victoriaville 10e.

Les vétérans **Martin Chouinard**, **Philippe Audet** et **Todd Row** n'ont pas trouvé le fond du but en deux matchs, **Xavier Delisle** étant blanchi à sa première partie. Chouinard domine tout de même la colonne des marqueurs granbyens avec quatre passes.

Après deux joutes, **Philippe Grondin**, qui a réussi son premier but dans la LHJMQ, a déjà égalé son total de points (3) de l'an dernier, en 27 sorties.

Les Expos toujours dans la lutte

Richard Milo

PHILADELPHIE
Presse canadienne

Incapables de frapper à Atlanta, les Expos ont sorti les poings à Philadelphie, hier.

Dans un match ponctué d'une mêlée générale, ils l'ont emporté 6-2 contre les Phillies, l'équipe qui possède le moins de victoires dans la Ligue nationale (64).

Les Expos ont retrouvé du punch à l'attaque en obtenant 11 coups sûrs après avoir frappé dans le vide contre les Braves lors de l'importante série de cinq matchs.

Ils ont mis fin à une séquence de quatre défaites pour demeurer dans la course au quatrième as.

La majeure partie du match a été disputée sous la pluie mais il aurait fallu davantage pour refroidir l'ardeur de Pedro Martinez qui s'est rué au monticule à la cinquième pour s'en prendre à Mike Williams.

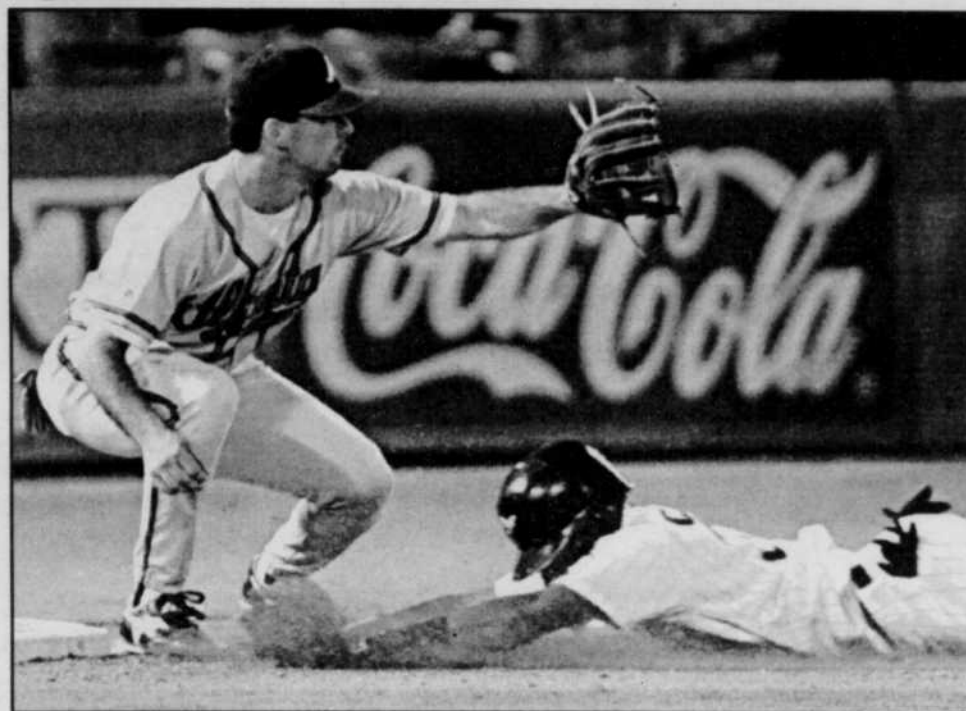
Martinez, un bel exemple de régime minceur, a défendu sa peau en tentant de frapper Williams avec son casque protecteur qu'il tenait dans la main droite après avoir failli être atteint à deux reprises en tentant de déposer un amorti.

A la manche précédente, Martinez avait atteint Gregg Jefferies au coude droit pour obliger le voltigeur des Phillies à prendre le chemin de l'hôpital pour subir des radiographies.

Ce n'était que le troisième frappeur de la saison atteint par un lancer de Martinez mais il avait atteint

Luis Castillo, des Marlins de la Floride, glisse sauf au deuxième coussin alors que Ed Giovanola, des Braves d'Atlanta, attend en vain la balle.

photo
Associated Press



11 frappeurs la saison dernière.

Martinez a été expulsé du match tout comme le receveur Tim Spehr, qui a pris une part active à la mêlée au cours de laquelle les prises de lutte ont été nombreuses devant le monticule.

Williams, Curt Schilling et le gérant des Phillies, Jim Fregosi, ont aussi été expulsés par les arbitres qui ont eu une dure soirée. L'arbi-

tre du marbre Greg Bonin a cédé sa place à Frank Pulli à troisième manche après avoir été atteint par une fausse balle. Il a subi une fracture de la clavicule droite.

Rondell White a réussi un double de deux points pour produire les deux premiers points des Expos tandis que Moises Alou a réussi son troisième coup sûr du voyage, un simple à la septième.

Moises est maintenant 3-en-23 en six matchs au cours du voyage.

Jeff Juden (5-0) a remporté la victoire en travaillant pendant trois manches en relève à Martinez. Il a limité les Phillies à trois coups sûrs et un point. Ugueth Urbina a effectué sa pire sortie en relève en donnant trois coups sûrs, un but sur balles et un point en un tiers de manche.

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

Mario Tremblay a convenu, hier, que les trois premiers trios que l'on a vus dans la victoire de 8-3 sur les Maple Leafs de Toronto risquent d'être sensiblement les mêmes qui entreprendront la saison régulière.

Ces trios étaient formés ainsi, de gauche à droite: Rucinsky-Damphousse-Richer; Savage-Koivu-Recchi; et Brunet-Turgeon-Stevenson.

Est-ce dire qu'il n'y a pas de place pour Valeri Bure et que Pierre Turgeon, à 3,4 millions par année, devient le troisième centre?

«Il y a de la place pour Bure, a répondu l'entraîneur du Canadien. C'est un gars qui peut jouer à l'aile droite et à l'aile gauche, sur le jeu de puissance et même à la pointe. Vous sautez aux conclusions un peu vite et on appelle ça un heureux casse-tête.»

Le poste de Savage, par exemple, n'est pas coulé dans le ciment mais, quoi qu'il en soit, c'est un fait que le Canadien a un surplus de bons attaquants et qu'un échange est toujours plus que possible.

Sans compter que Tremblay va vouloir utiliser ses hommes forts.

«Il y a aussi Scott Thornton (actuellement blessé) au centre», a rappelé lui-même l'entraîneur.

«Je suis très satisfait de Terry Ryan», a-t-il répété, «et il est possible que j'essaie Marc Bureau à la droite sur le quatrième trio et, possiblement, Thornton à gauche.»

Et Darcy Tucker aura encore la chance de se faire valoir, a mentionné Tremblay, qui n'a pas parlé de Donald Brashear, Pierre Sévigny et Craig Conroy. Le Canadien a aussi trop de joueurs pour un quatrième trio et encore beau, pourrait-on dire, que Chris Mur-

Mario Tremblay est aux prises avec un heureux casse-tête

ray se soit sorti du jeu pour près de deux mois...

«Il y a beaucoup de combinaisons possibles», a reconnu Tremblay.

Le cas Turgeon

Mais c'est surtout de Turgeon qu'on a parlé, hier.

«Vous avez passé toute l'année dernière à me demander si Koivu était un deuxième ou troisième centre», a lancé Tremblay quand on lui a demandé si Turgeon n'était pas devenu son centre numéro trois.

«Tout ce que je peux dire, c'est

que je suis très heureux de compter sur trois aussi bons joueurs de centre.

«Et nos trois joueurs de centre ont pas mal le même temps de glace.»

Peut-être en effet que l'entraîneur pourrait satisfaire tout son monde s'il parvient à utiliser ses trois centres sur le jeu de puissance et chacun leur tour en désavantage numérique.

Turgeon, lui, a répondu systématiquement, patiemment et poliment à toutes les questions, souvent très directes, en gentilhomme qu'il est.

Dernier duel contre les Rhinos

MONTREAL
Presse canadienne

L'Impact aura des choses à se faire pardonner, ce soir, au centre Claude-Robillard, lors du troisième et décisif match demi-finale contre les Rhinos de Rochester.

D'abord, l'Impact tentera de corriger sa contre-performance de jeudi dernier à domicile, alors que l'équipe s'inclinait 2-3 dans le premier match de la série.

Mais surtout, les Montréalais tenteront de chasser le spectre de la saison dernière, alors que l'Impact avait dominé son adversaire mais subi l'élimination en trois

matchs face au Ruckus d'Atlanta, en fusillade.

«On ressent un peu plus de pression devant nos partisans», admet l'attaquant Mauro Biello, qui domine les siens en séries avec un but et une passe.

«On ne veut pas les décevoir, surtout après ce qui s'est passé l'an dernier.»

Biello, qui a connu sa meilleure saison à vie cette année avec une fiche de six buts et trois passes, s'attend à un autre duel offensif.

«Les Rhinos aiment ouvrir le jeu et ils nous ont surpris lors du premier match en attaquant dès le coup d'envoi. Pour gagner, il va

falloir faire la même chose qu'à Rochester. Il faut neutraliser leur attaque et capitaliser sur nos chances.»

Biello hésite à dire si la correction de 3-0 servie aux Rhinos, samedi, à Rochester, a été le point tournant des séries, mais il sent qu'après un rude départ, la confiance est revenue.

«Nous avons réussi à les battre chez-eux devant 15 000 spectateurs, a conclu Biello. Avec Nick (DeSantis) suspendu et puis Carl (Fletcher) qui a quitté le match blessé, nous avons dû faire des ajustements. Nous avons fait preuve de beaucoup de profondeur et, surtout, de caractère.»

SPORTS

Les résultats



6

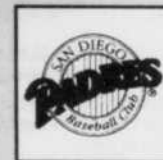


2



0

3e



2

HOCKEY

LHJMQ
Beaumont 0 Rimouski 7

LNH

Calendrier pré-saison

Floride 1 Hartford 0
Buffalo 1 Toronto 1
Philadelphie 3 New Jersey 2
NY Rangers 5 NY Islanders 3
Colorado 2 St. Louis 2 (3e)

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Atlanta 1 Floride 12
St. Louis 7 Pittsburgh 1
New York 4 Houston 0
Chicago 3 Cincinnati 6
San Francisco 0 Los Angeles 1 (2e)

LIGUE AMERICAINE

Texas 7 Oakland 3
Baltimore 8 Boston 13
Toronto 4 Detroit 1
Minnesota 5 Cleveland 7
Milwaukee New York (remis, pluie)
Kansas City 2 Chicago 3

Au petit écran

Mercredi, 25 septembre
BASEBALL
Ligue nationale
Montréal à Philadelphie,
19h30, RDS, TSN

À surveiller

Mercredi, 25 septembre
HOCKEY
LHJMQ
Drummondville à Granby,
19h30

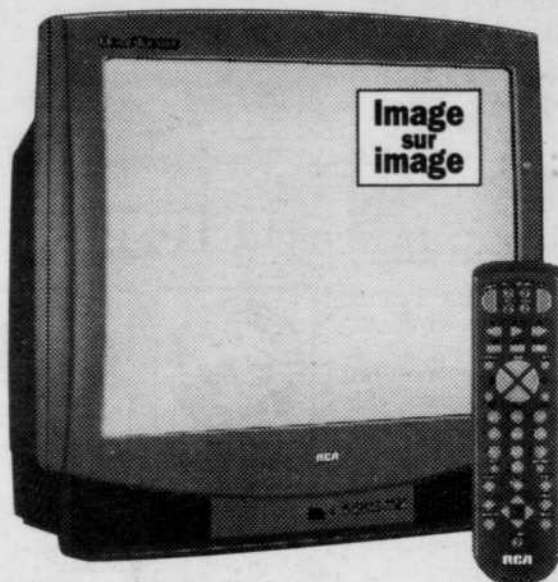
LA VOIX DE L'EST — mercredi 25 septembre 1996

35



RCA CHAMPIONNAT Économies

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50\$ SUR CERTAINS TÉLÉVISEURS ET 20\$ SUR CERTAINS MAGNÉTOSCOPIES CHOISIS

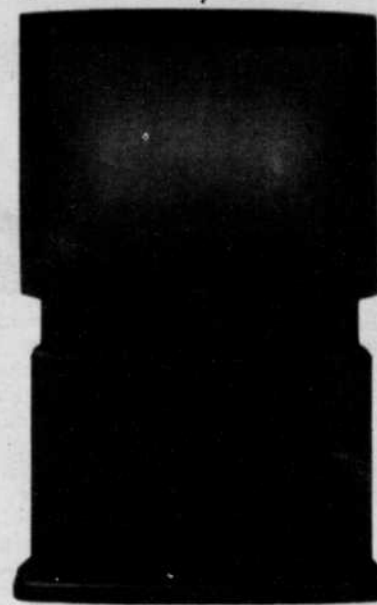


F27733BC (À l'écran)
Récepteur-moniteur stéréo
Cinéma au foyer de 27 po RCA

- Écran à contraste optimal
- Tube-image COTY à profondeur réduite de 110"
- Filtre en peigne
- Système d'image à excitation élevée
- Amplificateur vidéo à large bande
- Système de récupération du son SRS (*)
- Amplificateur stéréo de 10 watts***
- Haut-parleurs avant
- Télécommande universelle Master Touch (44 touches)
- Capacité d'image sur image couleur **
- Panneau de moniteur audio-vidéo à 13 prises
- Entrée S-Vidéo

729\$

REMISE DE
50\$
PAR LA POSTE



F27702
Cinéma au foyer
27 po en diagonale

- 700 lignes de résolution horizontale
- Système de récupération du son SRS (*)
- Son stéréo d'antenne avec réduction de bruit dbx/SAP
- Amplificateur stéréo de 10 watts
- Panneau de moniteur à 13 prises avec connecteur S-Vidéo
- 24 5/8 po H, 25 1/2 po L, 20 3/4 po P

699\$

(Base en option)

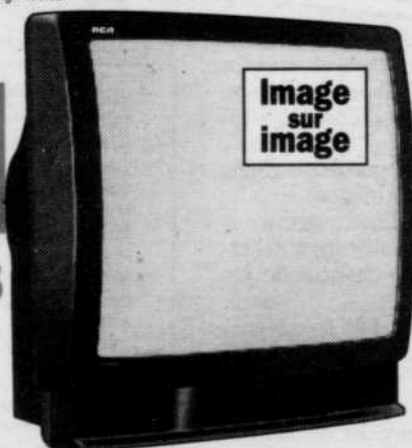
REMISE DE
50\$
PAR LA POSTE

F27677BC (À l'écran)
Récepteur-moniteur stéréo ColorTrak Plus de 27 po RCA

- Écran à contraste optimal
- Tube-image COTY à profondeur réduite de 110"
- Filtre en peigne
- Stéréo d'antenne avec réduction de bruit dbx/SAP
- Télécommande universelle Master Touch (43 touches)
- Capacité d'image sur image couleur **
- Panneau de moniteur audio-vidéo à 5 prises
- Entrée S-Vidéo

REMISE DE
50\$
PAR LA POSTE

749\$



F27675BC
ColorTrak Plus

- Son stéréo d'antenne avec réduction de bruit dbx/SAP
- Affichage à l'écran multilingue
- Panneau de moniteur à 5 prises
- 23 po H, 25 3/8 po L, 18 7/8 po P

649\$

REMISE DE
50\$
PAR LA POSTE



F25654BC
Récepteur-moniteur stéréo
ColorTrak de 25 po RCA

- Tube-image COTY à profondeur réduite de 110"
- Expansion dynamique du niveau de noir
- Stéréo d'antenne avec réduction de bruit dbx/SAP
- Identification de canaux
- Télécommande universelle Master Touch (39 touches)
- Panneau de moniteur audio-vidéo à 5 prises

529\$

REMISE DE
50\$
PAR LA POSTE

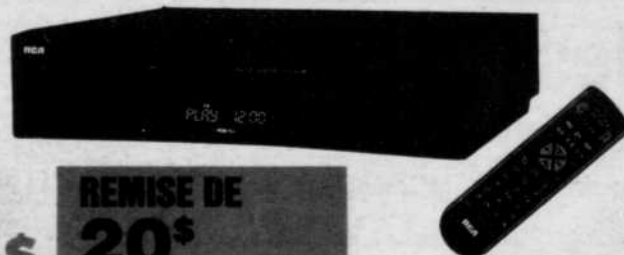


VR652 Hi-Fi
stéréo à 4 têtes

- Hi-Fi stéréo à 4 têtes
- Télécommande Master Touch rétroéclairée (42 touches)
- Saut d'annonces
- Capacité de service de données XDS
- Recherche Go-To

429\$

REMISE DE
20\$
PAR LA POSTE



• AUCUN DÉPÔT
• AUCUN PAIEMENT • AUCUN INTÉRÊT



RCA
THOMSON ÉLECTRONIQUE GRAND PUBLIC DU CANADA

* Rien à payer avant 1997. Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 janvier 1997. Ne payez que les taxes de vente sur approbation du crédit.

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

MEUBLES
GEMO
électronique

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h